

 pismavavilov.ru

DOI 10.18699/LettersVJ-2022-8-01

Оригинальное исследование

## Voyage en Afrique: Сомалия. Абиссиния. Часть 1

Н.И. Вавилов

Подготовка к печати и вступительная статья Н.П. Гончарова<sup>1</sup>✉

Комментарии Ю.Н. Вавилова<sup>2</sup>, Н.П. Гончарова<sup>1</sup>, Мишель Дебрэнн<sup>3</sup>, В.Т. Кирсанова

Перевод с французского Мишель Дебрэнн<sup>3</sup>

**Аннотация:** Текущий 2022 г. – год юбилея Н.И. Вавилова (1887–1943) и 95-летия его абиссинской (эфиопской) экспедиции. В двух выпусках «Писем в Вавиловский журнал генетики и селекции» публикуется с комментариями первая тетрадь его «Абиссинского дневника», иллюстрированная фотографиями, сделанными им в этой же экспедиции. Фотографии приведены только там, где на них есть отсыл в тексте «Дневника». Разбивка на две части обусловлена ограничениями объема журнала. Часть первой тетради «Дневника» и несколько страниц третьей тетради впервые были опубликованы в журнале «Природа» (1987. № 10) к столетию со дня рождения Н.И. Вавилова. Во вступительной статье кратко обсуждаются итоги абиссинской экспедиции и даны пояснения по техническим вопросам подготовки «Дневника» к изданию.

**Ключевые слова:** история прикладной ботаники; Н.И. Вавилов; эфиопская экспедиция.

**Для цитирования:** Вавилов Н.И. Voyage en Afrique: Сомалия. Абиссиния. Часть 1. *Письма в Вавиловский журнал генетики и селекции*. 2022;8(1):5-83. DOI 10.18699/LettersVJ-2022-8-01

Original article

## Voyage en Afrique: Somalia. Abyssinia. Part 1

N.I. Vavilov

Prepared for publication and introductory article by N.P. Goncharov<sup>1</sup>✉

The comments of Ju.N. Vavilov<sup>2</sup>, N.P. Goncharov<sup>1</sup>, M. Debrenne<sup>3</sup>, V.T. Kirsanov

Translated from French by M. Debrenne<sup>3</sup>

**Abstract:** The current 2022 year is the year of the anniversary of N.I. Vavilov (1887–1943) and the 95th anniversary of his Abyssinian (Ethiopian) expedition. On their eve, the first notebook of his “Abyssinian diary”, illustrated by photographs taken by him on the expedition is published with comments in two issues of *Letters to Vavilov Journal of Genetics and Breeding*. At the same time, the photos are not given arbitrarily, but only where there is a reference to them in the text of the “Diary”. The dividing into two parts was caused by the limitations of the volume of issues of the journal. A part of the first notebook of “Abyssinian diary” and several pages of its third notebook were previously partially published in No. 10 of the journal *Priroda* (Moscow) in 1987 for the centenary of N.I. Vavilov. The introductory article gives a brief outline of the results of the Abyssinian expedition and the preparation of the Vavilov’s diary entry for publication.

**Key words:** history of applied botany; N.I. Vavilov; Ethiopian expedition.

**For citation:** Vavilov N.I. Voyage en Afrique: Somalia. Abyssinia. Part 1. *Pisma v Vavilovskii Zhurnal Genetiki i Seleksii* = *Letters to Vavilov Journal of Genetics and Breeding*. 2021;8(1):5-83. DOI 10.18699/LettersVJ-2022-8-01 (in Russian)

<sup>1</sup> Федеральный исследовательский центр Институт цитологии и генетики Сибирского отделения Российской академии наук, Новосибирск, Россия, Institute of Cytology and Genetics of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences, Novosibirsk, Russia

<sup>2</sup> Физический институт им. П.Н. Лебедева Российской академии наук, Москва, Россия  
Lebedev Physical Institute of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia

<sup>3</sup> Новосибирский национальный исследовательский государственный университет, Новосибирск, Россия  
Novosibirsk State University, Novosibirsk, Russia

 gonch@bionet.nsc.ru

© Н.И. Вавилов, 2022

© Подготовка к печати и вступительная статья. Н.П. Гончаров, 2022

© Комментарии. Ю.Н. Вавилов, Н.П. Гончаров, Мишель Дебрэнн, В.Т. Кирсанов, 2022

© Перевод с французского. Мишель Дебрэнн, 2022

Контент доступен под лицензией Creative Commons Attribution 4.0

Почерк ученых неразборчив, даже  
когда пишут они со стараньем.

*Вишакхадамта*

Несомненно, в год 135-летия выдающегося российско-го ученого Николая Ивановича Вавилова появятся новые публикации. Нам хотелось к 95-й годовщине абиссинской (эфиопской) экспедиции Н.И. Вавилова издать максимально полную расшифровку первой тетради его «Абиссинского дневника». Документ уникален, так как других экспедиционных дневников ученого не обнаружено. В экспедициях Вавилов много писал: научные работы, в огромных количествах короткие и длинные письма, открытки, вел дневники. И письма, и открытки просил хранить<sup>1</sup> – они заменяли ему отчеты и отчасти дневники. При этом они служили, выражаясь современным языком, пиаром экспедиционной деятельности его Отдела прикладной ботаники и селекции СХУК, реорганизованного сначала в 1924 г. во Всесоюзный институт прикладной ботаники и новых культур (ВИПБиНК), а в 1930 г. – во Всесоюзный институт растениеводства (ВИР), поскольку отечественные СМИ в 1920–1930-х годах не успевали за событиями быстротекущей научной жизни страны<sup>2</sup>.

Исследователи творчества Н.И. Вавилова часто злоупотребляли и злоупотребляют его письмами: «...почему бы нам не привести одно за другим наиболее интересные письма и открытки?» (Резник, 1968. С. 190). И это обоснованно: письма Вавилова – это наиболее полно разработанное его научное наследие (Научное наследство..., 1980, 1987; Николай Иванович Вавилов..., 1994, 1997, 2000–2003). Вавиловским экспедиционным дневникам повезло меньше: к сожалению, автор не успел привести их в порядок и они, вероятно, не сохранились. Возможно, он воспользовался ими при написании экспедиционных отчетов и диктовке «Пяти континентов» (Вавилов Н.И., 1987), но лишь незначительной частью. По возвращении из абиссинской (эфиопской) экспедиции он опубликует краткую заметку (Вавилов Н.И., 1928), а сотрудники ВИПБиНК всесторонне изучат сельскохозяйственные культуры одной отдельно взятой, изолированной от развития мирового сельского хозяйства страны (Грумм-Гржимайло, 1962). При этом сборы тетраплоидных пшениц Эфиопии будут обработаны монографически (Пшеницы..., 1931). Не менее подробно будут изучены привезенные из экспедиции сборы по другим культурам (см.,

например, (Щенкова, 1932; Орлов, 1936; Барулина, 1937; Говоров, 1937; Залкинд, 1937; и др.)). При ведении дневников Н.И. Вавилов (вероятно, в силу их непубличности, в отличие от писем) спешил и, как пишут его биографы, вел записи «на бегу», по ночам, при недостатке света, поэтому в них много нестандартных сокращений, неразборчиво написанных и неоконченных слов, фраз и предложений. Заметим, что в научный оборот до сих пор не введены не только сохранившиеся экспедиционные дневники Вавилова, за исключением части «Абиссинского дневника» (Страна..., 1987), но и его экспедиционные отчеты, кроме написанного в соавторстве с Д.Д. Букиничем «Земледельческого Афганистана» (Вавилов Н.И., Букинич, 1929).

Исследование Абиссинии (Эфиопии) было ключевой экспедицией для ВИПБиНК и важной для самого Н.И. Вавилова: он ехал туда с конкретными целями, для укрепления своих ранее сформулированных гипотез (Гончаров, 2012). Не случайно на борту парохода в Средиземном море, идущего из Мадрида (Испания) в Джибути (Французский берег Сомали), им были написаны «Мировые центры сортовых богатств (генов) культурных растений» (Вавилов Н.И., 1927).

По результатам средиземноморской экспедиции Н.И. Вавилов (1987) пришел к выводу, что «по всем нашим теоретическим предположениям Восточная Африка должна была характеризоваться самостоятельной культурной флорой, пока еще никем не исследованной, известной лишь по обрывкам флористических исследований» (с. 133). Действительно, Эфиопия дала мировому сельскому хозяйству немало аборигенных культурных растений: негритянское просо (*Pennisetum spicatum* (L.) Ktirn. = syn. *P. glaucum* (L.) R. Br.), хлебное сорго, или дурра (*Sorghum durra* (Forssk.) Stapf = syn. *Sorghum bicolor* (L.) Moench. subsp. *bicolor*), тефф (*Eragrostis tef* (Zucc.) Trotter), лобия, или гиацинтовые бобы (*Lablab purpureus* = syn. *Dolichos lablab* L.), нуг абиссинский, или гвизотия (*Guizotia abyssinica* (L. f.) Cass.)<sup>3</sup>, кат, или чад (*Catha edulis* (Vahl) Forssk. ex Endl.)<sup>4</sup>, кофе (*Coffea arabica* L.), кунжут (*Sesamum indicum* L.), капуста абиссинская (*Brassica carinata* A. Braun) и др. – всего около 4 % от общего числа всех введенных в культуру растений (Вавилов Н.И., 1940). Кроме того, Эфиопия считается вторичным центром, или центром разнооб-

<sup>1</sup> Кроме того, сохранились отпуски его официальной переписки, которые были опубликованы.

<sup>2</sup> Статьи Н.И. Вавилова «Советская экспедиция в Абиссинии» и «По Абиссинии» были опубликованы соответственно в газетах «Известия» 17, 18, 20 октября и «Ленинградская правда» 18 октября 1935 г. к началу итало-абиссинской войны.

<sup>3</sup> Нуг широко возделывается также в Индии.

<sup>4</sup> Растение запрещено к культивированию и обороту на территории РФ, попадая под «Список наркотических средств и психотропных веществ, оборот которых в Российской Федерации запрещен в соответствии с законодательством РФ и международными договорами».

разия для некоторых культур (Щенкова, 1932; Smýkal et al., 2011; Вишнякова и др., 2017; и др.). На древность ее земледелия, по мнению Николая Ивановича, указывают факты использования в пищу семян, а не листьев абиссинского кресс-салата, или фэто (*Lepidium sativum* L.), использование льна обыкновенного, или посевного (*Linum usitatissimum* L.), и теффа как зерновых культур. Им была собрана и монографически обработана богатая коллекция пшениц (Пшеницы..., 1931), найден и описан новый эндемичный для Эфиопии тетраплоидный вид – сначала как *T. abyssinicum* (Vav.) Vav. (Фляксбергер, 1939), а позже М.М. Якубцинером (1947) как *Triticum aethiopicum* Jakubz. При скрещивании вавилонского образца *T. aethiopicum* с местными стародавними сортами твердой пшеницы (*T. durum* Desf.) академик АН АЗССР И.Д. Мустафаев создал уникальные по своей пластичности сорта твердой пшеницы осеннего сева Джафари и Севидж (Якубцинер, 1960). С использованием эфиопского образца создан и выдающийся по продуктивности сорт ярового ячменя Одесский 100.

В начале XXI века путь в Эфиопию заново открыли гуманитарии (Желтов, 2016), прошедшие по следам (точнее проехавшие на автомобилях по реперным точкам) экспедиции Н.С. Гумилева (Чистов, 2009), и священники<sup>5</sup>. В 2012 г. появилась возможность повторить маршрут экспедиции 1927 г. Н.И. Вавилова<sup>6</sup> участником JERBE-12<sup>7</sup>, в том числе автору этих строк, при поддержке Института проблем экологии и эволюции им. А.Н. Северцова РАН (ИПЭИ РАН)<sup>8</sup>, Россотрудничества (Федеральное агентство по делам Содружества Независимых Государств, соотечественников, проживающих за рубежом, и по международному гуманитарному сотрудничеству) и Министерства науки и технологий Эфиопии. В этой поездке был собран материал, позволивший сравнить сборы Н.И. Вавилова (Пшеницы..., 1931) с материалами, сохранившимися в Эфиопии *in situ* (Бадаева и др., 2018; Trifonova et al., 2021). Успех экспедиции JERBE-2012 отчасти был обусловлен наличием у нас сканов фотокопий страниц первой тетради «Абиссинского дневника» Николая Ивановича.

«Абиссинский дневник» озаглавлен «Voyage en Afrique<sup>9</sup>: Сомалия. Абиссиния». И хотя название, возможно, все-таки предполагало его некую публичность, текст очень труден для прочтения. Расшифровка выполнена в три этапа. Первоначально «Дневник» был выборочно опубликован к 100-летию Н.И. Вавилова в юбилейном номере журнала «Природа» Ю.Н. Вавиловым и В.Д. Есаковым (Страна..., 1987)<sup>10</sup>. Позже над записями работал бывший руководитель Культурного центра (Пушкинского дома) Россотрудничества в г. Аддис-

Абебе В.Т. Кирсанов. Во время проведения JERBE-2012, прошедшей по следам абиссинской экспедиции Н.И. Вавилова, расшифровкой текста занимался автор этих строк, биолог и специалист по пшеницам. Очень наглядной оказалась польза сохранившихся записей, когда в 2012 г. в Гара-Мулета<sup>11</sup> по крокам Н.И. Вавилова (см. далее рисунок, с. 32 «Дневника») нам удалось найти посева уже почти не возделывавшийся в Эфиопии полбы (*Triticum dicoccum* Shrank ex. Schübl.) и произвести ее сборы в точке, где ее собрал Николай Иванович 85 годами ранее.

В представленном в данном выпуске «Писем...» тексте черным прямым шрифтом приведена часть «Дневника», опубликованная Ю.Н. Вавиловым и В.Д. Есаковым в журнале «Природа» (Страна..., 1987)<sup>12</sup>, расшифровка В.Т. Кирсанова дана черным курсивом, моя (Н.П. Гончаров) – темно-коричневым прямым. Несколько фрагментов приведены из С. Резника (1968), они в темно-зеленом цвете. Расшифровка фраз и страниц «Дневника», написанных на французском языке, и их перевод в примечаниях (черный прямой шрифт) выполнены проф. НГУ Мишель Дебрэнн. Синим прямым отмечены служебные и нерасшифрованные слова и фразы.

Комментарии в квадратных скобках в тексте принадлежат: [BK] – В.Т. Кирсанову, [МД] – Мишель Дебрэнн, [ЮВ] – Ю.Н. Вавилову, без указания авторства и в подстрочнике, кроме специально оговоренных, – Н.П. Гончарову.

Авторский стиль оставлен без изменений. При этом мы руководствовались общепринятыми рекомендациями: «При подготовке к изданию документальных или дефинитивных текстов, прежде всего, следует обратить внимание на точное соответствие издаваемого текста оригиналу, подлиннику, тексту предыдущего издания. Исправлению подлежат лишь всевозможные опечатки в предыдущем издании, как отмеченные в списке опечаток, так и вновь обнаруженные. Орфографические ошибки и описки, не имеющие смыслового значения, исправляются в тексте без оговорок. Исправление ошибок и описок, искажающих смысл, необходимо комментировать в сносках. Недописанные слова дописывают, сокращения расшифровывают; как правило, дописанные и расшифрованные части слов берут в квадратные скобки. Текст исторических документов или произведений передается в современной графике. Но стилистические особенности, фразеологические обороты и специфические выражения, свойственные определенной эпохе или среде, сохраняются полностью» (Сбитнева, 2009. С. 129).

При подготовке текста к изданию правописание не приводилось в соответствие с современными нормами русского языка, поскольку при правке таких документов, как «Дневник», по нашему мнению, теряется аутентичность и уходит язык времени (эпохи). Более того, таких слов очень мало. Например, вавилонское написание «таллер», который только по-итальянски пишется с двумя «лл» – *tallero*, а по-русски – с одной, мы не заменяли на современное. Это же касается некоторых географических названий: специ-

<sup>5</sup> Караван отца Фёдора. Экспедиция известного путешественника – священника Фёдора Конохова в Эфиопии. URL: <https://pravoslavie.ru/45767.html> (дата обращения 12.11.2021).

<sup>6</sup> Макеев А. По следам Вавилова. Российские ученые повторили путь выдающегося генетика, который 85 лет назад собрал уникальные образцы семян сельскохозяйственных культур. URL: <https://rusmir.media/2013/03/01/genetik> (дата обращения 23.09.2021).

<sup>7</sup> Joint Ethiopian-Russian Biological Expedition (Совместная эфиопороссийская биологическая экспедиция).

<sup>8</sup> Макеев А. Тридцать лет в Эфиопии. Ученый Андрей Дарков координирует единственный научный проект России в Эфиопии. URL: <https://rusmir.media/2014/06/01/proekt> (дата обращения 23.09.2021).

<sup>9</sup> Поездка в Африку (фр.).

<sup>10</sup> Небольшие фрагменты были опубликованы С. Резником (1968), который использовал «Абиссинский дневник» в качестве источника информации об этой экспедиции Н.И.

<sup>11</sup> Гора (3405 м) с деревней с одноименным названием в административном районе Оромия.

<sup>12</sup> В данном выпуске «Писем в Вавиловский журнал генетики и селекции» это примерно 15 % от всей публикуемой расшифровки «Дневника». Во второй части соотношение такое же.



Рабочая карта Н.И. Вавилова с проложенными им маршрутами абиссинской (эфиопской) экспедиции. Архив Мемориального кабинета-музея Н.И. Вавилова, ИОГен РАН, зав. Т.Б. Авруцкая.



ческое написание их не ясно, так как у Н.И. Вавилова была французская карта (см. рисунок). Вероятно, она у него появилась не сразу и сначала названия он записывал «со слуха», а переводчики не знали русского языка и общение шло на французском. Возможно, он пользовался опубликованными в конце XIX – начале XX века в России эфиопскими древниками русских путешественников, в которых Харар писали с двумя «рр» – Харрар (см., например, (Глинский, 1899)), а Аддис-Абеба с одной «д» – Адис-Абеба (Булатович, 1900). Кроме того, из-за отсутствия в европейских языках некоторых гласных и полугласных, используемых в местных наречиях, возможны множественные варианты транскрипции. Особенно имен собственных. И это, вероятно, нашло отражение в его транслитерации. Современная транслитерация географических названий дана в тексте в виде примечаний.

Маршрут экспедиции Н.И. Вавилова можно проследить по карте (см. рисунок). Его передвижения (согласно записям «Дневника») отмечены красной точкой на подложке карты Абиссинии (Эфиопии), публикуемой ниже на каждой странице расшифровки. Точки сборов уточнены Е.В. Зуевым (ВИР) и опубликованы ранее (Бадаева и др., 2018). Карта позволяет также оценить масштаб выполненных Николаем Ивановичем исследований. Подготовку и проведение его абиссинской экспедиции довольно подробно отразили С. Резник (1968), Ю.Н. Вавилов, В.Д. Есаков (1987) и другие авторы. Неоднократно всесторонне рассматривалась и ее атмосфера (Роскин, 1932; Антошин, 2013).

В двух местах, когда Н.И. Вавилов по неделе не вел «Дневник», нами включены сохранившиеся, написанные в эти пропущенные даты его письма из двух источников, а именно: «Научное наследство» (1980) и «Н.И. Вавилов: Документы. Фотографии» (1995).

Фотокопии страниц из «Дневника» приведены в тексте не только в качестве иллюстраций и для сохранения атмосферы сопричастности, но и для того, чтобы исследователи имели возможность с ними работать. Благо электронная версия журнала позволяет это делать. В «Дневнике» много рисунков и финансовых расчетов, поэтому опубликованный без них текст, несомненно, становится менее информативным. Кроме того, читатели могут попробовать свои силы и самостоятельно расшифровать записи Н.И. Вавилова, уточнив при этом какие-то вопросы по первоисточнику.

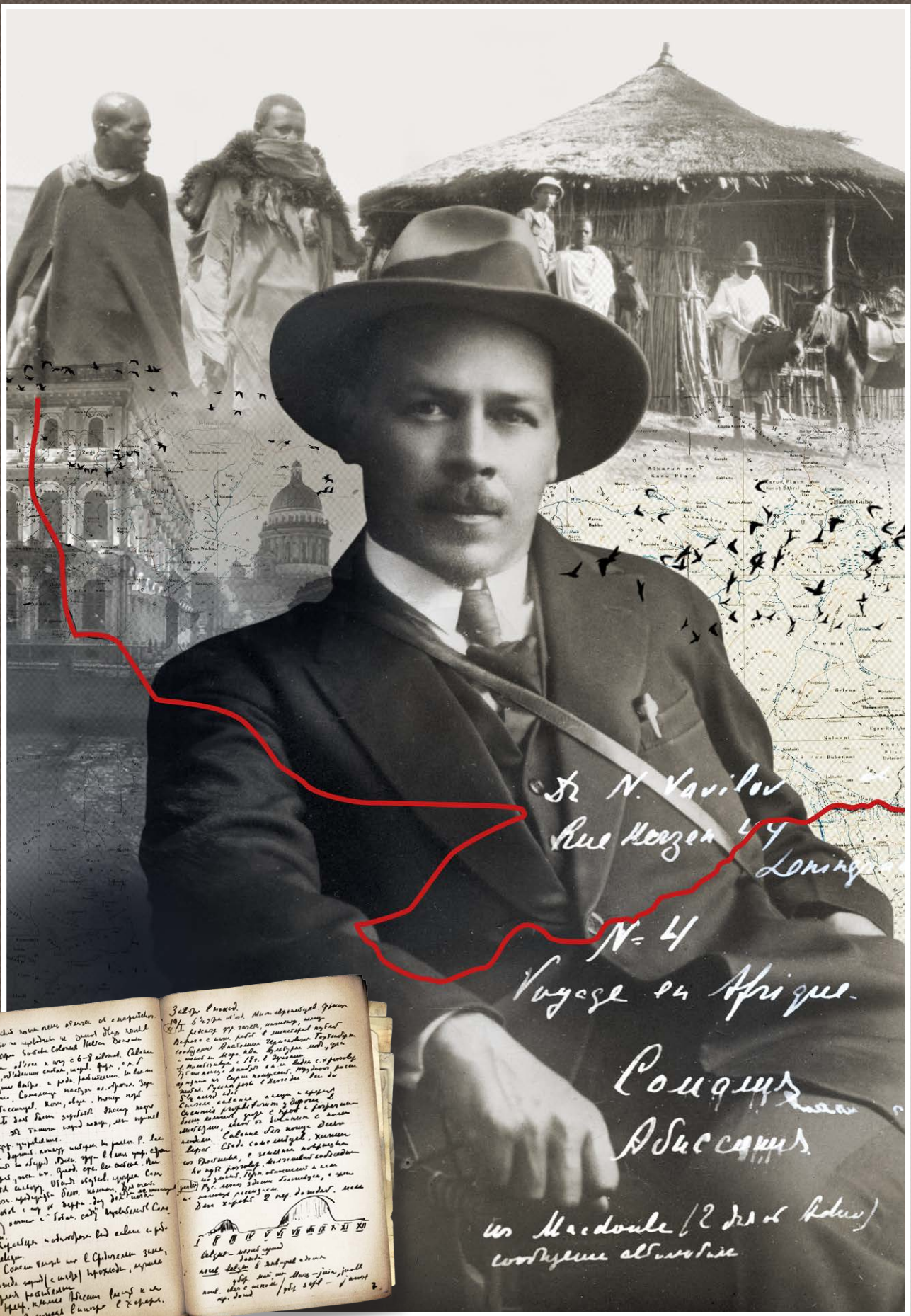
**Благодарности:** Н.П. Гончаров благодарит начальника JERBE А.А. Даркова (ИПЭИ им. А.Н. Северцова РАН) и участников JERBE-12 чл.-кор. РАН А.М. Кудрявцева, д.б.н. Ю.А. Столповского (оба – ИОГен РАН, Москва), к.с.-х.н. Е.В. Зуева (ВИР, Санкт-Петербург) и сотрудника Ethiopian Biodiversity Institute Mulugeta Wegaveleu (Addis-Ababa, Ethiopia) за предоставленную возможность в течение экспедиции ежедневно работать с «Абиссинским дневником» Н.И. Вавилова. Мы признательны В.Т. Кирсанову за любезное разрешение воспользоваться его расшифровками части текста «Дневника».

Работа поддержана бюджетным проектом ИЦиГ СО РАН № FWNR-2022-0017.

## Литература / References

- Антошин А.В. «Тайная дипломатия» СССР в Эфиопии и Эритрее 1920 – начала 1930-х годов глазами русского эмигранта. *Вост. архив*. 2013;1:43-49.  
[Antoshin A.V. So called "secret diplomacy" of the Soviet Union in Ethiopia and Eritrea during 1920s – beginning of 1930s according to a Russian emigrant. *Vostochnyi Arhiv = Oriental Archive*. 2013;1: 43-49. (in Russian)]
- Бадаева Е.Д., Шишкина А.А., Гончаров Н.П., Зуев Е.В., Лысенко Н.С., Митрофанова О.П., Драгович А.Ю., Кудрявцев А.М. Эволюция *Triticum aethiopicum* с точки зрения хромосомного анализа. *Генетика*. 2018;54(6):613-628. DOI 10.7868/S0016675818060048.  
[Badaeva E.D., Shishkina A.A., Goncharov N.P., Zuev E.V., Lysenko N.S., Mitrofanova O.P., Dragovich A.Yu., Kudriavtsev A.M. Evolution of *Triticum aethiopicum* Jakubz. from the position of chromosome analysis. *Russ. J. Genet.* 2018;54(6):629-642. DOI 10.1134/S102279541806 0029.]
- Барулина Е.Н. Чечевица. В: Культурная флора СССР. Т. 4. Зерновые бобовые. М.; Л.: Изд-во совх. и колх. лит., 1937;127-167.  
[Barulina E.N. Lentils. In: Cultural Flora of the USSR. Vol. 4. Grain Legumes. Moscow; Leningrad: State Publ. House of Sovh. and Kolkh. Lit., 1937;127-167. (in Russian)]
- Булатович А.К. С войсками Менелика. Дневник похода из Эфиопии к озеру Рудольфа. СПб., 1900.  
[Bulatovich A.K. With Menelik's Troops. Diary of a hike from Ethiopia to Lake Rudolph. St. Petersburg, 1900. (in Russian)]
- Вавилов Н.И. Мировые центры сортовых богатств (генов) культурных растений. *Изв. ГИОА*. 1927;5(5):339-351.  
[Vavilov N.I. World centers of varietal riches (genes) of cultivated plants. *Izvestiya State Institute of Experimental Agronomy*. 1927;5(5): 339-351. (in Russian)]
- Вавилов Н.И. У верховьев Нила (Экспедиция Государственного института опытной агрономии и Всесоюзного института прикладной ботаники и новых культур). *Прожектор*. 1928;22:26-27.  
[Vavilov N.I. At the upper reaches of the Nile (Expedition of the State Institute of Experimental Agronomy and the All-Union Institute of Applied Botany and New Crops). *Prozhektor*. 1928;22:26-27. (in Russian)]
- Вавилов Н.И. Учение о происхождении культурных растений после Дарвина (Докл. на Дарв. сессии АН СССР. 28 нояб. 1939 г.). *Сов. наука*. 1940;2:55-75.  
[Vavilov N.I. The doctrine of the origin of cultivated plants after Darwin (Presentation on Darwin sessions of the USSR Acad. Sci. November 28, 1939). *Sovetskaya Nauka = Soviet Science*. 1940;2:55-75. (in Russian)]
- Вавилов Н.И. Пять континентов. Изд. 2-е. М.: Наука, 1987.  
[Vavilov N.I. Five Continents. 2nd edn. Moscow: Nauka Publ., 1987. (in Russian)]
- Вавилов Н.И., Букиннич Д.Д. Земледельческий Афганистан. Л.: ВИПБиНК при СНК СССР, 1929.  
[Vavilov N.I., Bukinich D.D. Agricultural Afghanistan. Leningrad: All-Union Institute of Applied Botany and New Cultures under the Council of People's Commissars of the USSR, 1929. (in Russian)]
- Вавилов Ю.Н., Есаков В.Д. Самое трудное путешествие. *Природа*. 1987;10:57-58.  
[Vavilov Yu.N., Esakov V.D. The most difficult travel. *Priroda = Nature*. 1987;10:57-58. (in Russian)]
- Вишнякова М.А., Бурляева М.О., Булынтцев С.В., Сеферова И.В., Плеханова Е.С., Нуждин С.В. Местные сорта нута из центров происхождения культуры: разнообразие и различия. *С.-х. биология*. 2017;52(5):976-985. DOI 10.15389/agrobiology.2017.5.976rus.  
[Vishnyakova M.A., Burlaeva M.O., Bulyntsev S.V., Seferova I.V., Plekhanova E.S., Nuzhdin S.V. Chickpea landraces from centers of the crop origin: diversity and differences. *Selskokhozyaystvennaya Biologiya = Agricultural Biology*. 2017;52(5):976-998. DOI 10.15389/agrobiology.2017.5.976eng.]
- Глинский Д.Л. Жизнь русского санитарного отряда в Харраре: Из воспоминаний об Абиссинии. Гродна: Губ. тип., 1899.  
[Glinsky D.L. The Life of the Russian Sanitary Detachment in Harrar: From memories of Abyssinia. Grodno: Gubernia typ., 1899. (in Russian)]
- Говоров Л.И. Горох. В: Культурная флора СССР. Т. 4. Зерновые бобовые. М.; Л.: Изд-во совх. и колх. лит., 1937;229-336.  
[Govorov L.I. Pea. In: Cultural Flora of the USSR. Vol. 4. Grain Legumes. Moscow; Leningrad: State Publ. House of Sovh. and Kolkh. Lit., 1937;229-336. (in Russian)]
- Гончаров Н.П. Экспедиции Н.И. Вавилова. *Вавиловский журнал генетики и селекции*. 2012;16(3):560-578.  
[Goncharov N.P. N.I. Vavilov's expeditions. *Vavilovskii Zhurnal Genetiki i Selekcii = Vavilov Journal of Genetics and Breeding*. 2012;16(3): 560-578. (in Russian)]
- Грум-Гржимайло А.Г. В поисках растительных ресурсов мира: Некоторые научные итоги путешествий академика Н.И. Вавилова. М.: Изд-во АН СССР, 1962.  
[Grumm-Grzhimailo A.G. In Search of Plant Resources of the World: Some scientific results of the travels of academician N.I. Vavilov. Moscow: Publ. House of the USSR Academy of Sciences, 1962. (in Russian)]
- Желтов А.Ю. Петербургские экспедиции в Африку: опыт критического анализа (к 15-летию петербургской лингвистической экспедиции в Западную Африку). В: Радловский сборник. СПб.: МАЭ РАН, 2016;111-219.  
[Zheltov A.Y. Petersburg expeditions to Africa: the experience of critical analysis (to the 15th anniversary of the St. Petersburg linguistic expedition to West Africa). In: Radlovsky Collection. St. Petersburg: MAE RAS, 2016;111-219. (in Russian)]
- Залкинд Ф.Л. Чина. В: Культурная флора СССР. Т. 4. Зерновые бобовые. М.; Л.: Изд-во совх. и колх. лит., 1937;171-227.  
[Zalkind F.L. Lathyrus. In: Cultural Flora of the USSR. Vol. 4. Grain Legumes. Moscow; Leningrad: State Publ. House of Sovh. and Kolkh. Lit., 1937;171-227. (in Russian)]
- Н.И. Вавилов: Документы. Фотографии. СПб.: Наука, 1995.  
[N.I. Vavilov: Documents, photos. St. Petersburg: Nauka Publ., 1995. (in Russian)]
- Научное наследие. Т. 5. Николай Иванович Вавилов. Из эпистолярного наследия 1911–1928 гг. М.: Наука, 1980.  
[Scientific Heritage. Vol. 5. Nikolai Ivanovich Vavilov. From the Epistolary Heritage of 1911–1928. Moscow: Nauka Publ., 1980. (in Russian)]
- Научное наследие. Т. 10. Николай Иванович Вавилов. Из эпистолярного наследия 1929–1940 гг. М.: Наука, 1987.  
[Scientific Heritage. Vol. 10. Nikolai Ivanovich Vavilov. From the Epistolary Heritage of 1929–1940. Moscow: Nauka Publ., 1987. (in Russian)]
- Николай Иванович Вавилов: научное наследие в письмах (международная переписка): В 6 т. Т. 1: Петроградский период, 1921–1927. М.: Наука, 1994.  
[Nikolay Ivanovich Vavilov: Scientific Heritage in Letters (international correspondence): In 6 vols. Vol. 1: The Petrograd Period, 1921–1927. Moscow: Nauka Publ., 1994. (in Russian)]
- Николай Иванович Вавилов: научное наследие в письмах (международная переписка): В 6 т. Т. 2: 1927–1930. М.: Наука, 1997.  
[Nikolay Ivanovich Vavilov: Scientific Heritage in Letters (international correspondence): In 6 vols. Vol. 2: 1927–1930. Moscow: Nauka Publ., 1997. (in Russian)]
- Николай Иванович Вавилов: научное наследие в письмах (международная переписка): В 6 т. Т. 3: 1931–1933. М.: Наука, 2000.  
[Nikolay Ivanovich Vavilov: Scientific Heritage in Letters (international correspondence): In 6 vols. Vol. 3: 1931–1933. Moscow: Nauka Publ., 2000. (in Russian)]
- Николай Иванович Вавилов: научное наследие в письмах (международная переписка): В 6 т. Т. 4: 1934–1935. М.: Наука, 2001.  
[Nikolay Ivanovich Vavilov: Scientific Heritage in Letters (international correspondence): In 6 vols. Vol. 4: 1934–1935. Moscow: Nauka Publ., 2001. (in Russian)]
- Николай Иванович Вавилов: научное наследие в письмах (международная переписка): В 6 т. Т. 5: 1936–1937. М.: Наука, 2002.  
[Nikolay Ivanovich Vavilov: Scientific Heritage in Letters (international correspondence): In 6 vols. Vol. 5: 1936–1937. Moscow: Nauka Publ., 2002. (in Russian)]
- Николай Иванович Вавилов: научное наследие в письмах (международная переписка): В 6 т. Т. 6: 1938–1940. М.: Наука, 2003.  
[Nikolay Ivanovich Vavilov: Scientific Heritage in Letters (international correspondence): In 6 vols. Vol. 6: 1938–1940. Moscow: Nauka Publ., 2003. (in Russian)]

- Орлов А.А. Ячмень. В: Культурная флора СССР. Т. 2. Хлебные злаки. М.; Л.: Изд-во совх. и колх. лит., 1936;97-332.  
[Orlov A.A. Barley. In: Cultural Flora of the USSR. Vol. 2. Cereals. Moscow; Leningrad: State Publ. House of Sovh. and Kolkh. Lit., 1936;97-332. (in Russian)].
- Пшеницы Абиссинии и их положение в общей системе пшениц (К познанию 28-хромосомной группы культурных пшениц) / Сост. Н.И. Вавилов, О.К. Fortunatova, М.М. Якубцинер, Е.Ф. Пальмова, Е.И. Николаенко, Е.А. Столетова, К.А. Верховская, Л.Л. Шрейбер, С.Г. Сыроватский. Л.: Изд. ВИР, 1931. (Прил. 51-е к Тр. по прикл. ботанике, генетике и селекции).  
[Wheats of Abyssinia and their position in the general wheat system (to the knowledge of the 28-chromosome group of cultivated wheat) / Сост. N.I. Vavilov, O.K. Fortunatova, M.M. Yakubtsiner, E.F. Palmova, E.I. Nikolaenko, E.A. Stoletova, K.A. Verkhovskaya, L.L. Schreiber, S.G. Syrovatsky. Leningrad: VIR Publ. House, 1931. (Suppl. 51 to Proceedings on Applied Botany, Genetics, and Breeding). (in Russian)]
- Резник С. Николай Вавилов. М.: Мол. гвардия, 1968.  
[Reznik S. Nikolay Vavilov. Moscow: Molodaya Gvardiya Publ., 1968. (in Russian)]
- Роскин А. Караваны, дороги, колосья. М.: ОГИЗ; Мол. гвардия, 1932.  
[Roskin A. Caravans, Roads, Ears. Moscow: OGIz; Molodaya Gvardiya Publ., 1932. (in Russian)]
- Сбитнева А.А. Литературное редактирование: история, теория, практика. М.: Флинта; Наука, 2009.  
[Sbitneva A.A. Literary Editing: History, Theory, Practice. Moscow: Flinta; Nauka Publ., 2009. (in Russian)]
- Страна для философии земледелия замечательная. Из Абиссинского дневника Н.И. Вавилова. *Природа*. 1987;10:46-56.  
[The country is wonderful for the philosophy of agriculture. From the Abyssinian diary of N.I. Vavilov. *Priroda = Nature*. 1987;10:46-56. (in Russian)]
- Фляксбергер К.А. *Triticum L. pr. p.* – Пшеница. В: Определитель настоящих хлебов (Пшеница, рожь, ячмень, овес). М.; Л.: Изд-во колх. и совх. лит., 1939;11-236.  
[Flaksberger K.A. *Triticum L. pr. p.* – Wheat. In: The Manual Book of True Crops (Wheat, rye, barley, oats). Moscow; Leningrad: State Publ. House of Sovh. and Kolkh. Lit., 1939;11-236. (in Russian)]
- Чистов Ю.К. Эфиопская экспедиция МАЭ 2008 г.: по следам Н. Гумилева. В: Радловский сборник. Научные исследования и музейные проекты МАЭ РАН в 2008 г. СПб., 2009;248-257.  
[Chistov Yu.K. The Ethiopian expedition of the MAE 2008: in the footsteps of N. Gumilev. In: Radlovsky Collection. Scientific Research and Museum Projects of the Museum of Anthropology and Ethnography RAS in 2008. St. Petersburg, 2009;248-257. (in Russian)]
- Щенкова М.С. Географическая изменчивость и центры происхождения кресс-салата (*Lepidium sativum* L.). *Труды по прикл. ботанике, генетике и селекции*. 1932;9(1):183-249.  
[Schenkova M.S. Geographical variability and centers of origin of watercress (*Lepidium sativum* L.). *Trudy po Prikladnoy Botanike, Genetike i Seleksii = Proceedings on Applied Botany, Genetics, and Breeding*. 1932;9(1):183-249. (in Russian)]
- Якубцинер М.М. О сортовых и видовых названиях твердых пшениц. *Селекция и семеноводство*. 1947;4:40-46.  
[Yakubtsiner M.M. About varietal and specific names of durum wheat. *Selektsiya i Semenovodstvo = Breeding and Seed Industry*. 1947;4:40-46. (in Russian)]
- Якубцинер М.М. Использование в селекции мировой коллекции пшеницы (род *Triticum* L.). В: Вопросы эволюции, биогеографии, генетики и селекции: Сборник, посвящ. 70-летию со дня рождения акад. Н.И. Вавилова. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1960; 326-333.  
[Yakubtsiner M.M. Using in breeding of the world wheat collection (genus *Triticum* L.). In: Questions of Evolution, Biogeography, Genetics and Breeding: Collection article dedicated to the 70th anniversary of the birth of academician N.I. Vavilov. Moscow; Leningrad: Izd-vo AN SSSR, 1960;326-333. (in Russian)]
- Smykal P., Kenicer G., Flavell A.J., Corander J., Kosterin O., Redden R.J., Ford R., Coyne C.J., Maxted N., Ambrose M.J., Ellis N.T.H. Phylogeny, phylogeography and genetic diversity of the *Pisum* genus. *Plant Genetic Resources: Characterization and Utilization*. 2011;9(1):4-18. DOI 10.1017/s147926211000033x.
- Trifonova A.A., Dedova L.V., Zuev E.V., Goncharov N.P., Kudryavtsev A.M. Comparative analysis of the gene pool structure of *Triticum aethiopicum* wheat accessions conserved *ex situ* and recollected in field after 85 year later. *Biodiversity and Conservation (BIOC)*. 2021;30(2): 329-342. DOI 10.1007/s10531-020-02091-6.



St. N. Kharilov  
Rue Kozgen 44  
Leningrad

N=4  
Voyage en Afrique

Conquies  
Aduccopis

un Macdoule (2 dnd de Kharilov)  
Leningrad

Handwritten notes in a notebook, including a list of numbers and a small drawing of a dome.



## Voyage en Afrique: Сомалия. Абиссиния<sup>13</sup>

Н.И. Вавилов



Dr. N. Vavilov

Rue Herzen 44

Leningrad

№ 4

<sup>13</sup> Архив JERBE-2012 (ИПЭИ им. А.П. Северцова РАН, г. Москва). Фотокопия рукописных страниц. Нахождение оригинала неизвестно: уже при публикации «Страны...» (1987) Ю.Н. Вавилов и В.Д. Есаков сообщают, что они использовали фотокопии первой и третьей тетрадей «Дневника», неизвестно кем сделанные. К сожалению, местонахождение фотокопий третьей тетради нами не установлено. Нумерация сквозная, на нечетных страницах разворотов тетради. При публикации «Абиссинский дневник» произвольно поделен нами на две равные части (примерно по 50 тыс. знаков). В первую часть вошли записи с 6 по 24 января 1927 г. включительно (со с. 1 до половины с. 33 в нумерации Н.И. Вавилова), во вторую – с 25 января по 19 февраля 1927 г. (конец с. 33 и до половины с. 69 в нумерации Н.И.). Всего в тетради пронумерован 91 разворот. Со с. 70 по с. 81 идет более поздняя собственноручная вставка Н.И. Вавилова: вторая часть работы «Земледельческая Абиссиния» с двойной нумерацией (внизу, как и ранее на разворотах, и вверху на каждой странице тетради). Вверху нумерация начата со с. 67. Указывается, что первая часть «Земледельческой Абиссинии» написана в конце второй части (тетради) «Абиссинского дневника».

[стр. 1а]

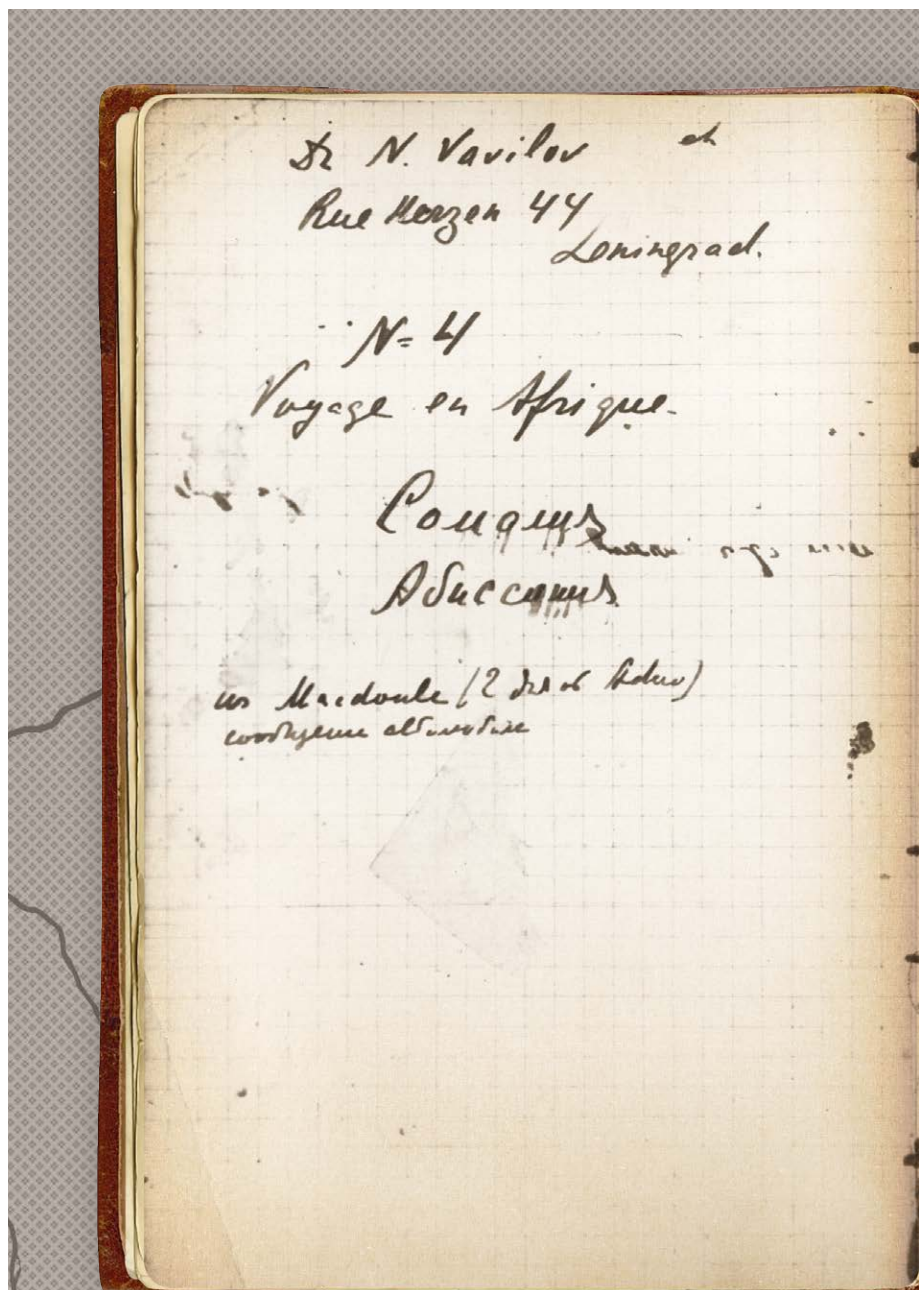
Dr. N. Vavilov<sup>14</sup>Rue Herzen 44<sup>15</sup>

Leningrad

№ 4<sup>16</sup>Voyage en Afrique<sup>17</sup>

Сомалия

Абиссиния

Из Macdoule (2 дня от Adua)<sup>18</sup>  
сообщение автомобиле[м]

<sup>14</sup> 1-я страница «Дневника» опубликована ранее в: Макеев А. По следам Вавилова. Российские ученые повторили путь выдающегося генетика, который 85 лет назад собрал уникальные образцы семян сельскохозяйственных культур. URL: <https://rusmir.media/2013/03/01/genetik> (дата обращения 23.09.2021).

<sup>15</sup> Ул. Герцена, 44 (фр.).

<sup>16</sup> Вероятно, у Н.И. Вавилова была сплошная нумерация его африканских экспедиций. До Абиссинии он посетил Алжир, Тунис и Марокко (см. Вавилов Ю.Н., Есаков, 1987).

<sup>17</sup> Поездка в Африку (фр.).

<sup>18</sup> Возможно, крепость Мэкдела (Mekdela – фр.), ныне поселок Амба-Марьям. Место гибели императора Теодроса II.

Адуа – город в провинции Тыграй (Северная Эфиопия). 1 марта 1896 г. под Адуа абиссинцы нанесли сокрушительное поражение итальянским войскам. Сражение решило исход итало-абиссинской войны 1895–1896 гг. Поражение вынудило итальянцев подписать мирный договор, признать независимость Абиссинии и выплатить ей контрибуцию.

[стр. 16]

6/1 1927 с парохода Leconte de Lisle "дальнего плавания" из Марселя в путь. Билет из Рима с [о] сп. лист[ом] + отели + страховка на 1/2 года багажа 71 £ англ. 1 класс. Но партия много денег не получила. Пароход огромный, вроде бы 20 тысяч в Римах и Америке. Голова полна географической схемой распределения организмов.

17/1 утром пароход прибывает в Djibouti Красное море, как и Суэц сравнительно близ свободны. Вул: попался на расщелин. Огромный переход. Билет в Судане 1 1/2 £ англ. и в нем записаны. Написаны Les centres mondiales des gènes du blé «Мировые центры генов пшеницы» – ЮВ<sup>22</sup> и Геогр[афическую] схему<sup>23</sup> и до 100 писем в дороге. Начал кампанию за Судан и Египет.

17/1 Пароход пришел. Чаявые расходы [-] 2£, белье etc. [-] 1£. Всего 11 дней пути точно. В Мессаву<sup>24</sup> [Массава – ВК] прямого сообщения из Джибути нет. Есть круговой пароход, который ходит 13 дней (!) до Мессавы [Массава], ехать в Аден<sup>25</sup>, Джибду<sup>26</sup> etc. [На пароходе Н.И. дневниковые записи не вел. Некое представление об этой части путешествия мы можем получить из его писем к Е.И. Барулиной<sup>27</sup> и коллегам:]

**6/1 1927 [г.] [четверг]<sup>19</sup>**

с пароходом Leconte de Lisle<sup>20</sup> дальнего плавания направляюсь в 4 ч. дня из Марселя в путь.

Билет из Рима с [о] сп. лист[ом] + отели + страховка на 1/2 года багажа 71 £ англ[ийский].

1 класс.

Из Парижа ничего утеш[ительного относительно визы в Абиссинию] не получил.

Пароход огромный, вроде тех, что ходят из Англии в Америку.

Голова полна географической схемой распределения организмов.

17/1 утром<sup>21</sup> пароход прибывает в Djibouti.

Красное море, нач[ина]я с Суэц[кого канала] сравнительно более спокойный путь: попался на расстоянии [.] Огромн[ый] переход. Только в Средизем[ном море] 1 1/2 дня лежал и не мог заниматься.

Написал Les centres mondiales des gènes du blé «Мировые центры генов пшеницы» – ЮВ<sup>22</sup> и Геогр[афическую] схему<sup>23</sup> и до 100 писем в дороге. Начал кампанию за Судан и Египет.

**17.1 [понедельник].**

Пароход пришёл. Чаевые расходы [-] 2£, белье etc. [-] 1£.

Всего 11 дней пути точно.

В Мессаву<sup>24</sup> [Массава – ВК] прямого сообщения из Джибути нет. Есть круговой пароход, который ходит 13 дней (!) до Мессавы [Массава], ехать в Аден<sup>25</sup>, Джибду<sup>26</sup> etc.

[На пароходе Н.И. дневниковые записи не вел. Некое представление об этой части путешествия мы можем получить из его писем к Е.И. Барулиной<sup>27</sup> и коллегам:]

<sup>19</sup> Здесь и далее при подготовке «Дневника» к печати календарные даты записей выделены жирным, а сверху синим в квадратных скобках проставлены номера страниц: с символом «а» – для левой части разворота тетради, с символом «б» – для правой, так как номера страниц у Н.И. проставлены только на разворотах.

<sup>20</sup> «Леконт де Лиль» (фр.). Пароход назван в честь французского поэта Шарля Мари Рене Леконт де Лиль (Charles Marie René Leconte de Lisle, 1818–1894). О пароходе Leconte de Lisle см. <https://www.youtube.com/watch?v=002BClaiA-E>

<sup>21</sup> Запись без даты.

<sup>22</sup> Опубликовано под названием «Мировые центры сортовых богатств (генов) культурных растений» в Изв. ГИОА. 1927. Т. 5, № 5. С. 339–351.

<sup>23</sup> Вероятно, Н.И. имел в виду работу «Географические закономерности в распределении генов культурных растений», опубликованную параллельно в журнале «Природа» (1927. № 10. Стб. 763–774) и в «Трудах по прикладной ботанике...» (1927. Т. 17, вып. 3. С. 411–428).

<sup>24</sup> Массава – город-порт в Эритрее. Здесь и далее сохранено вавилонское написание географических названий. Современное название дано в примечаниях.

<sup>25</sup> Аден – город в Йемене на берегу Аденского залива.

<sup>26</sup> Город в западной части Саудовской Аравии.

<sup>27</sup> Текст писем любезно предоставлен проф. М.А. Вишняковой (ВИР, Санкт-Петербург).

**Е.И. БАРУЛИНОЙ<sup>28</sup>**

Марсель  
6 января 1927 г.

*Милая, судьба решается. Вопрос, пустят ли на пароход. Всего писать не могу. А шансы 10 против 90. Может быть, пропадёт зря месяц, да ещё в бурную погоду (январь) буду в Средиземном и Кр[асном] море <...>.*

*В Марселе оказались большие осложнения, всё по части проклятых виз. Все мои надежды на помощь Парижа не оправдались. Поэтому так упали шансы.*

*Голова моя заполнена сейчас одной правильностью, к[отор]ую как будто бы удалось схватить. Я понял существо геогр[афической] правильности в распределении ген. Конечно, началось с культ[урных] растений, но суть вполне применима и к человеку.*

*Эфиопия – центр доминантных ген, и к северу идет изоляция рецессивов. Это проходит замечательно просто и до чёрта ясно. В сути я не сомневаюсь. Но нужно ещё с миллион фактов. Это одно стоит поездки. Грубо говоря, в Эфиопии, в неграх скрыты гены всей Европы. Фиолетов[о]зёрн[ые] и чёр[ные] пшеницы Абиссинии закрыли гены Севера, к[отор]ые вышли на простор севера, где господствует дисперсия.*

*Отсюда на очереди гибель скрещиваний, которые надо сделать.*

**Е.И. БАРУЛИНОЙ**

Марсель  
6 января 1927 г.

*Пишу уже на пароходе. Как видишь, он огромный, «далёкого плавания».*

*Через час пароход должен пойти. Прощай.*

*Сегодня солнце. Я буду писать дневник Италии, за который давно не брался.*

*Еду на [Le]conte de Lisle.*

**Л.С. БЕРГУ<sup>29</sup>**

Марсель  
6 января 1927 г.

*Через час, Дорогой Лев Семёнович<sup>30</sup>, направляюсь на пароходе «дальнего плавания» в Djibouti. Виза у меня только в Эритрею, и пустят ли в Абиссинию, не знаю. Море, которое плохо переношу, мне осточертело, но дело доделать надо.*

*Как будто намечаются любопытнейшие геогр[афические] правильности в распределении на земле ген. Но об этом надо ещё кое-что досмотреть.*

*Ваш Н. Вавилов*

**Е.И. БАРУЛИНОЙ<sup>31</sup>**

на пароходе  
10 января 1927 г.

*2 дня не могу писать, да и сегодня голова ещё тяжёлая. Не выношу моря. Ещё 7 или 8 дней. Завтра в Порт-Саиде<sup>32</sup>, откуда постараюсь бросить письма, хотя мне на берег выйти нельзя.*

*Моя ориентировка насчёт вхождения в страну солнца пока дала мало убедительные сведения. Сводка продолжает определяться 90 шансами против 10. <...>*

*Настроение моё в связи с трудностями, неопределённостями и переездом по морю – не радужное.*

*Если всё дело ограничится Эритреей, а в ней мне много делать нечего (за глаза месяц, а м[ожет] б[ыть], и гораздо меньше), то в марте буду снова в Италии и буду тебе телеграфировать о выезде.*

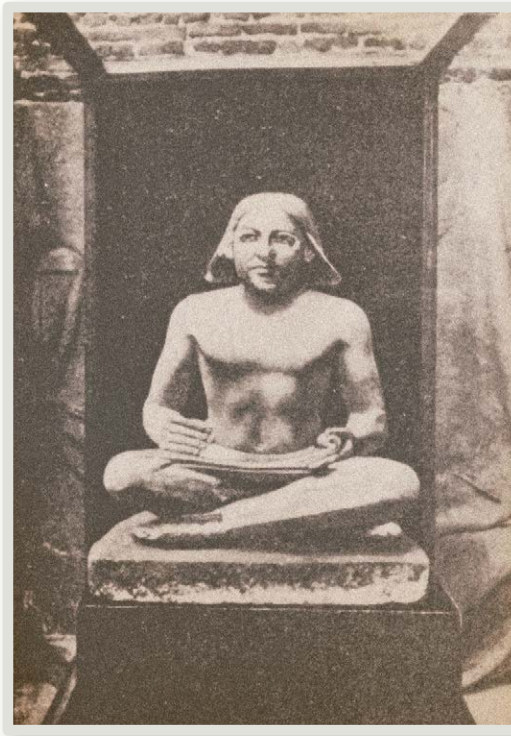
<sup>28</sup> Елена Ивановна Барулина (1895–1957) – агроботаник. Окончила Саратовские высшие сельскохозяйственные курсы (1919). Работала в ОПБис/ВИПБиНК/ВИР (1921–1939). Монограф рода чечевица. Экспедиции в Крым (1923) и Грузию (1933). Вторая жена Н.И. Вавилова (см. о ней: Вишнякова М.А. Елена Ивановна Барулина – ученица, соратница, жена Николая Ивановича Вавилова. С.-х. биология. 2006;41(5):108-123).

<sup>29</sup> Цит. по: Научное наследство..., 1987. С. 293.

<sup>30</sup> Лев Семёнович (Симонович) Берг (1876–1950) – зоолог, географ. Окончил Императорский Московский университет (1898). Смотритель рыбных промыслов на Аральском море и в низовьях Сырдарьи (1899–1902) и среднего течения Волги (1903–1904). Зав. отделом рыб Зоологического музея Имп. Санкт-Петербургской АН (1904–1913), и.о. профессора МСХИ (1913–1914), профессор Петроградского (Ленинградского) университета (1917–1950), зав. отделом прикладной ихтиологии Государственного института опытной агрономии (1922–1930), зав. лабораторией ископаемых рыб Зоологического института АН СССР (1934–1950). Президент Географического общества СССР (1940–1950). Академик АН СССР (1946). Лауреат Сталинской премии (1951, посмертно). Создатель теории номогенеза (1922).

<sup>31</sup> Впервые опубликовано С. Резником (1968).

<sup>32</sup> Египетский порт на Средиземном море у северного окончания Суэцкого канала.



Лицевая сторона открытки  
Н.И. Вавилова Д.Н. Прянишникову.  
Суэц, 11 января 1927 г.  
АРАН. Ф. 632, оп. 4, д. 121, л. 2

#### Д.Н. ПРЯНИШНИКОВУ<sup>33</sup>

Суэц  
11 января [1927 г.]

*Дорогой Дмитрий Николаевич!*<sup>34</sup>

*Шлю Вам привет, направляясь в центр Африки. Помышляю проникнуть в Абиссинию, но ещё не имею визы и впустят ли, не знаю. Средиземье продифференцировал, нашёл много любопытного, но «царство божие», по-видимому, надо отодвинуть к Малой Азии и Северо-Восточной Африке.*

*Всем привет.*

*Ваш Н. Вавилов*

АРАН. Ф. 632, оп. 4, д. 121, л. 1. Автограф

#### Е.И. БАРУЛИНОЙ<sup>35</sup>

Порт-Сауд  
11 января 1927 г.

*Сегодня, dear, в Порт-Сауде. Море тише, и я немного ожил. За день переезда по Суэцкому каналу приду в себя. И может быть, смогу писать. Пока из этого ничего не выходит. Глотаю только книжку за книжкой по Абиссинии. Её я уже знаю литературно, как мало других стран.*

*По чечевице (да и по всем культурам) не хватает Верхнего Египта, Испании и Абиссинии. И засим, в сущности, можно приступить к полному синтезу. Нужно бы Кашмир, Индию попопней, но на худой конец юж[ный] Афганистан заменит Индию да и Кашмир.*

*Начинаю бомбардировать Верхний Египет и Судан и, думаю, получу всё. В чечевице я теперь заинтересован не меньше тебя, ибо немного знаю и люблю её.*

*На ней мы поймём и все бобовые.*

*На всём пароходе, кажется, я только один еду в Djibouti<sup>36</sup>. Попутчиков пока не нашёл. Знаю только, россияне не пускают, таков закон.*

<sup>33</sup> Впервые: Н.И. Вавилов: Документы. Фотографии. СПб.: Наука, 1995. С. 66.

<sup>34</sup> Дмитрий Николаевич Прянишников (1865–1948) – агрохимик, физиолог растений. Окончил Императорский Московский университет (1887) и Петровскую земледельческую и лесную академию (1889). С 1895 г. – зав. кафедрой агрохимии, в 1916–1917 гг. – директор МСХИ. Основатель и директор Научного института по удобрениям. Член Госплана СССР (1920–1925) и Комитета по химизации народного хозяйства (1925–1929). С начала Великой Отечественной войны был в эвакуации в Средней Азии, где руководил обследованием земель для расширения сельскохозяйственных угодий. Было выявлено и использовано под посевы зерновых и технических культур свыше 13 млн га ранее не обработанных или выведенных из возделывания земель, что сыграло значительную роль в обеспечении Красной армии продовольствием и фуражом. Академик АН СССР (1929) и ВАСХНИЛ (1935). Герой Социалистического Труда (1945).

<sup>35</sup> Впервые опубликовано С. Резником (1968).

<sup>36</sup> Порт во Французском Сомали.

**Е.И. БАРУЛИНОЙ**

Suez<sup>37</sup>  
12 января 1927 г.

Снова, дорогая, мимо Египта. Когда-нибудь будем и в нём.  
Но всё-таки эта страна в моих мытарствах стоила мне больше всего.  
И то, что они «не ведают, что творят», меня мало утешает.  
Вот и Суэцкий канал, а завтра Красное море. Час приближается.  
Твой Н.В.

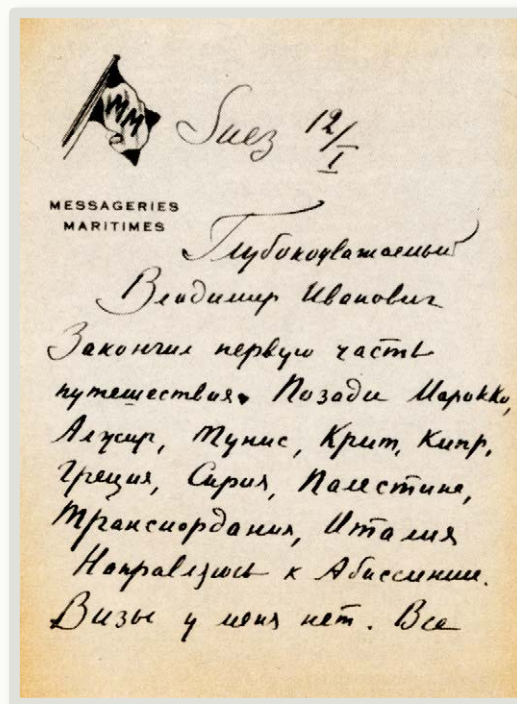
**П.П. ПОДЪЯПОЛЬСКОМУ**<sup>38</sup>

Suez  
12 января 1927 г.

Направляюсь, Пётр Павлович<sup>39</sup>, теперь прямо ко львам в Сомалию и Эритрею. Главное желание проникнуть в страну солнца – Эфиопию. Но и ко львам визы россиянам заказаны.

С Средиземьем кончил. Завтра в Красное море и дальше к Индийскому океану. К морю возымел идиосинкразию. Но, как нарочно, визы мотают взад и вперёд по Средиземью.

Всем привет.  
Ваш Н. Вавилов



Письмо Н.И. Вавилова  
В.И. Вернадскому.  
Suez, 12 января [1927 г.]  
АРАН. Ф. 518, оп. 3, д. 218,  
л. 3. Автограф

**В.И. ВЕРНАДСКОМУ**<sup>40</sup>

Suez  
12 января [1927 г.]

Глубокоуважаемый Владимир Иванович!<sup>41</sup>

Закончил первую часть путешествия. Позади Марокко, Алжир, Тунис, Крит, Кипр, Греция, Сирия, Палестина, Трансиордания, Италия. Направляюсь к Абиссинии. Визы у меня нет. Все попытки получить её в Европе не увенчались успехом. И решил ехать прямо к границе Абиссинии со стороны Сомалии.

<sup>37</sup> Суэц (фр.).

<sup>38</sup> Цит. по: Научное наследство..., 1987. С. 293.

<sup>39</sup> Пётр Павлович Подъяпольский (1862–1930) – врач-гипнотерапевт. Окончил естественное отделение физико-математического факультета (1898) и медицинский факультет (1911) Имп. Московского университета. Организатор и руководитель Волжской биостанции (1898–1903). Работал в Саратовском земстве (1903–1907). Занимался частной врачебной практикой. Работал в военных лазаретах (1914–1917). Профессор Астраханского (1919–1920) и доцент Саратовского (1920–1930) университетов.

<sup>40</sup> Цит. по: Научное наследство..., 1987. С. 293.

<sup>41</sup> Владимир Иванович Вернадский (1863–1945). Окончил Императорский Санкт-Петербургский университет (1885). Доктор химии (1897). Академик Имп. СПб АН (1908). В 1905 г. участвовал в создании Конституционно-демократической (кадетской) партии и состоял членом ее ЦК до 1918 г. Член Госсовета (1906, 1908–1911, 1915–1917). Председатель КЕПС (1915–1930) и одновременно с 12 апреля 1917 г. председатель Комиссии по ученым учреждениям и научным предприятиям при Министерстве народным просвещения, с июня 1917 г. – председатель СХУК МЗ, с 1 августа 1917 г. – товарищ министра народного просвещения.

*Предвестники плохие. Россиян «никаких» Абиссиния не выпускает. Иллюзий не строю. И поэтому обеспечил тыл Эритреей. На худой конец посмотрим в окошко Эфиопии.*

*Собрал большой материал. Временами превращаюсь в упаковщика бесчисленных семян, колосьев, книг. Продифференцировал Средиземноморский центр. Помощник мой Жуковский за это время усвоил Малую Азию. Испанию я ещё посмотрю. (Испанские ботаники составили коллективное письмо министру иностранных дел и добыли мне визу.)*

*И таким образом приближаемся к философии всего Средиземноморского центра.*

*Понял правильность в географическом распределении форм в пределах видов: убывание доминантов к периферии от центров. Это объясняет многое, даже человека.*

*Но для окончательной проверки и ещё сбора миллиона фактов нужно повидать горные северо-восточные африканские центры.*

*Море Средиземное, которое плохо переношу, осточертело, тем более что приходится ради виз мотаться из стороны в сторону. Но дело надо доделать.*

*Ваш Н. Вавилов*

*АРАН. Ф. 518, оп. 3, д. 218, л. 3–4 об. Автограф*

#### **Е.И. БАРУЛИНОЙ<sup>42</sup>**

*на пароходе  
14 января 1927 г.*

*Красное море <...>. Входим в тропики, уже нельзя спать с закрытым окном. Джентльмены и леди на пароходе облачились в белое. Я в костюме отстал совсем. Джентльмены 1-го класса меняют костюмы, как леди, серое, коричневое, чёрное, белое. А об леди и говорить нечего, целый гардероб. Каждый день новое и разное утром и вечером.*

*Мой рейс самый короткий – 12 дней. А большинство едет на Мадагаскар (22 дня), на острова Маврикии, Объединения (32 дня).*

*Пока терпимо. В Средиземье было хуже <...>. Через три дня в Джибути.*

#### **А.И. МОРДВИНКИНОЙ<sup>43</sup>**

*У берегов Сомалии  
15 января 1927 г.*

*Дорогая Александра Ивановна<sup>44</sup>,*

*К моему возвращению приготовьте все материалы по овсяной работе. Немедленно её кончаем. Нужны дополнения по Болгарии, Закавказью. Всё вставьте.*

*На лето задание: *Avena bysanti*[na] весь нов[ый] и ст[арый] материал (посев в Степи<sup>45</sup>). Все сорные снова посеять, размножьте новые разновидности. Должна быть готова общ[е]дост[упная] брошюра «Овёс» – безотлагательно и к ней сейте штандартные сорта земного шара.*

*Ваш Н. Вавилов*

<sup>42</sup> Впервые опубликовано С. Резником (1968).

<sup>43</sup> Цит. по: Научное наследство..., 1987. С. 293.

<sup>44</sup> Александра Ивановна Мордвинкина (1894–1983) – агроботаник. Окончила агрофак Саратовского университета (1921). В 1919–1921 гг. работала в Саратовском отделении ОПБИС, с 1921 г. – в ОПБИС/ВИПБИНК/ВИР. С 1946 г. заведовала Отделом серых хлебов.

<sup>45</sup> На Каменно-степной опытной станции.

[стр. 2а]

С Mr. Carle'm инжен[ером]-агрон[омом из] Марокко<sup>46</sup>, приятелем Miège<sup>47</sup>[.] сходим на берег. Hotel Continental<sup>48</sup>. Хозяин грек.

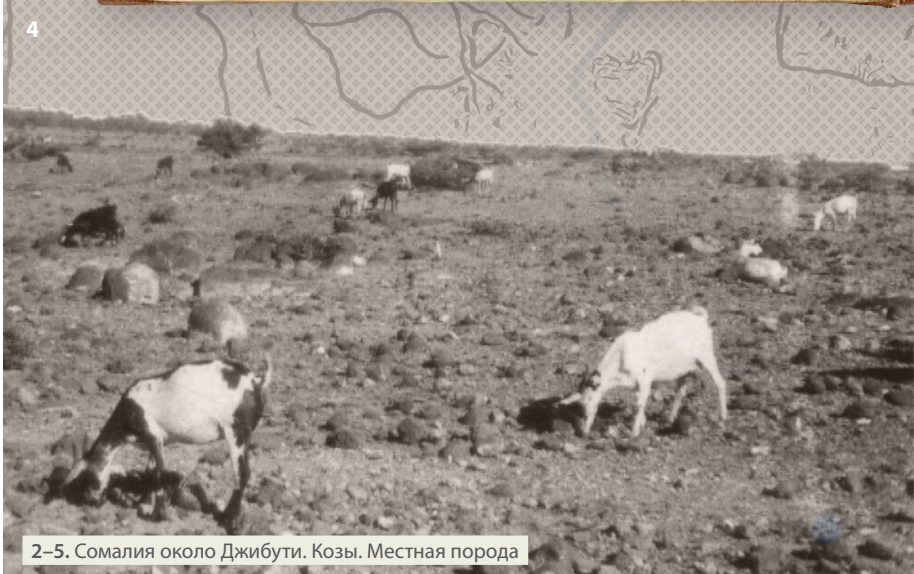
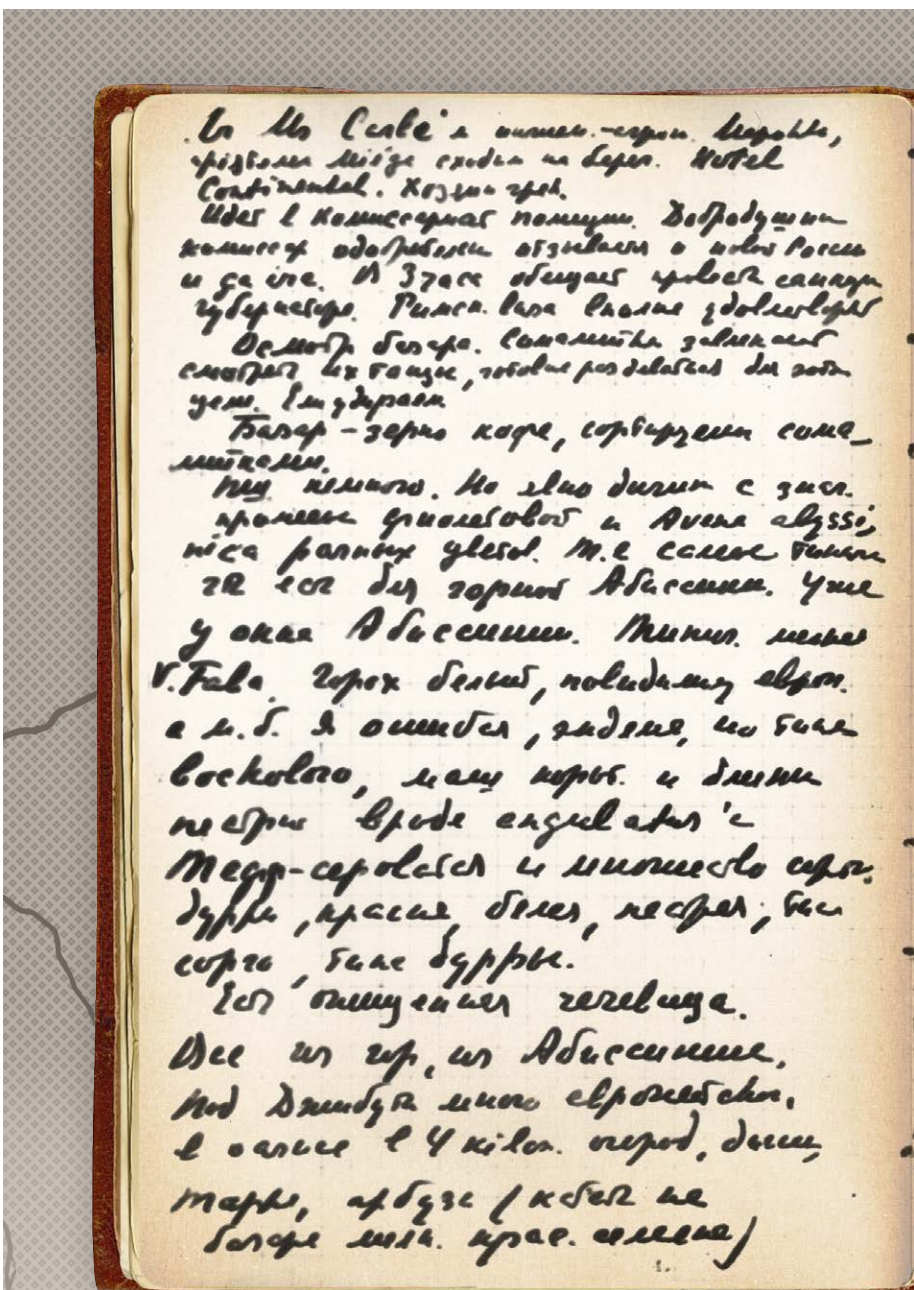
Идём в комиссариат полиции. Добродушный комиссар одобрительно отзывается о новой России и ça ira [дело пойдёт (фр.) – ЮВ].

В 3 часа обещает привезти санкцию губернатора. Римск[ая] виза вполне удовлетворяет.

Осмотр базара. Сомалийки завлекают смотреть их танцы, готовые раздеваться для этой цели. Еле удираем.

Базар – зерно кофе, сортируемое сомалийками. Пш[еницы] немного. Но явно [*Triticum durum* [Desf., твердая пшеница – ЮВ] с знач[ительной] примесью фиолетовой<sup>49</sup> и *Avena abyssinica* [Hochst., овёс абиссинский – ЮВ]<sup>50</sup> разных цветов, т. е. самое типичное, что есть для горной Абиссинии. Уже у окна Абиссинии. Типич[ная] мелкая *V[icia] faba* [L., конские бобы – ЮВ]. Горох белый, по-видимому европ[ейский], а м[ожет] б[ыть], я ошибся, эндема, но типа воскового, маш<sup>51</sup> корот[кий] и длин[ный], пёстрый вроде *angulatus*'а. Тефф<sup>52</sup> [эндемичный злак Эфиопии – ЮВ] – сероватая и множество серой дурры<sup>53</sup>, красная, белая, пёстрая, типа сорго, типа дурры.

Есть очищенная чечевица. Всё из гор, из Абиссинии. Под Джибути много европейского, в оазисе в 4 kilom. огород[ные] [-] дыни, тыквы, арбузы (кстати, на базаре мелк[ие] крас[новатые] семена).



2–5. Сомалия около Джибути. Козы. Местная порода

<sup>46</sup> В «Пяти континентах» Н.И. Вавилов, а скорее всего их анонимный редактор (составитель), пишет, что м-р Карле – бывший директор Департамента земледелия о-ва Мадагаскар.

<sup>47</sup> Miège Emil (1880–1934) – французский ботаник, директор опытной станции в Рабате (Марокко). Помогал Н.И. в путешествии по Марокко.

<sup>48</sup> Отель «Континенталь» (англ.).

<sup>49</sup> Здесь и далее Н.И. имеет в виду фиолетовый цвет зерновок (зерна), кроме Эфиопии нигде у пшениц не встречающийся.

<sup>50</sup> Пищевая культура. Эндемичный для Эфиопии вид. В Южной и Центральной Эфиопии в основном используется на корм скоту, с переходом к северу, в более увлажненные районы, возделывается на зерно.

<sup>51</sup> *Vigna radiata* (L.) R. Wilczek. Во времена Н.И. Вавилова таксономисты относили его к роду фасоль (*Phaseolus* L.).

<sup>52</sup> *Eragrostis tef* (Zucc.) Trotter.

<sup>53</sup> Дурра, хлебное сорго, или майло – *Sorghum durra* (Forssk.) Stapf (= syn. *Sorghum bicolor* (L.) Moench subsp. *bicolor*).



[стр. 26]

Дурра и дурра разных цветов – основ[ное] пи-  
 тание [местного населения].  
 Пш[еница] наз[ывается] бор<sup>54</sup>.  
 Видел площадку египет[ского] хлопка, Je Ju<sup>56</sup>  
 пальма финик[овая] и другие.  
 Под городом сомал[ийские] деревни. Народ  
 чёрный худой, на лицах даже фиол[етовый] от-  
 тенек, блестят зубы, иногда белые зрачки, и у  
 стариков чёрный рот окаймляет бел[ая] боро-  
 да. Тонкие ноги, курчавые волосы, губы то типа  
 негра, то европейские. Лица добрые, не злые,  
 весёлые. Не боишься.  
 Дикая флора наносной пустынь[ной] поло-  
 сы мало знакома, с трудом определяю роды.  
 Жёлт[ым] цв[етёт] вроде *Astragalus*<sup>57</sup> в ложине,  
 но всё же не аст[рагал].  
 Адамово яблоко *che[ir]olepidiacea*<sup>58</sup> (кубинец<sup>59</sup>) у  
 самого Джибути.  
 Самая Африка с доминантными типами – явный  
 свой центр<sup>60</sup>.  
 Поразительные овцы и козы. Козы с рогами ан-  
 тилоп <рисунку Н.И.>, стройные, всех цветов,  
 пеструшки, почти дикой мускулистой склад-  
 ки. Таких не видел (см. фотография) [см. фото  
 № 4–5<sup>61</sup>].  
 Овцы с подгрудкой, как у коров зебувидн[ых].  
 Лошади типа пони. Все мелкие овцы  
 замечательн[ые], бело-чёрные.

Дурра и дурра разных цветов – основ[ное] пи-  
 тание [местного населения].  
 Пш[еница] наз[ывается] бор<sup>54</sup>.  
 Видел площадку египет[ского] хлопка, Je Ju<sup>56</sup>  
 пальма финик[овая] и другие.  
 Под городом сомал[ийские] деревни. Народ  
 чёрный худой, на лицах даже фиол[етовый] от-  
 тенек, блестят зубы, иногда белые зрачки, и у  
 стариков чёрный рот окаймляет бел[ая] боро-  
 да. Тонкие ноги, курчавые волосы, губы то типа  
 негра, то европейские. Лица добрые, не злые,  
 весёлые. Не боишься.  
 Дикая флора наносной пустынь[ной] поло-  
 сы мало знакома, с трудом определяю роды.  
 Жёлт[ым] цв[етёт] вроде *Astragalus*<sup>57</sup> в ложине,  
 но всё же не аст[рагал].  
 Адамово яблоко *che[ir]olepidiacea*<sup>58</sup> (кубинец<sup>59</sup>) у  
 самого Джибути.  
 Самая Африка с доминантными типами – явный  
 свой центр<sup>60</sup>.  
 Поразительные овцы и козы. Козы с рогами ан-  
 тилоп <рисунку Н.И.>, стройные, всех цветов,  
 пеструшки, почти дикой мускулистой склад-  
 ки. Таких не видел (см. фотография) [см. фото  
 № 4–5<sup>61</sup>].  
 Овцы с подгрудкой, как у коров зебувидн[ых].  
 Лошади типа пони. Все мелкие овцы  
 замечательн[ые], бело-чёрные.



2-5. Сомалия около Джибути. Козы. Местная порода

<sup>54</sup> Вероятно, белая дурра, или сорго понижающее, и дурра, или просо зерновое. Последняя – пятая по значимости после риса, кукурузы, пшеницы и ячменя зерновая культура мира.  
<sup>55</sup> На сомалийском.  
<sup>56</sup> Аббревиатура непонятна.  
<sup>57</sup> Мышиный горошек.  
<sup>58</sup> Неточность, д. б. *Maklura pormifera* – маклюра яблоконосная, или оранжевая.  
<sup>59</sup> В настоящее время родиной считается Юго-Восток США.  
<sup>60</sup> Н.И. Вавилов приехал с идеей, что в Абиссинии (Эфиопии) один из центров происхождения возделываемых растений, и последовательно искал подтверждение этой гипотезе (см. текст ниже).  
<sup>61</sup> Здесь и далее приводятся фото, их порядковые номера и подписи под ними из альбома «Абиссиния» Н.И. Вавилова, собранного из его фотографий после возвращения из абиссинской экспедиции. Хранятся в архивах Мемориального кабинета-музея Н.И. Вавилова (ИОГен РАН, Москва) и JERBE-2012 (ИПЭиЭ им. А.Н. Северцова РАН, Москва). Оригинал в 2014 г. передан в Российский государственный архив экономики (РГАЭ) (см. ф. 1056 (фонд Н.И. Вавилова)).

[стр. 3а]

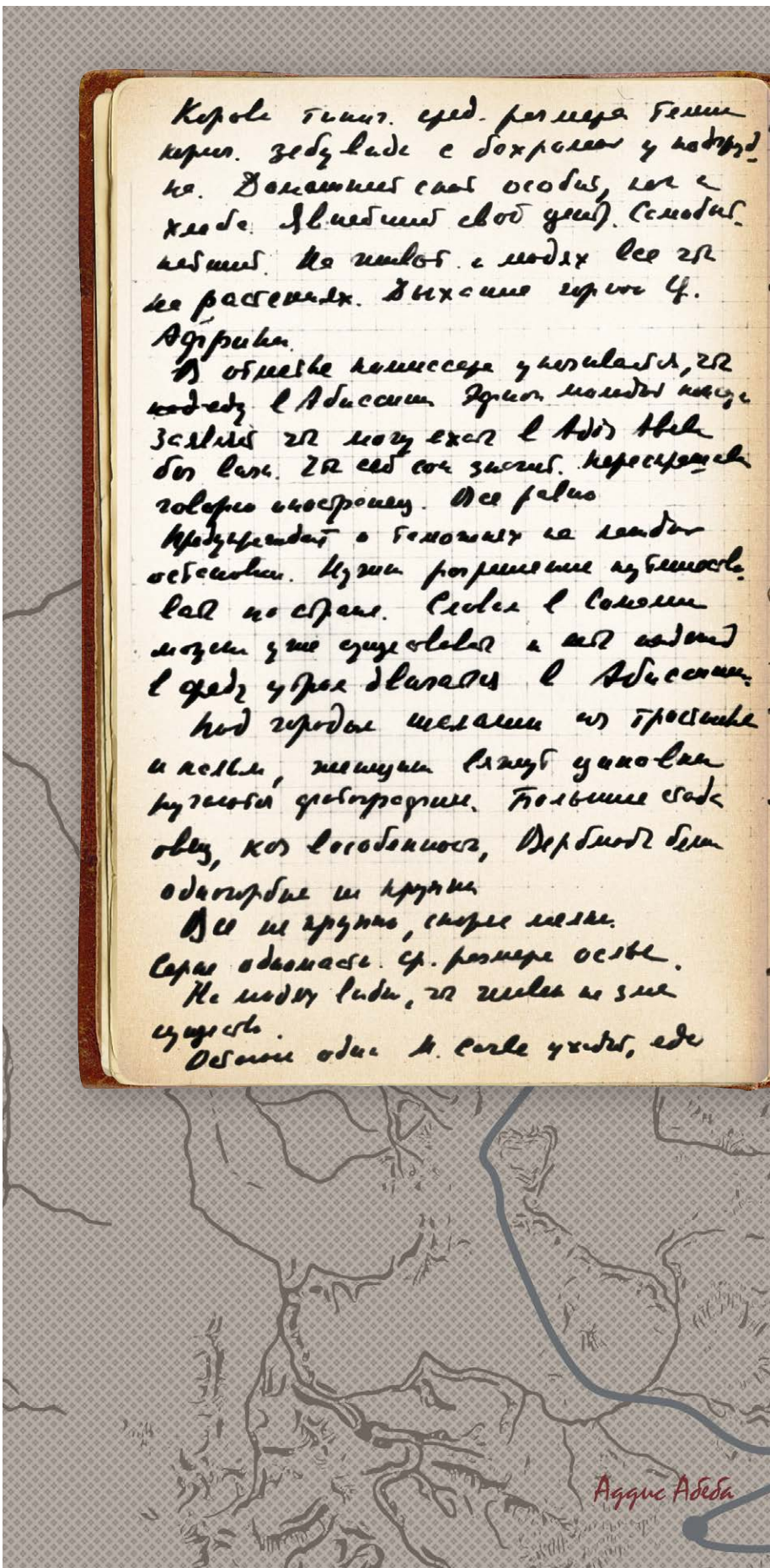
Коровы типич[но] сред[него] размера[,] тёмно-корич[невые] зебувидн[ые] с бахромой у подгрудка. Домашний скот особый, как и хлеба. Явнейший свой центр [происхождения]. Самобытнейший. На живот[ных] и людях всё, что [и] на растениях. Дыхание горной Ц[ентральной] Африки.

В отметке комиссара указывается, что еду в Абиссинию. Эфиоп молодой неж[иданно] заявляет, что могу ехать в Adis Ababa [Addis-Ababa] без виз. Что сей сон значит[?]. Переспрашиваю, говорю иностранец. Всё равно.

Предупреждает о таможах на каждой остановке<sup>62</sup>. Нужно разрешение путешествовать по стране. Словом, в Сомалии можем уже существовать и есть надежда в среду утром двигаться в Абиссинию.

Под городом шалаши из тростника и пальм, женщины вяжут циновки, пугаются фотографии. Большие стада овец, коз в особенности. Верблюды белые, одногорбые, не крупные. Всё не крупно, скорее мелко.

Серые одномаст[ные] сре[днего] размера ослы. На людях видно, что человек не злое существо. Остаюсь один[,] Mr. Carle уходит, едет



Корова типич. сред. размера белая  
корова зебувиде с бахромой у подгрудка.  
Домашний скот особый, как и  
хлеба. Явнейший свой центр (Сомалия).  
Самый. На живот. и людях всё это  
на растениях. Дыхание горной Ц.  
Африки.  
В отметке комиссара указывается, что  
еду в Абиссинию. Эфиоп молодой нежиданно  
заявляет, что могу ехать в Adis Ababa  
без виз. Что сей сон значит. Переспрашиваю  
говорю иностранец. Всё равно  
Предупреждает о таможах на каждой  
остановке. Нужно разрешение путешествовать  
по стране. Словом, в Сомалии  
можем уже существовать и есть надежда  
в среду утром двигаться в Абиссинию.  
Под городом шалаши из тростника  
и пальм, женщины вяжут циновки  
пугаются фотографии. Большие стада  
овец, коз в особенности, Верблюды бел  
одногорбые и крупные  
Всё не крупно, скорее мелко.  
Серые одномасти ср. размера ослы.  
На людях видно, что человек не злое  
существо.  
Остаюсь один. Mr. Carle уходит, едет

<sup>62</sup> Как позже Н.И. выяснит, территорию контролируют еще и конные разъезды.

[стр. 36]

на пареда, как большинство едет на  
Мадагаскар, орава Малланга, Объединен  
Занзибар (Килим) Мадагаскар почти  
по хорошему ветру.

Плыву себе как на Марсе. Одни. По  
делам. По россияне. Все раск. Мусет на  
в Эфиопию. По Кан?

Сиде долго шине паразитиче в слез  
с Гелом шине всеядно в Дарре-Дау. Золн  
дети, от комаров, поиди кроват. и к консулу.  
Французский центр и геогр. доминанте  
заче. И Шовалье и др. нагурт на  
мошме. Пудра шине.

18/I 4.92. = 1£      400 дол

400      4.90 = 1

400 = x

$$\frac{4.90}{1} = \frac{400}{x} \quad x = \frac{400 \cdot 4.90}{3920} = 81,63 \quad 81 \frac{1}{2}$$

$$\begin{array}{r} 400 \cdot 4.90 \\ 3920 \overline{) 81,63} \\ 800 \\ \hline 3100 \\ 2960 \\ \hline 1400 \end{array}$$

1/2 £ 122 fr

~~1,500~~    ~~2000~~

15.00 fr

50 fr

2000 fr

на пароход, как большинство[,] едет на Мадагаскар<sup>63</sup>, острова Маврикии, Объединения, Занзибар (Коани)<sup>64</sup>. Надо ему послать письмо. Эта хороша встреча.

Чувствую себя как на Марсе. Один. Что дальше[?] Что россияне[?] Всё риск. Пустят ли в Эритрею[?] Что Ras [рас, князь – ЮВ]<sup>65</sup>?

Снова бесконечные перерыскивания в связи с таможенной, высадкой в Дерре-Дау [Дыре-Дауа – ЮВ]<sup>66</sup>. Завтра деньги, от комаров, поиски кровати и к консулу.

Философия центров и геогр[афических] доминантов ясна. И [А.] Chevalier<sup>67</sup> и пр[очие] ни черта не поняли. Будем читать.

18/I [вторник]    4.92 = 1£.      400 дол[ларов]

400      4.90 = 1

400 = x

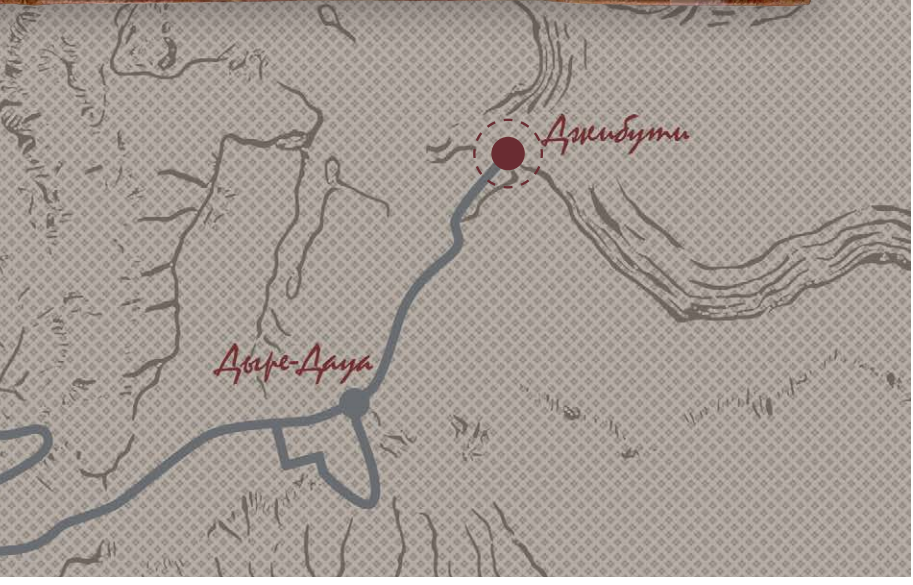
$$\frac{4.90}{1} = \frac{400}{x} \quad x = \frac{400,00}{3920} \cdot 4,90 = 81,63 \quad 81 \text{ £}$$

$$\begin{array}{r} 400 \cdot 4.90 \\ 3920 \overline{) 81,63} \\ 800 \\ \hline 3100 \\ 2960 \\ \hline 1400 \end{array}$$

1£      122 fr.<sup>68</sup>      15,00 fr.

1,500    2000      50 fr.

2000 fr.



<sup>63</sup> Позже в «Пяти континентах» Н.И. Вавилов (1987) укажет, что до Мадагаскара пароход из Мадрида шел 22 дня, до Объединения – 32 дня.

<sup>64</sup> Один из двух крупных островов архипелага Занзибар. Голова (амх.) – правитель какой-либо области Эфиопии.

<sup>65</sup> Поезд ходил только в дневное время. На ночь останавливался на крупных станциях.

<sup>66</sup> Шевалье Огюст Жан Батист (1873–1956) – ботаник, исследователь тропической Африки, директор Института прикладной ботаники в Париже. В 1921 г. основал и издавал *Revue de Botanique appliquée et d'Agriculture coloniale*.

<sup>68</sup> fr. (franc) – французский франк. С 1908 по 1928 г. французский франк параллельно с талером Марии Терезии имел хождение в Абиссинии.

[стр. 4а]

1 £ = 10 taller [Марии Терезии]<sup>69</sup>  
 652 ta[ller] 6 pia[stre]<sup>70</sup>  
 1 taller = 16 piastre

Всего взять 400\$. 600 таллеров перевёл в Derredaw [Dire Dawa]. 2000 fr. + 50 тал. долги получит. Главные расходы: посылки 3 = 55 fr. бандерол[и] 16 fr., упаковочный материал, зашивка 40 fr.

Семена по 100 fr. = 120 fr.

Снаряжение, зап[исные] книги, тюль от комар[ов] = 250 fr. Извозчик по городу, дере<sup>71</sup>.

за 2 баз[ара] = 100 fr.

Переводч[ик] 20 fr.

Продолжаю исследование базара.

В Джибути приходят семена с гор из Harrar'a<sup>72</sup>, из Абиссинии и из Аравии, из Йемена.

Йеменский материал. Маш корот[кий] и почти обычного типа, лобия<sup>73</sup>, приближающаяся к машу светлых тонов, розовая, белая. М[ожет] б[ыть], это тоже *Phaseolus*<sup>74</sup>, весьма *lepus*<sup>75</sup>. Затем точно называют «дохи»<sup>76</sup> и то, что я сначала принял за тефф. Род не знаю.

<sup>69</sup> Серебряная монета. Основная денежная единица Абиссинии на тот момент времени. Названа по имени императрицы Священной римской империи Марии Терезии (1717–1780). На аверсе изображение императрицы, на реверсе – двуглавого орла Габсбургов. Со времени ее правления стала использоваться в Абиссинии в качестве платежного средства. В начале 1900-х годов император Менелик II безуспешно пытался чеканить монеты со своим изображением (быр (талари), или талер Менелика) в стиле талера Марии Терезии и вводить их в обращение. Кроме того, созданный им Банк Абиссинии выпустил банкноты с номиналами в талерах. Но они не пошли. Наряду с монетой платежными средствами служили и различные товары – ружейные патроны, американский холст, бруски соли, красный перец, а в удаленных местностях практиковалась простая меновая торговля.

<sup>70</sup> Пиастр – от *um. piastra d'argento*.

<sup>71</sup> Здесь и далее в случае поливариантности при подготовке текста к печати сокращенные слова не дублировались.

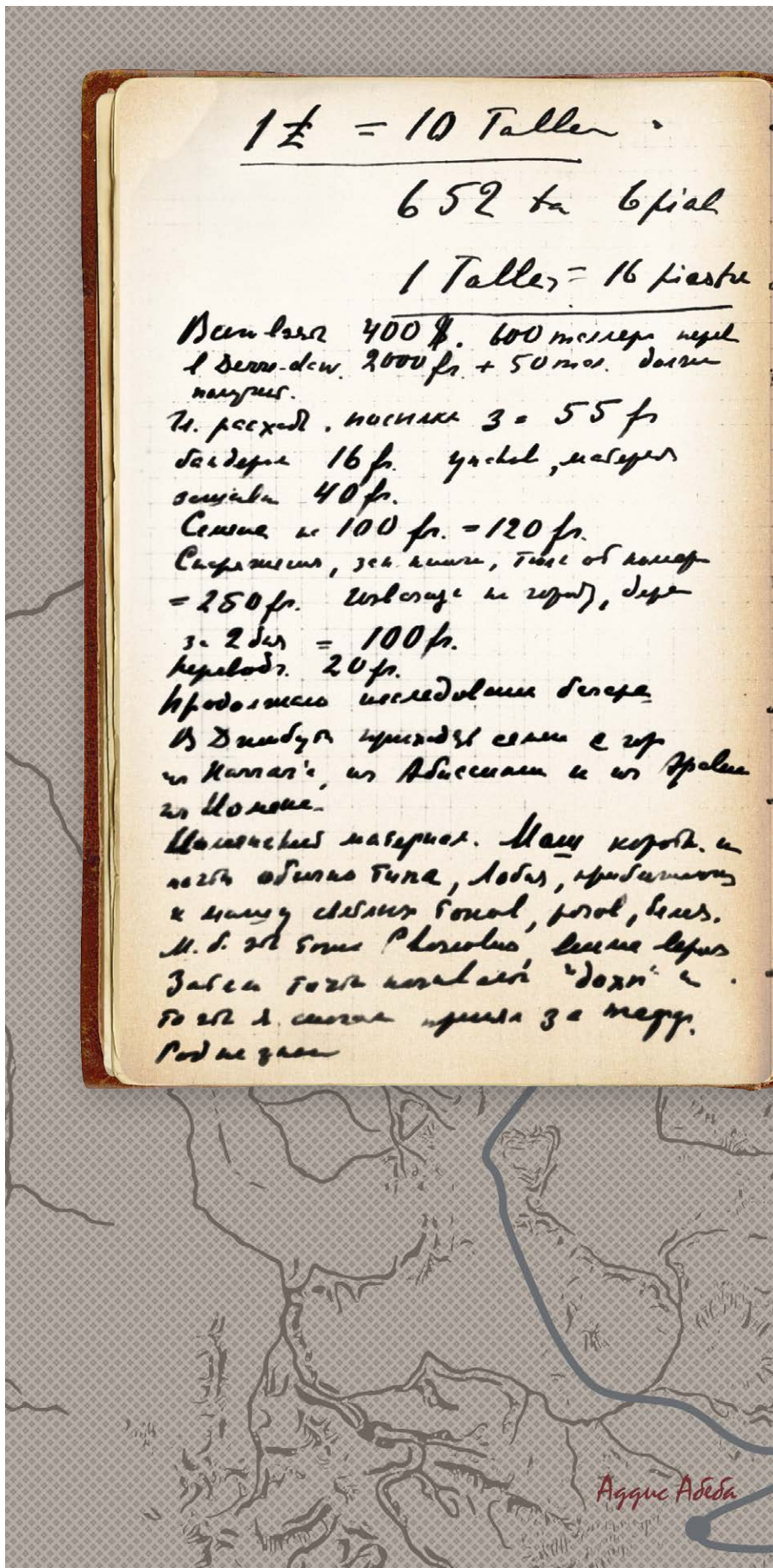
<sup>72</sup> В конце XIX – начале XX века Харар писали с двумя «рр» – Харрар (см., например, Глинский Д.Л. Жизнь русского санитарного отряда в Харраре: Из воспоминаний об Абиссинии. Гродна: Губ. тип., 1899). В настоящее время Харэр (Харар считается устаревшим).

<sup>73</sup> Лобия, или гиацинтовые бобы (*Lablab purpureus* (L.) Sweet. = syn. *Dolichos lablab* L.).

<sup>74</sup> Фасоль.

<sup>75</sup> Серая (лат.).

<sup>76</sup> См. ниже (с. 18а, 18б «Дневника») составленный Н.И. краткий русско-амхарский и русско-оромо словарь основных сельскохозяйственных культур. Также ряд амхарских и оромских названий растений и их перевод на русский разбросаны по тексту (см. с. 56, 9а, 156, 19а, 196, 27а, 306).



[стр. 46]

$$\begin{array}{r} 2000 \text{ fr} = x \\ 122 - 1 \end{array} \qquad \frac{2000}{x} = \frac{122}{1}$$

$$x = \frac{2000 \cdot 122}{122 - 1}$$

2000	122
122	16,39
780	
732	
480	

$$x = \frac{2000}{122 - 1} \cdot 122$$

2000	122
122	16,39
780	
732	
480	

Из Аравии - Йемена идут разные сорго, бел[ые], красн[ые], сероватые, семена арбузов - мелк[о]-сред[ние] красноватые. Т[аким] обр[азом], Йемен[.] очевидно[.] характеризует[ся] в экспортирующих районах «поливными культурами, машем, лобия, сорго».

Посев определит его оригинальнос[ть].

Есть из Аравии крупные (срав[нительно]) конские бобы, резко отличные от абиссинск[их], более темных и > мелких.

Т[аким] обр[азом], Djibouti хоть немного отображает неведомый Йемен.

Но самое интересное в Djibouti - абиссинский горный семен[ной] материал.

Вся пшеница, ячмень, (чечевица (из Аравии), кон[ские] мел[кие] бобы, горох идут с гор.

Пшеница твёр[дая] по зерну. Угловаты преимущественн[о] белые, но с примесью красно[го] и фиолетового. Есть и срав[нительно] короткие, % фиолет[овых] небольшой - 2-5 % по объём[у]. В пш[енице] есть плевел *Lolium temulentum*(?)<sup>77</sup> и встречается, правда в небольшом количестве

М.О. Йемен описан в экспедиции в экспедиции работы "Номиним кукуруза, ячмень, лобия, сорго." посев определит их оригинальнос[ть].

Есть из Аравии крупная (срав.) конская боб, резко отличные от абиссинск[их] более темных и > мелких.

М.О. Djibouti хоть немного отображает неведомый Йемен.

Но самое интересное в Djibouti абиссинский горный семен[ной] материал.

Вся пшеница, ячмень, (чечевица (из Аравии), кон[ские] мел[кие] бобы, горох идут с гор.

Пшеница твёр[дая] по зерну. Угловаты преимущественн[о] белые, но с примесью красно[го] и фиолетового. Есть и срав[нительно] короткие, % фиолет[овых] небольшой - 2-5 % по объём[у]. В пш[енице] есть плевел *Lolium temulentum*(?)<sup>77</sup> и встречается, правда в небольшом количестве



<sup>77</sup> В СССР и РФ карантинный сорняк.

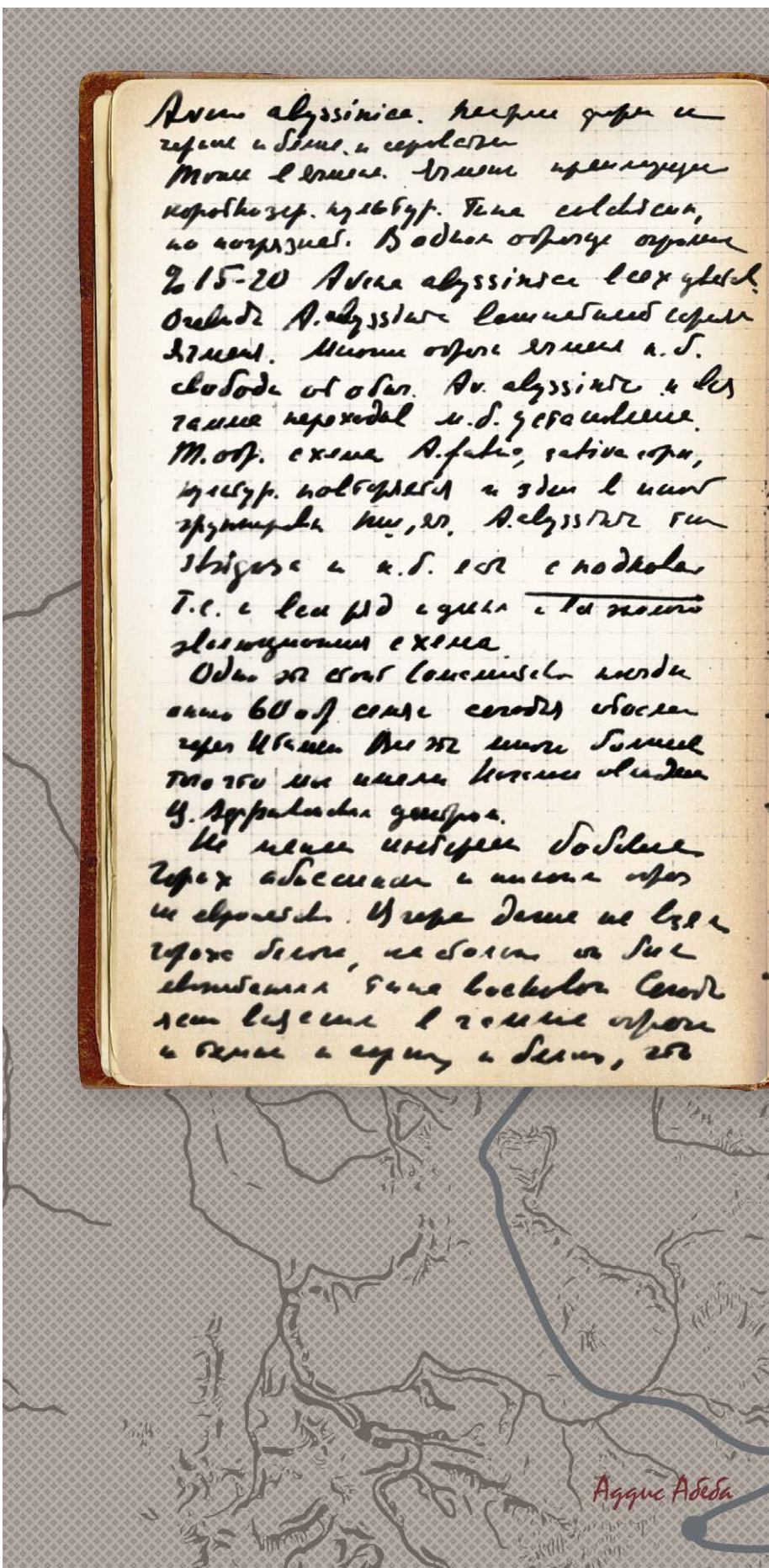
[стр. 5а]

*Avena abyssinica*. Пёстрые формы и чёрные, и белые, и сероватые.

Тоже в ячмене. Ячмень преимущ[ественно] короткозёр[ная] культур[а]. *Tuna colchicum*<sup>78</sup>, но погрязней. В одном образце огромный % 15–20 *Avena* – всех цветов. Очевидн[о], *A. abyssinica* важнейший сорняк ячменя. Многие образцы ячменя к[ак] б[удто] свободн[ы] от обыч[ного] *Av. abyssinica*, и вся гамма переходов м[ожет] б[ыть] установле[на]. Т[аким] обр[азом], схема *A. fatua* [L., овёс пустой, или овсюг – ЮВ], [*A. sativa* [L., овёс посевной – ЮВ] [–] сорн[ый], культур[ный] повторяется и здесь в иной группировке пш[еницы], яч[меня]. *A. abyssinica* типа [*A. strigosa* [Schreb., овёс щетинистый – ЮВ] и к[ак] б[удто] есть с подковкой<sup>79</sup>. Т. е. и весь ряд, и дикие, и вся эколого-эволюционная схема.

Одно это стоит сомалийской поездки. Около 60 обр[азцов] семян сегодня отослал через Италию. Всё это много больше того, что мы имели. Началось овладение В[осточно-]Африканским центром.

Не менее интересны бобовые. Горох [–] абиссинский и никоим образ[ом] не европейский. Вчера даже не взял гороха белого, настолько он был европейского типа воскового. Сегодня ясно везение[:] в гамме гороха и тёмные[:] и серые[:] и белые, что



<sup>78</sup> *H. colchicum* R.E. Regel, nom. inval. (син.= *Hordeum distichon* L.).  
<sup>79</sup> Осыпающийся эндемичный овес будет позже описан как *A. vaviloviana* (Malz.) Mordv., в то время как у родственного ему культурного *A. abyssinica* семена после созревания не опадают (см. Мордвинкина А.И. Овес. В: Культурная флора СССР. Т. 4. Зерновые бобовые. М.: Изд-во совх. и колх. лит., 1937;333-436).

[стр. 56]

это всё эндемичное – абиссинское. И[,] по-видимому[,] горох связан определённо происхождением с Абиссинией<sup>80</sup>. Если ничего не знаем о культурных растениях, что же известно о дикарях, родичах[?]

Горох, следов[ательно], в Абиссинии типа *sativum*, белый и чёрный и вся гамма. Назыв[ают] коф. [по-амхарски] атар. Конс[кие] бобы преобладают мелкие типа бокли, красного и более тёмного цвета.

Пш[еница], ячм[ень], овёс (ржи не видел), горох, кон[ские] бобы идут в Djibouti из Абиссинии. Льна не видел. А затем в Djibouti немало и индийского материала: пряные, лекарствен[ные], ими не мог заняться.

Теффа нет из Абиссинии. Из района Дерре-Дау [Дыре-Дауа – ЮВ] есть джугара (дурра)<sup>81</sup>.

Кофе идёт из районов Harrar'a и более зап[адной] Абиссинии. Harrar'sкий славится [-] душист[ый], > ровный. Отбирают по форме и цвету (бракуют чёрный) сомалийцы.

Сомалия – страна сомалийцев, землед[ельцами] населённая, теперь, в связи с заработка[вшим] больш[им] порто[м], популяризирующим у Djibouti. Чернокожие худы, стройны, в природе вроде бы всё же более низких, но есть и высокие. Лица добродушные, не злые. Кожа как у животных, мускулисты.

Живут у Djibouti и окружающих

на все растения - абиссинские. И  
 по-видимому горох связан определённо  
 происхождением с Абиссинией. Если ничего  
 не знаем о культурных растениях, что же  
 известно о дикарях, родичах.  
 Горох следов. в Абиссинии типа *sativum*,  
 белый и чёрный и вся гамма. Назыв[ают]  
 коф атар. Конс. бобы преобладают  
 мелкие типа бокли, красного и более  
 тёмного цвета.  
 Пш, ячм овёс (ржи не видел), горох кон  
 бобы идут в Djibouti из Абиссинии.  
 Льна не видел. А затем в Djibouti немало  
 и индийского материала: пряные, лекарств.  
 ими не мог заняться.  
 Теффа нет из Абиссинии. Из района  
 Дерре-Дау есть джугара (дурра)  
 Кофе идёт из районов Harrar'a  
 и более зап. Абиссинии. Harrar'a  
 славится душист[ым] > ровным. Отбирают  
 по форме и цвету (бракуют чёрный) сомалийцы.  
 Сомалия - страна сомалийцев, землед[ельцами]  
 населённая, теперь, в связи с заработка[вшим]  
 больш[им] порто[м], популяризирующим у  
 Djibouti. Чернокожие худы, стройны, в  
 природе вроде бы всё же более низких, но  
 есть и высокие. Лица добродушные, не  
 злые. Кожа как у животных, мускулисты.  
 Живут у Djibouti и окружающих

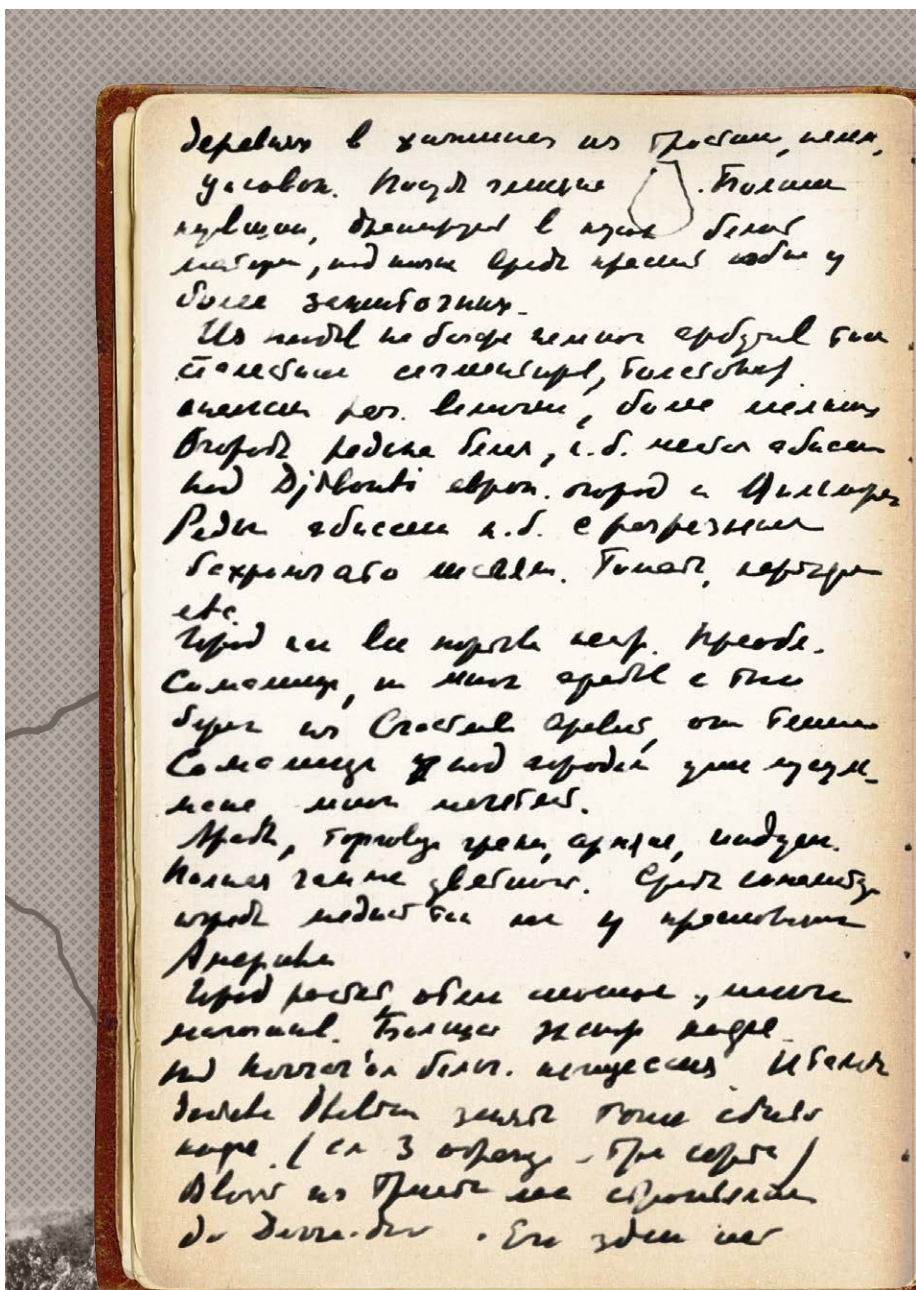


<sup>80</sup> Л.И. Говоров выделит эфиопский горох в особый подвид *Pisum ssp. abyssinicum* Gov. (см. Говоров Л.И. Горох. В: Культурная флора СССР. Т. 4. Зерновые бобовые. М.: Изд-во совх. и колх. лит., 1937;229-336).

<sup>81</sup> В настоящее время считается, что это два разных вида: джугара, или сорго понижающее – *Sorghum cernuum* (Ard.) Host, дурра, или зерновое сорго – *Sorghum durra* (Forssk.) Stapf. (= син. *Sorghum bicolor* (L.) Moench subsp. *bicolor*).

[стр. 6а]

деревнях в хижинах из тростника, палок, циновок. Посуда глиняная <рисунок Н.И.>. Большие кувшины драпируют в кусок белой материи, под низы вроде красной избы у более зажиточных. Из плодов на базаре немного арбузов типа столовых сегментиров[анных], толстокорых[,] апельси[нов] раз[личной] величины, более мелких. Огородная редька белая, м[ожет] б[ыть] местами абиссин[ская], под Djibouti европ[ейский] огород и Вильморен<sup>82</sup>. Редька абиссинская м[ожет] б[ыть] с разрезанными бахромчато листьями. Томаты, картофе[ль] etc. Город, как все портовые, негр[итянский]. Преобл[адают] сомалийцы, и много арабов с того берега из Счастливы[х] Аравий<sup>83</sup>, очень тёмных. Сомалийцы у под городом уже мусульмане, много мечетей. Арабы, торговцы греки, армяне, индусы. Полная гамма цветных. Среди сомалийцев изредк[а] медност[ь] тел как у краснокожих Америки. Город растёт, отели сносные, много магазинов. Большой экспорт кофе. Под Harrar'ом бельг[ийская] концессия. Италия[нские] доставщ[ики] брёвен заняты тоже сбытом кофе (см. 3 образца – три сорта [вероятно, фото 160–163]). Ввозят из Триеста лес строительн[ый] для Derre-Daw [Dire Dawa]. Его здесь нет.



160–163. Харрар. Кофейные плантации

<sup>82</sup> Известная французская селекционно-семеноводческая фирма, поставляющая семена по всему миру. Н.И., вероятно, имел в виду, что овощные культуры выращивались из ее семян.

<sup>83</sup> Счастливая Аравия (лат. – Arabia Felix) – один из трех регионов, на которые римляне разделили Аравийский полуостров, а именно: Аравия Пустыня (Arabia Deserta), или Arabia Magna (Великая Аравия); Аравия Феликс и Аравия Петрея (Arabia Petraea), или просто Аравия. Arabia Felix – это юго-западная часть Аравийского п-ова (территория современной Йеменской Республики), славившаяся плодородием и природными богатствами, в том числе благовониями и золотом.



[стр. 66]

Им очень дорога доставка и обработка на месте.

Деньги Мария-Терезия огромные таллеры<sup>84</sup>. Их только можно найти в Дерре-Дау [Dire Dawa]. С трудом мне нашли 50 штук.

Животные снова козы стройные, антилоповид[ные] пёстрые зебувидные быки, преимущественно тёмн[ых] мастей, серый осёл, немного белых одногор[ных] верблюдов и преимущественно светлых пони (все извозчики).

Город[,] в к[от]ором предстоит пребывать[,] можно вешаться. Дом губернатора (дворец). Зелени очень мало. Нет воды. Олеандры, пальмы [-] единств[енные] растения.

Характер деревьев из рода *Hybiscus* L.<sup>85</sup> с тёмными пёст[рыми] цветами с округл[ыми] листьями[,] большого размера дерева.

В козлиных кожах везут кофе, молоко. Много воска, к[от]орый теперь пошёл в Германию, откуда[,] вероятно[,] к нам. Слоновая кость. Вот и всё главное для экспорта. Кофе будто бы дикое, и м[ожет] б[ыть] элементарная культура.

В Дерре Дау [Дыре-Дау – ВК] надо видеть д-р Rosa.

Завтра в 6 1/2 утра поезд в Дерре-Дау [Дыре-Дау]. Вещи отправлены в Ad[dis] Ababa. Почту принимают.

С трудом принял[и] телеграмм[у] в Ленинград <слово неразборчиво>.

Им очень дорога доставка и обработка на месте.  
 Деньги Мария-Терезия огромные таллеры. Их только можно найти в Дерре-Дау. С трудом мне нашли 50 штук.  
 Животные снова козы стройные, антилоповидные пёстрые зебувидные быки, преимущественно тёмных мастей, серый осёл, немного белых одногорных верблюдов и преимущественно светлых пони (все извозчики).  
 Город[,] в к[от]ором предстоит пребывать[,] можно вешаться. Дом губернатора (дворец). Зелени очень мало. Нет воды. Олеандры, пальмы [-] единств[енные] растения.  
 Характер деревьев из рода *Hybiscus* L. с тёмными пёстрыми цветами с округлыми листьями[,] большого размера дерева.  
 В козлиных кожах везут кофе, молоко. Много воска, к[от]орый теперь пошёл в Германию, откуда[,] вероятно[,] к нам. Слоновая кость. Вот и всё главное для экспорта. Кофе будто бы дикое, и м[ожет] б[ыть] элементарная культура.  
 В Дерре Дау [Дыре-Дау – ВК] надо видеть д-р Rosa.  
 Завтра в 6 1/2 утра поезд в Дерре-Дау [Дыре-Дау]. Вещи отправлены в Ad[dis] Ababa. Почту принимают.  
 С трудом принял[и] телеграмм[у] в Ленинград <слово неразборчиво>.



<sup>84</sup> Диаметр 39,5 мм, толщина 2,5 мм, вес 28,0668 г. Серебряный рубль СССР чеканки 1924 г. при диаметре 35 мм был на треть легче (масса 20 г).  
<sup>85</sup> Род Гибискус из семейства Мальвовые.

[стр. 7а]

Сомалийский язык очень отличен от амарийского [амхарского – ВК], и одни и те же переводчики не знают двух языков.

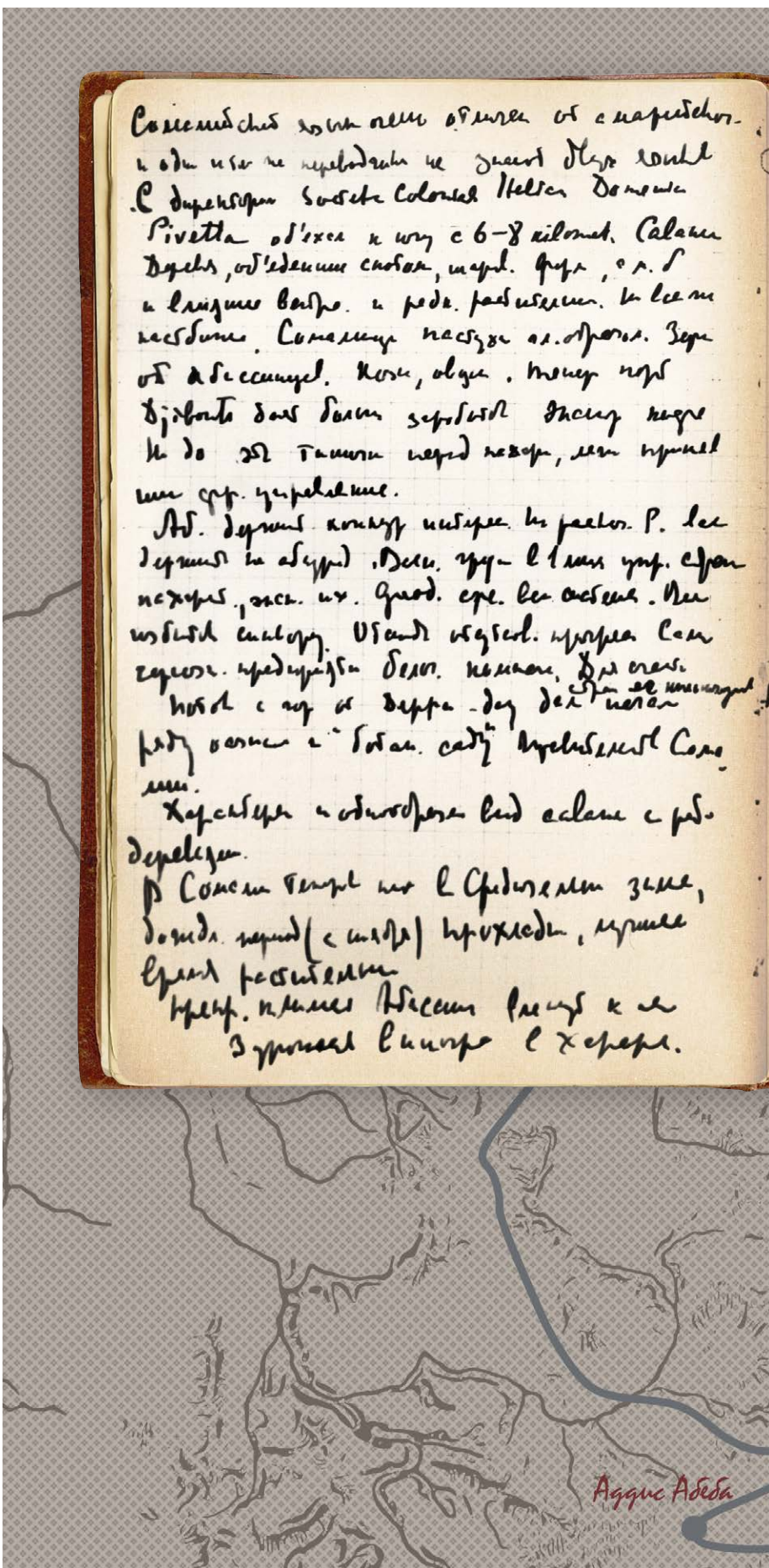
С директором Societa Colonial Italian Dome[nik]<sup>86</sup> Rivetta объехал к югу с 6–8 kilomet. Саванна. Деревья, объединенные скотом, шаровидной формы, а м[ожет] б[ыть] и влияние ветра и ред[кой] растительности. Но всё же пастбища. Сомалийцы пастухи гл[авным] образом. Зерно от абиссинцев. Козы, овцы. Теперь порт Djibouti даёт больше заработат[ь] экспорт[ом] кофе. Но до этого типичн[ый] народ [-] пахари, легко принявшие фр[анцузское] управление.

Аб[иссиния] держит конкур[ентный] интерес. По рассказ[у] Rivetta всё держится на абсурд[е]. Воен[ная] групп[ировка] в 1 млн упр[авляет] стран[ой] пахарей, эксп[луатируя] их. Феод[альная] сре[дне]век[овая] система. Все избытки синьору. Отсюда отсутств[ие] прогресса. Сёла чёрн[ых], предприяти[я] белы[х] помещ[иков]. Для счастья страны её <слово неразборчиво> раздел поток[ов] с гор от Дери-Дау [Дыре-Дауа] дал начало ряду оазисов и «ботан[ическому] саду» правительства Сомалии.

Характерен и однообразен вид саванн с раст[ущими] деревьями.

В Сомалии[,] теперь нах[одящейся] в Средиземно[морской] зиме, дождл[ивый] период (с ноября) прохладно, лучшее время [для] растительности.

Прекр[асный] климат Абиссинии влекут к её З[-м] урожаям виногр[ада] в Харраре.



Сомалийский язык очень отличен от амарийского и один из переводчиков не знает двух языков. С директором Societa Colonial Italiana Doménico Rivetta объехал к югу с 6–8 километ. Саванна. Деревья, объединенные скотом, шаровидной формы, а может быть и влияние ветра и редкой растительности. Но всё же пастбища. Сомалийцы пастухи главным образом. Зерно от абиссинцев. Козы, овцы. Теперь порт Djibouti даёт больше заработка экспортном кофе. Но до этого типичный народ пахари, легко принявшие французское управление.

Аб. держит конкурентный интерес. По рассказу Rivetta всё держится на абсурде. Военная группировка в 1 млн управляет страной пахарей, эксплуатируя их. Феодальная средневековая система. Все избытки синьору. Отсюда отсутствие прогресса. Сёла чёрных, предприятия белые помещиков. Для счастья страны её <слово неразборчиво> раздел поток с гор от Дери-Дау дал начало ряду оазисов и «ботаническому саду» правительства Сомалии.

Характерен и однообразен вид саванн с растущими деревьями.

В Сомалии теперь находящейся в Средиземноморской зиме, дождливый период, лучшее время для растительности.

Прекрасный климат Абиссинии влекут к её урожаям винограда в Харраре.

<sup>86</sup> Колониальное итальянское общество [Св.] Доминика.

[стр. 76]

Завтра в поход.

19/1 [среда] 6 1/2 утра отъезд. Много европейцев. Француз – редактор фр[анцузской] газеты, инженер, немец. Встреча с инж[енером], работавшим в Министерстве путей сообщения [Абиссинии], – Анатолием Германовичем Тахтенбергом<sup>87</sup> и женой его Мар[ией] Иван[овной]. Культурные люди, преп[одаватель] Л[енинградского] политехнолог.<sup>88</sup>, с [19]18 г. в Эфиопии. Тут же консул Джибути, с к[оторым] ведём с.[-]х. разговор, армянин из Сирии – коммерсант. Трудность росси[йского] жития. Русская речь в Derge-Daw [Dire Dawa] всю до[рогу].

5 1/2 [часа] поезд идёт.

Сначала саванна, акации и прерия. *Cuscutis prophetarum* [L.]<sup>89</sup> у дороги в большом количестве, формы с прост[ыми] и разрезными листьями, какой-то *Solanum* с поло[сатыми] плодами<sup>90</sup>. Саванна без конца десятки вёрст. Стада сомалийцев. Хижины из тростника с земляным покрытием. По пути разговор. Молчаливый собеседник[,] но умный. Терп[еливое] отношение к нам[,] Рус[ское] незан[ятое] здание бельгийцам, а аренду на помощь россиянам<sup>91</sup>.

Дега<sup>92</sup> характ[еризуется] 2[-]мя пер[иодами] дождей. <слово неразборчиво>



belque – малый период дождей  
посев belque в янв.–февр. и дожди.

уборка май, июнь

Посев связ[ан] с исполь[зованием] пер[иода] дожд[ей]. [Посев – juin, juillet<sup>93</sup>

уборк[а] sept[embre] – janvier<sup>94</sup>.

<sup>87</sup> Описка: д. б. Трахтенберг.

<sup>88</sup> Микст: д. б. или в Петроградском политехническом, или технологическом. Более вероятно, что в первом.

<sup>89</sup> Огурец африканский. Собирается местным населением в дикой природе. Как промышленная культура не возделывается.

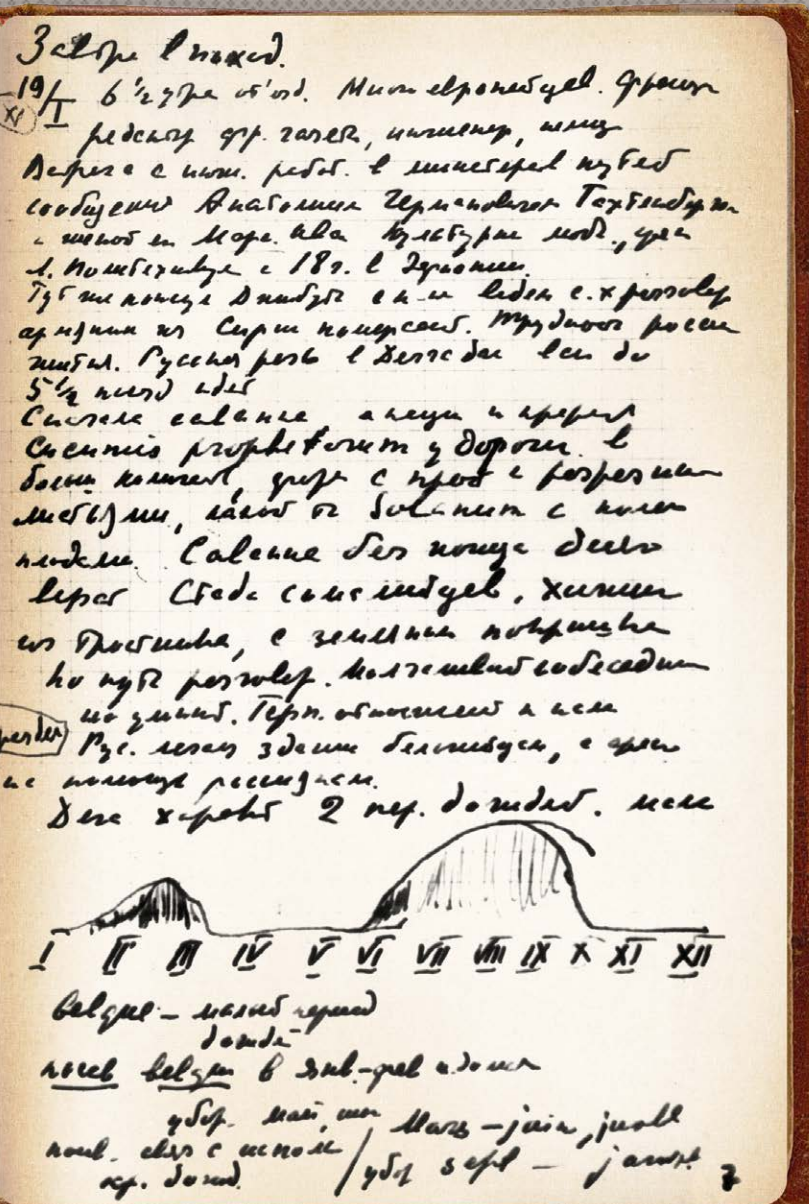
<sup>90</sup> Возможно, паслён эфиопский (*Solanum aethiopicum* L.).

<sup>91</sup> В 1919 г. бывший посол Российской империи в Абиссинии П.К. Виноградов прекратил исполнять свои обязанности в Аддис-Абебе и уехал из Африки. Большое здание посольства пустовало. Рас Тафари распорядился сдать здание в аренду и вырученные деньги направить на оказание материальной помощи бедствовавшим русским эмигрантам.

<sup>92</sup> Дега – земледельческая зона выше 2400 м. Основные земледельческие районы Эфиопии расположены на высотах между 1300 и 2800 м над уровнем моря. Различают три зоны: нижнюю зону – кволлу, верхнюю холодную – дегу и между ними среднюю – войну-дегу. Кволла доходит приблизительно до 1700–1800 м и характеризуется тропическим климатом. Главное хлебное растение кволлы – зерновое сорго. Кволла мало заселена, и в ней местное население занимается главным образом скотоводством. Война-дега расположена между зонами кволла и дега на высоте от 1700–1800 до 2400 м. Это субтропическая зона.

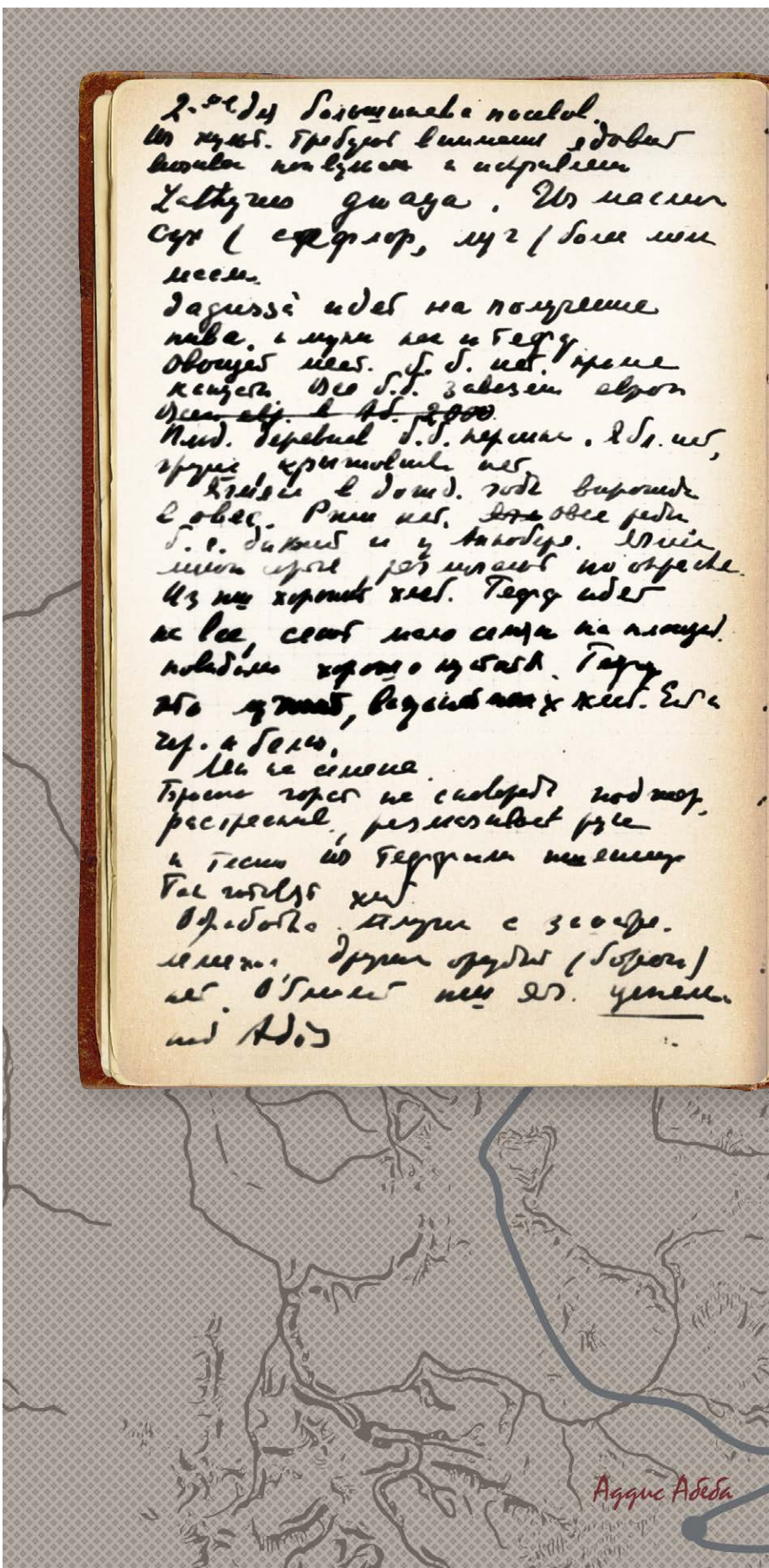
<sup>93</sup> Июнь, июль (фр.).

<sup>94</sup> Сентябрь–январь (фр.).



[стр. 8а]

2<sup>ое</sup> для большинства посевов.  
 Из культ[ур] требуют внимани[я] ядовит[ая],  
 вызываю[щая] конвульсии и искривления *Lathyrus sativa*<sup>95</sup>. Из маслич[ных] суф ([амх. название]  
 сафлор[]), нуг<sup>96</sup> (более[-]менее масли[чный]).  
*Dagussa* идёт на получение пива и муки[,] как и  
 тефф. Овощей местных б[удто] б[ы] нет, кроме  
 капусты. Все б[удто] б[ы] завезены из Европы.  
 Всего евр. в Аб. 2000  
 [Из] плод[овых] деревьев б[удто] б[ы] персики,  
 ябл[онь] нет, груши, крыжовника [тоже] нет.  
 Ячмень в дожд[ливые] годы вырожда[ется] в  
 овёс<sup>97</sup>. Ржи нет. Ячм. Овёс редок, б[удто] е[сть]  
 дикий и у Анкобера. Ячменя много сортов раз-  
 личают по окраске. Из пше[ници] хороший хлеб.  
 Тефф идет на всё, сеют мало семян на площади.  
 По[-]видимо[му], хорошо кустится. Тефф [-] это  
 лучший, возделываемый хлеб. Есть чёр[ный] и  
 белый.  
 Лён на семена.  
 Бросая горсть на сковороду поджар[ивают],  
 растрескив[ается], размазывает[ся] рук[ами] и  
 [в] тесто из теффа или пшеницы. Так готовят  
 хлеб.  
 Обработка плуж[ная] с заострё[нным] леме-  
 хом, других орудий (бороны) нет. Обмолачива-  
 ют пше[ницу], яч[мень] цепом под Adis [Addis-  
 Ababa].



<sup>95</sup> Описание: д. б. *Lathyrus sativus* L. – чина посевная. Если в течение длительного времени семена *Lathyrus* являются единственным или основным источником питания, они вызывают нейродегенеративное заболевание – невролатиризм, симптомы которого описал Н.И. (см. Список ядовитых растений. URL: [https://ru.abcdfef.wiki/wiki/List\\_of\\_poisonous\\_plants](https://ru.abcdfef.wiki/wiki/List_of_poisonous_plants) (дата обращения 21.11.2021)).

<sup>96</sup> Нуг абиссинский, или гвизотия (*Guizotia abyssinica* (L. f.) Cass.).

<sup>97</sup> При посеве в смеси в экстремальных условиях конкретного года часто может выжить только один из видов. В данном случае в сильно дождливый год выпадает ячмень и выживает только овёс, создавая видимость «перерождения» одного вида в другой, т. е. ячменя в овёс.

[стр. 86]

В другом месте Сомали.  
 к Дерре-Дау (выс. 1195 м). Поле  
 здесь расклевали, следы гаицы,  
 есть дикая фига  
 Будто есть хороший дик. виноград.  
 (каждый дощик сомали)  
 Моркови мест. нет.  
 Будто иезуиты нашли недавно древнюю культуру  
 доамарийскую. Узнать.  
 Есть позв. мин. земледелия.  
 Амарий[цы] [амхарцы - ВК] пришли из  
 м[ожет] б[ыть] Йемена из Аравии, основ[ное]  
 землед[ельческое] население - гал[л]асы<sup>99</sup>, со-  
 малий[цы] (но рабы огромн[ых] Бр[итанской],  
 Ит[альянской], Фр[анцузской] Сомали и даже  
 В[осточной] Абиссинии. Земля синьор[ов]<sup>100</sup>,  
 военной групп[ировки]. Из 800.000.0 [человек]  
 1 амар[иец] примерн[ое] соотношение <слово  
 или два неразборчиво>.  
 Да и по существу существования.  
 Деревья саван[н], параллельные кроны.  
 Раст[ительность] пастбищ, посевов нет, общая  
 засуха.  
 Письма в Россию, посылки[и].  
 Льна будто сеют много. Нахожу [в] спутники  
 Бор[иса] Ивановича].  
 В начале Rosa и Trevete. <слово неразборчиво>  
 обезьян, к[отор]ых здесь очень много.[.]  
 Будто б[ы] хорошие отношения абиссинцев  
 и русских.  
 В Сомалии теперь дожд[ей] период[,] климат  
 средиземн[о]морский. На деге обратно<sup>101</sup>.

В других местах быками.  
 К Дерре-Дау [Дыре-Дау - ВК] (высота 1195 м)  
 более густая растительность, акации чаще, есть  
 дикая фига<sup>98</sup>.  
 Будто есть хороший дик[ий] виноград (надо до-  
 стать семена).  
 Моркови мест[ной] нет.  
 Будто иезуиты нашли недавно древнюю культу-  
 ру доамарийскую. Узнать.  
 Есть позв. мин. земледелия.  
 Амарий[цы] [амхарцы - ВК] пришли из  
 м[ожет] б[ыть] Йемена из Аравии, основ[ное]  
 землед[ельческое] население - гал[л]асы<sup>99</sup>, со-  
 малий[цы] (но рабы огромн[ых] Бр[итанской],  
 Ит[альянской], Фр[анцузской] Сомали и даже  
 В[осточной] Абиссинии. Земля синьор[ов]<sup>100</sup>,  
 военной групп[ировки]. Из 800.000.0 [человек]  
 1 амар[иец] примерн[ое] соотношение <слово  
 или два неразборчиво>.  
 Да и по существу существования.  
 Деревья саван[н], параллельные кроны.  
 Раст[ительность] пастбищ, посевов нет, общая  
 засуха.  
 Письма в Россию, посылки[и].  
 Льна будто сеют много. Нахожу [в] спутники  
 Бор[иса] Ивановича].  
 В начале Rosa и Trevete. <слово неразборчиво>  
 обезьян, к[отор]ых здесь очень много.[.]  
 Будто б[ы] хорошие отношения абиссинцев  
 и русских.  
 В Сомалии теперь дожд[ей] период[,] климат  
 средиземн[о]морский. На деге обратно<sup>101</sup>.



<sup>98</sup> Руминальская смоковница (*Ficus ruminalis*).  
<sup>99</sup> Самоназвание «оромо» - люди.  
<sup>100</sup> Земли галласов присоединил к Абиссинии импера-  
 тор Менелик II и разместил на них свои гарнизоны. Сол-  
 датам раздали в «зависимость» семьи крестьян-оромо,  
 которые были обязаны обеспечивать солдат жильем,  
 топливом и питанием. Сменялись поколения солдат, а  
 галласы так и оставались крепостными (амх. - геббар).  
<sup>101</sup> См. сноску 92.

[стр. 9а]

Дега нас собств[енно] и интерес[овала]. В войне и кол[л]е<sup>102</sup> [выращивают] кофе. Правител[ьственные] плантации кофе в Марокко. Harrar'ский язык совершенно особый.

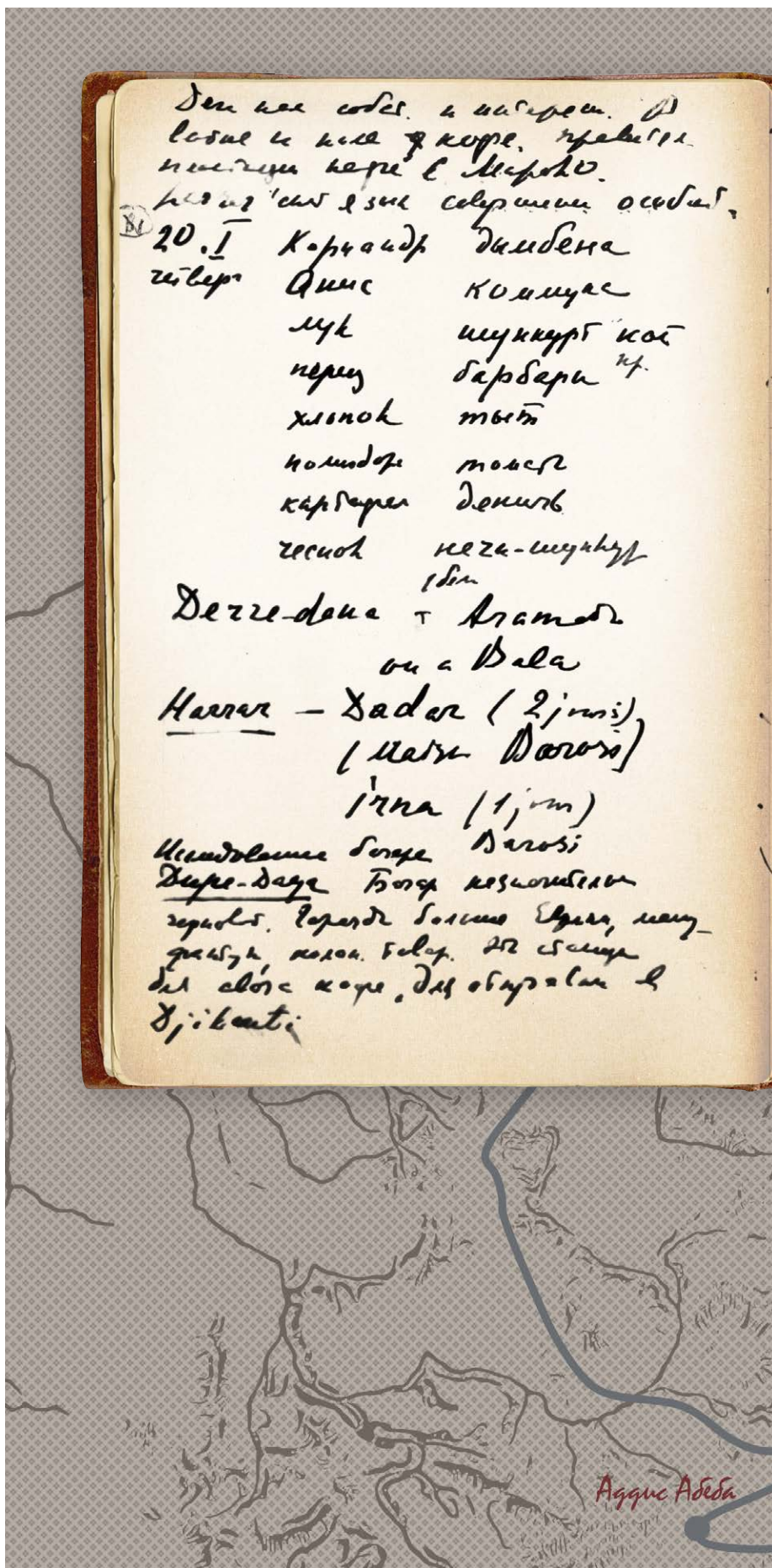
<b>20.1 четверг</b>	Кориандр <sup>103</sup>	дымбена
	Анис	коммука
	лук	шункурт кой красный]
	перец	барбара
	хлопок	тыт
	помидор	томати[м]
	картофель	деничь
	чеснок	нечи шункурт (белый)]

Derre-Dawa [Dire Dawa] – Aramot<sup>104</sup>  
on a Bala

Harrar – Deder (2 jours<sup>105</sup>).  
(Market[o]<sup>106</sup> Barosi)  
Irna (1 jour)<sup>107</sup>

Исследование базара Barosi.

Дыре-Дауа Базар незначительный зерновой. Гораздо больше европ[ейской] мануфактуры, колон[иальный] товар. Это столица для своза кофе, для отгрузки в Djibouti.



<sup>102</sup> Кволла.

<sup>103</sup> Coriandrum sativum L.

<sup>104</sup> Селение в Харэрском р-не. E 42 07, N 09 18 (высота 1850 м).

<sup>105</sup> 2 дня (фр.).

<sup>106</sup> Базар (ит.).

<sup>107</sup> 1 день (фр.).

[стр. 96]

Всё привозят из Harrar'a. Беру 150 таллеров Мария Терезия. Надо быть осторожн[ым], чёрные не берут. Очень разборчивы. Из хлебов[,] приносимых с Harrar'a на 1<sup>ом</sup> месте[,] пожалуй[,] пшеница.

Тефф сеют – в июле–августе.  
убирают – теперь от января до марта.

Вместе с теффом сеют: нуг, бокля, атар  
попозже чечевицу.

Ячмень – в июле или авг[усте,]  
убирают теперь и ранее[,] и позже  
Аджа – в то же время.

Лён [сеют] в августе и убирают в декабре.

Проб[лема]: исследования мельницы, [с]начала принадлежащие французс[ким] фирм[ам,] дали много важного по пшенице[.]  
Установ[ка] вальцовая, нормальная.  
Геша<sup>108</sup> = 1300 mt.

Ис привозят из Харрага. Беру  
150 таллеров Мария Терезия. Надо быть  
осторожными черные не берут. Очень  
разборчивы  
Из хлебов приносимых с Харрага  
на 1<sup>ом</sup> месте пожалуй пшеница

Тефф сеют – в июле–августе  
убирают – теперь от января до марта

Вместе с теффом сеют: нуг, бокля  
атар  
попозже чечевицу

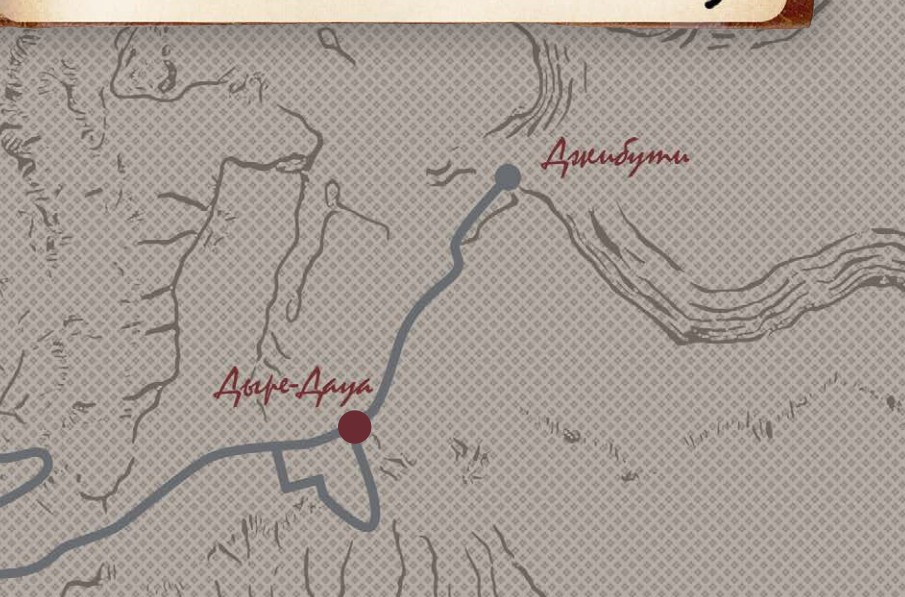
Ячмень в июле или августе  
убирают теперь и ранее и позже

Аджа в то же время

Лён в августе и убирают в декабре.

Пробл[ема]: исследования мельницы, [с]начала  
принадлежащие французским фирмам дали  
много важного по пшенице  
Установ[ка] вальцовая, нормальная.

Геша = 1300 mt



<sup>108</sup> *Rhamnus prinoides* L'Hér. – облепиха, кустарник или небольшое дерево семейства Rhamnaceae. Используется аналогично хмелю в пивоварении при приготовлении пива (гала – амх.), а также для производства тежд (медовуха – амх.).

[стр. 10а]

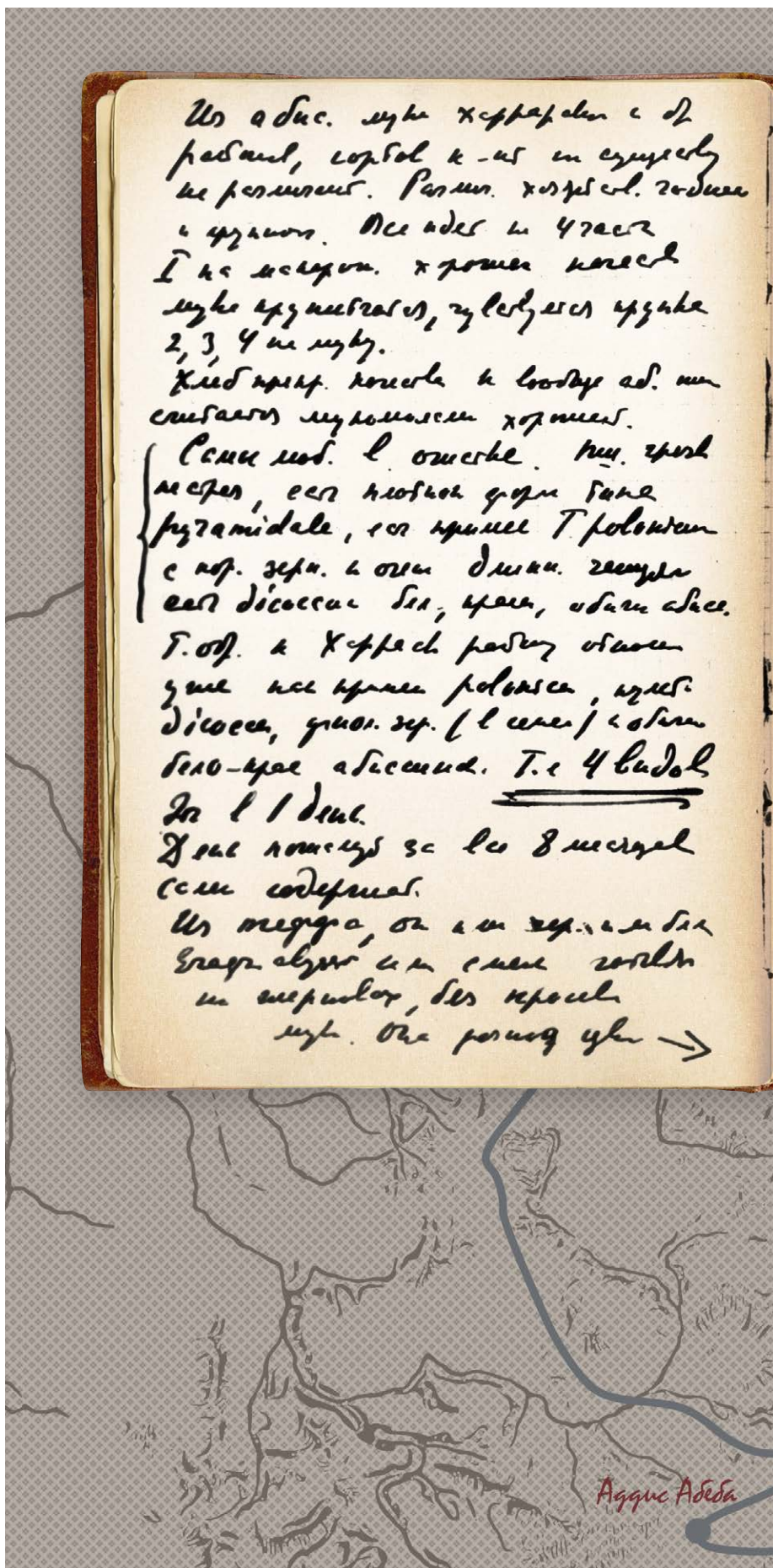
Из абис[синской] муки харрарской и др[угих] районов, сортов к[отор]ой по существу не различают. Различ[ают] хозяйств[енную] годность и крупчатость. Всё идёт на 4 части[.] 1 [-] на макарон[ы]<sup>109</sup> хорошего качеств[а] мука крупчатая, чувствуется крупка[.] 2, 3, 4 [-] на муку<sup>110</sup>. Хлеб прекр[асного] качества[.] и вообще аб[иссинская] пше[еница] считается мукомолами хорошей.

Самы[й] люб[имый] в очистке. Пше[еница] чрезвычайно пёстрая, есть плотнок[олосые] формы типа [T.] *pyramidale*<sup>111</sup>. Есть примес[ь] T. *roloniscit* [L. – пшеница польская]<sup>112</sup> с коротким зерн[ом] и очень длин[ными] чешуями, есть [T.] *disossit* бел[ая], крас[ная], обычн[ая] абиссинская.

Т[аким] обр[азом] к Харрарск[ому] району относ[им] уже как примесь [T.] *roloniscit*, культ[урный] [T.] *disossit*, фиол[етово-]зёр[ную] (в семенах) и обычную бело-крас[ную] абиссинск[ую]. Т. е. 4[-х] видов. Это в 1 день.

День[.] пожалуй[.] за все 8 месяцев самый содержат[ельный].

Из теффа, он или чёрн[ый], или бел[ый]. *Eragrostis abyssinica* (Jacq.) Link<sup>113</sup> или смесь готовят на жерновах, без просева муки. Очень разн. цвет. →<sup>114</sup>



Из абис. муки харрарской и др  
районов, сортов к-м и существу  
не различают. Различ. хозяйств. годность  
и крупчатость. Всё идёт на 4 части  
1 [-] на макарон[ы]<sup>109</sup> хорошего качества  
мука крупчатая, чувствуется крупка  
2, 3, 4 [-] на муку<sup>110</sup>. Хлеб прекр.  
качества[.] и вообще аб[иссинская] пше[еница]  
считается мукомолами хорошей.

Самы[й] люб[имый] в очистке. Пше[еница]  
чрезвычайно пёстрая, есть плотнок[олосые]  
формы типа [T.] *pyramidale*<sup>111</sup>. Есть примес[ь]  
T. *roloniscit* [L. – пшеница польская]<sup>112</sup> с кор-  
отким зерн[ом] и очень длин[ными] чешуями,  
есть [T.] *disossit* бел[ая], крас[ная], обычн[ая]  
абиссинская.

Т[аким] обр[азом] к Харрарск[ому] району  
относ[им] уже как примесь [T.] *roloniscit*,  
культ[урный] [T.] *disossit*, фиол[етово-]  
зёр[ную] (в семенах) и обычную бело-крас[ную]  
абиссинск[ую]. Т. е. 4[-х] видов. Это в 1 день.

День[.] пожалуй[.] за все 8 месяцев  
самый содержат[ельный].

Из теффа, он или чёрн[ый], или бел[ый].  
*Eragrostis abyssinica* (Jacq.) Link<sup>113</sup> или смесь  
готовят на жерновах, без просева муки. Очень  
разн. цвет. →<sup>114</sup>

<sup>109</sup> Видимо, на экспорт, так как эфиопы макароны не едят.

<sup>110</sup> Возможно, Н.И. соотносит с российской системой классификации муки.

<sup>111</sup> T. *pyramidale* Delile ex Schult., nom. inval. В настоящее время считается разновидностью T. *durum*.

<sup>112</sup> Тетраплоидный вид пшеницы с длинной колосковой и цветковой чешуей и очень длинным, по сравнению с другими видами, зерном.

<sup>113</sup> Синоним *Eragrostis tef*.

<sup>114</sup> К сожалению, не всегда понятно, по стрелкам надо перенести текст или где-то ниже будут даны более подробные пояснения к изложенному.



[стр. 106]

Тала - крепкое пиво  
 рецепт приготовления

1) Геша<sup>115</sup> листья[,] по[д]суш[енные] на солнце,  
 бьются в ступе до порошка. Всё сыпется  
 в воду. Всё стоит 3 дня - 4 д[ня]

Дурра всё равно белая или чёрная.  
 Намочить, поддержать на огне[,] мелется до муки[,] после 3 дней бросить в настой листьев геша.

Ячмень (ghebe [амх.]) прорастить 3-4 дня[,] сушится над огнём 9-10 дней. Мельчится.  
 Дерево геша сушится над огнём, бьют его, превращают в муку.  
 На 2-3 ведра с листвою геша<sup>116</sup> - 1 тарелка помолотог[о] ячменя, две тарелки геша дерева.  
 Надо перемешать вместе.  
 Начинается брожение[,] 6-7-9 дней стоит. Посуду надо иметь больш[ую]. Идёт брожение и поднимает пузыри[.] Когда поднимаются пузыри, то до вкусу (слабее, крепче) прибавляется вода.

4 л - л предварительно стоял 3 дня

Тала - крепкое пиво.

рецепт приготовления

1) Геша<sup>115</sup> листья[,] по[д]суш[енные] на солнце,  
 бьются в ступе до порошка. Всё сыпется  
 в воду. Всё стоит 3 дня - 4 д[ня]

Дурра всё  
 равно белая  
 или чёрная.

Намочить, поддержать на  
 огне[,] мелется до муки[,]  
 после 3 дней бросить в  
 настой листьев геша.

Ячмень (ghebe [амх.]) прорастить 3-4 дня[,] сушится над огнём 9-10 дней. Мельчится.

Дерево геша сушится над огнём, бьют его, превращают в муку.

На 2-3 ведра с листвою геша<sup>116</sup> - 1 тарелка помолотог[о] ячменя, две тарелки геша дерева.

Надо перемешать вместе.

Начинается брожение[,] 6-7-9 дней стоит. Посуду надо иметь больш[ую]. Идёт брожение и поднимает пузыри[.] Когда поднимаются пузыри, то до вкусу (слабее, крепче) прибавляется вода.



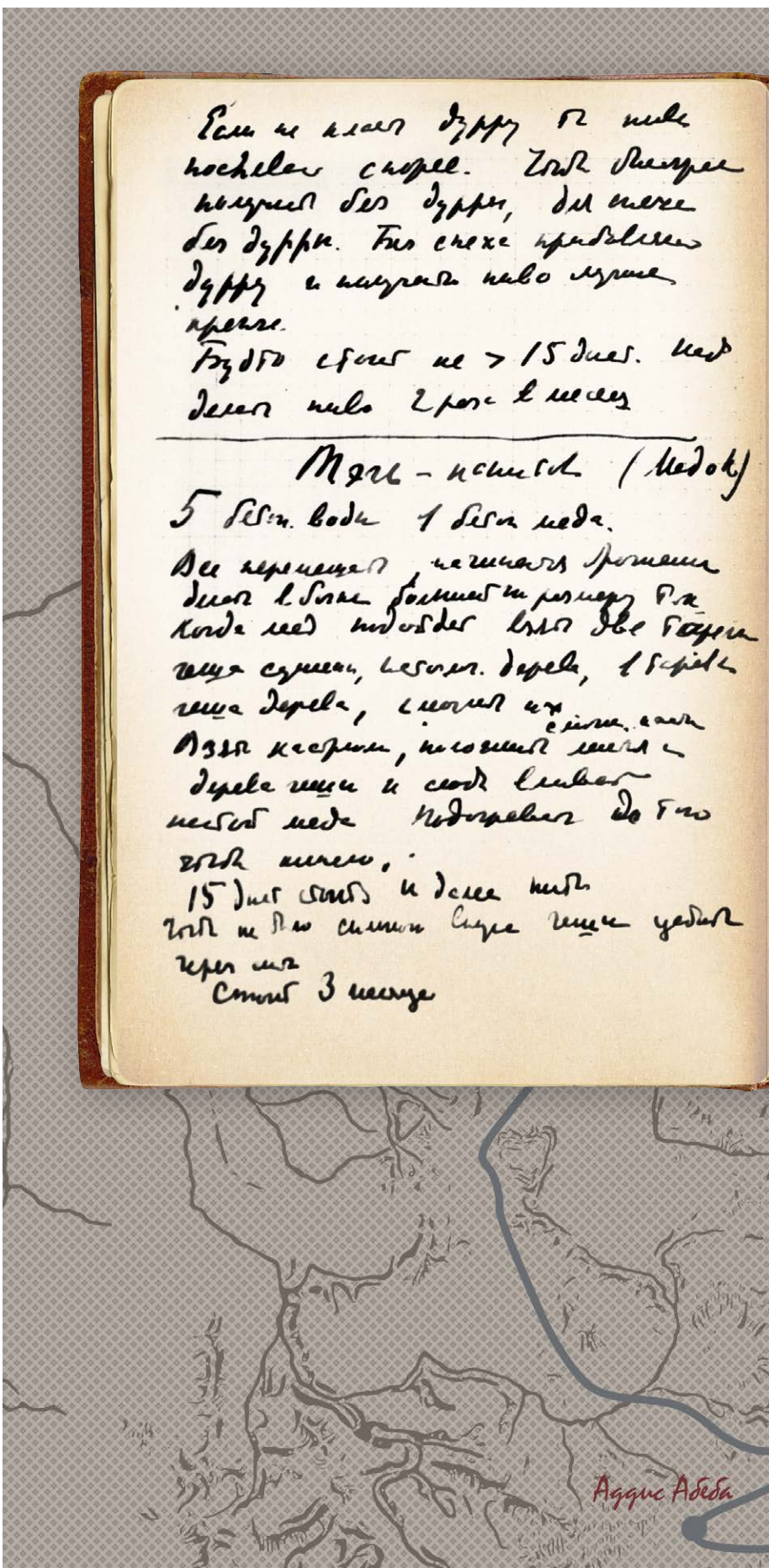
<sup>115</sup> Зел[ёного] цвет[а]. - Прим. Н.И. Вавилова.

<sup>116</sup> Предварительно стояло 3 дня. - Прим. Н.И. Вавилова.

стр. 11а]

Если не класть дурру, то пиво поспевает скорее. Чтобы быстрее получить без дурры, для спеха без дурры. Без спеха прибавляют дурру[,] и получается пиво лучше [и] крепче. Будто стоит не > 15 дней. Надо делать пиво 2 раза в месяц.

Тэчь [медж – ВК] – напиток (Медок<sup>117</sup>). 5 бидон[ов] воды 1 бидон мёда. Всё перемешивают, начинается брожение делать в бочке, большой по размеру[,] т. к. когда мёд подойдёт, взять две тарелки геши сушёной истолч[ёного] дерева, 1 тарелку геша дерева, смочить их[,] слить части. Взять кастрюлю, положить листья и дерева геша[,] и сюда вливают настой мёда. Подогреть до того, чтобы кипело. 15 дней стоит и далее пить. Чтобы не было сильного вкуса геши[,] цедить через сито. Стоит 3 месяца.



Если не класть дурру, то пиво поспеет скорее. Чтобы быстрее получить без дурры, для спеха без дурры. Без спеха прибавляют дурру и получается пиво лучше крепче. Будто стоит не > 15 дней. Надо делать пиво 2 раза в месяц.

Медж – напиток (Медок)

5 бидон. воды 1 бидон мёда. Всё перемешивают, начинается брожение делать в бочке, большой по размеру[,] т. к. когда мёд подойдёт, взять две тарелки геши сушёной истолч[ёного] дерева, 1 тарелку геша дерева, смочить их[,] слить части. Взять кастрюлю, положить листья и дерева геша[,] и сюда вливают настой мёда. Подогреть до того, чтобы кипело. 15 дней стоит и далее пить. Чтобы не было сильного вкуса геши[,] цедить через сито. Стоит 3 месяца.

<sup>117</sup> Напиток действительно похож на отечественную медовуху.

[стр. 116]

Аджа [амх.] – полба ← сеют в июне/июле.  
уборк[а] янв[арь].

Sindi [амх.] – пшеница.

Хлеб – блины<sup>118</sup> свежие пригот[овляют] хорошего качества, кисловатые, м[ожет] б[ыть] в связи с горч[ичным] маслом<sup>119</sup>. Но превосходная еда. Типичная *Agrostis*<sup>120</sup>, тоже метёлки с мелким зерном.

На базаре Dire-Dawa лён с [Dr.] *Rosa* собрали белосемянный. Его порядочно[,] весь мелкий. Есть образцы до 25 % белосе[мянных].

*Lepidium* [sativum L. – кресс-салат, или амх. фэто] для лекар[ственных] целей.

Горчица,

Сезам оригин[альный]<sup>121</sup>.

Чечевица пёстр[ая] и чёрная ср[едних] размеров<sup>122</sup>.

Горох преимущ[ественно] белый, мало примес[и] чёрного.

Бокля мелкая.

Нута не видел. Нашёл его в примеси к пшенице (видел его в Джибути).

Сеют фасоль. Порядочно. Маша не видел и лоби[,] в отличие от базара Джибути[,] снабжаемого Аравией наряду с Абиссинией.

Тыква,

Лук удлин[ённый], чеснок белый, ничего особенного.

Аджа – полба ← сеют в июне  
уборк[а] янв[арь]

Sindi – пшеница

Хлеб – блины свежие пригот. хорошего качества, кисловатые м.б. в связи с горч. маслом. Но превосходная еда. Типичная *Agrostis*, тоже метёлки с мелким зерном.

На базаре Dire-dawa мы сели севера Белосемянный. Его порядком все видели. Его отбор до 25% белосемянный.

*Lepidium* для лекар. целей.

Горчица  
Сезам оригин  
Чечевица пестр. и черная ср. размеров  
Горох преимущественно белый, мало примес. черного.

Бокля мелкая  
Нута не видел. Нашел его в примеси к пшенице и чечевице (видел его в Джибути). Маша не видел и лоби либо соевыми от базар. Джибути, снабжаемого Аравией наряду с Абиссинией.

Тыква  
Лук удлин. чеснок белый, ничего особенного.



<sup>118</sup> Ынджера. Ее едят и на завтрак, и на обед, и на ужин, отщипывая от края кусочки и макая их в воты (амх. – соусы) либо используя ее как тарелку для тех же вотов и/или мяса, а отщипанными небольшими кусочками захватывают еду с «тарелки».

<sup>119</sup> Скорее из-за способа приготовления. Из муки теффа делают жидкое кислое тесто без дрожжей, закипающее несколько дней. Созревшее тесто выливается на большой раскаленный на открытом очаге (амх. – митад) и смазанный жиром глиняный противень круглой формы (амх. – могого). Имеются белая (амх. – нэч), красная (амх. – кай) и черная (амх. – тукур) разновидности ынджеры. Стандартный диаметр ынджеры – около полуметра.

<sup>120</sup> Полевица. В других странах используется как кормовое растение.

<sup>121</sup> *Sesatum indicum* L. – кунжут индийский.  
<sup>122</sup> На основе генетических исследований Е.Н. Барулина выделит чечевицы Абиссинии в особую группу – грех *aethiopicae* var. (Барулина Е.Н. Чечевица. В: Культурная флора СССР. Т. 4. Зерновые бобовые. М.: Изд-во совх. и колх. лит., 1937;127-167).

[стр. 12а]

Пёстрый состав населения: сомалийцы гл[авным] обр[азом], арабы, и амарийцы (гал[л]асы)<sup>123</sup>.

См. фотог[рафии] [вероятно, № 21–22] базар[ных] овец, чёрно-белых, пёстр[ых], с подгрудком, убористых. Ориг[инальный] тип скот[а] зебувид[ный] мелкий.

Овёс как примесь.

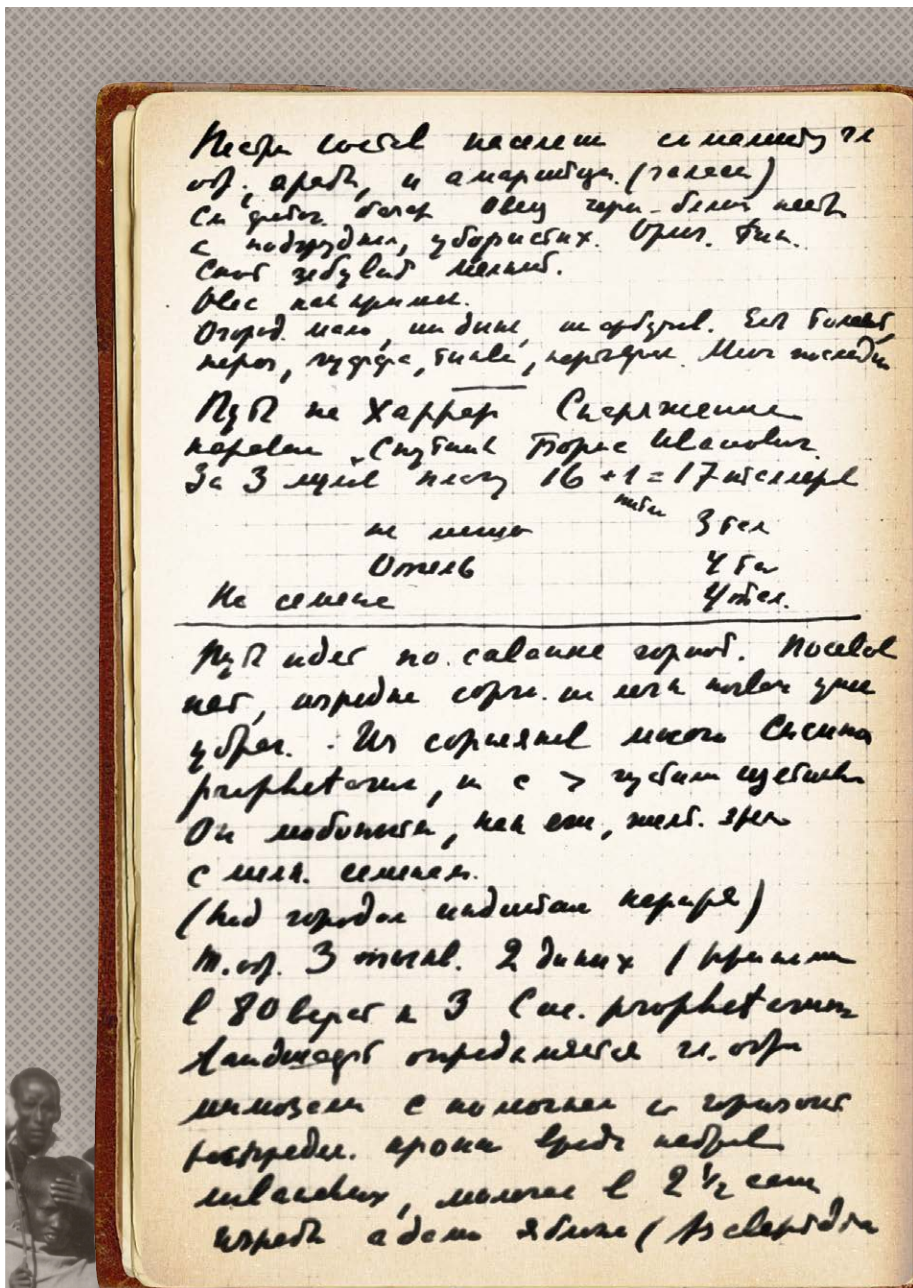
Огород[ных] мало, ни дынь, ни арбузов. Есть томат, перец, чуффа<sup>124</sup>, тыква, картофель. Много последне[го].

Путь на Харрар. Снаряжение каравана. Спутник Борис Иванович<sup>125</sup>. За 3 мула плачу 16 + 1 питание = 17 таллеров;

на мешки –	3 тал.,
Отель	4 тал.,
На семена	4 тал.

Путь идёт по саванне горной. Посевов нет, изредка сорго на лёгк[ой] почве, уже убран[о]. Из сорняков много *Cucumis prophetarum* [L. – огурец пророка, или крыжовниковая тыква], но с > густыми щетинками. Он любопытен, как ёж, жёлт[ый] зрел[ый] с лил[овыми] семенами. (Под городом индийск. <керарв... слово неразборчиво>).

Т[аким] обр[азом,] 3 тыкв[енных]: 2 диких (примерно в 80 верст[ах]) и 3 *Cuc[umis] prophetarum*. Ландшафт определяется гл[авным] обр[азом] мимозами с колючками и горизонтальн[ым] распредел[ением] крон, вроде кедров ливанских, молочаев в 2 1/2 саж[ени]<sup>126</sup>. Изредка адамово яблоко (*Asclepias*)<sup>127</sup>




<sup>123</sup> Описание: амхарцы и галла (галласы, или оромо) – два разных народа.  
<sup>124</sup> Чуфа, или съедобная, или земляной миндаль (*Cyperus esculentus* L.).  
<sup>125</sup> Фамилия не установлена.  
<sup>126</sup> 1 сажень = 2,1336 м.  
<sup>127</sup> Не очень понятно, причем здесь ваточник.

16–24. Dire-Dawa. /В. Абиссиния/. Население преимущественно сомалийское. Сомалийские овцы

[стр. 126]

разыскать <фито... слово неразборчиво> в Adis [Addis-Ababa].

Рассказы Габриэля в Адис.  
 переходом избушкам Солоним.  
 За время за Dire-dawa (1200 mt)  
 был 7 мис. мимозы (кедровое тело) Мира  
 Дерев, нет недостатка в топливе  
 Но мизра орисина. самария мимозы,  
 Габриэлю, сгоря и  орисина за  
 20 рубли  
 С 1400-1450 м[етров] высота земли  
 1980 метров к 25-20 км от Dire-dawa  
 к С. Выходит мизра. Деревья мизра  
 мизра, с 2 р[убля] и д[ерево].  
 На высоте 1500-1500 поразительное  
 разнообразие видов. Все мизра редк  
 но были редк. Много видов. Деревья  
 с Европы. Изобретение характерных  
 орисин. комит. орисин. Габриэлю риде  
 Я не видел себе раньше в этих местах  
 разнообразия. Словно в ином царстве.  
 В м. 3 мизра, с мизра, д[ерево] с мизра  
 мизра редк мизра. Тут мизра мизра  
 с мизра орисин мизра мизра мизра  
 мизра. Не клевера, не водоросль  
 мизра мизра мизра!  
 За перевалом мизра. Высота  
 1500 м. с мизра мизра мизра

порядочно нубийского *Solanum*.  
 Чем выше (а Дыре-Дава на 1200 mt), тем >  
 густ[ы] мимозы (кедровое тело). Много дере-  
 вьев, нет недостатка в топливе.  
 По пути оригинал[ьная] лагенария [*Lagenaria*]  
 широкая, тыквовидная, сразу же <рису-  
 нок Н.И.> признал за горлянку.  
 С 1400-1450 [м] подъём[а] начинаются зла-  
 ки. 1980 [м] – перевал в 25-20 километрах от  
 Dire-Daw [Dire Dawa] к Северу. Трудный путь.  
 Верблюды идут > лежат, и в 2 раза > длина.  
 На высоте 1500-1900 [м] поразительное разно-  
 образие цветов. Всё живое радо не только воде.  
 Много в цвету. Дега с европейс[кими] культура-  
 ми характеризуется огром[ным] колич[еством]  
 оригин[альных] травянистых родов. Я не пред-  
 ставлял себе раньше такого большого разно-  
 образия. Словно в ином царстве. В Ю[го-]  
 З[ападной] Азии, в Сирии, даже в С[еверной] Аф-  
 рике много родов наших. Тут много или совсем  
 оригинальных и очень мало наших. Ни клевера,  
 ни вообще соответствующих родов!  
 За перевалом культура. Долина 1900 mt с боль-  
 шим колич[еством] культур.



[стр. 13а]

Ячмень в стогах *pallidum*<sup>128</sup> с примесью *deficiens*<sup>129</sup>, *nigrum*<sup>130</sup>, *depressum*<sup>131</sup>, гл[авным] обр[азом] чёрный, но и белый. *Lolium temulentum*. Полба в больш[их] количеств[ах] (1900 mt. гл[авным] обр[азом] белая, есть примеси чёрной. Будто бы и её обмолачивают) к посеву (и пш[еницу] так).

Тефф. *Eragrostis abyssinica*.

Дагусса – *Eleusine*<sup>132</sup>. <рисунок Н.И.>

Всё это в общем колебл[ется] в 1–3 месяца убирается здесь в одно время.

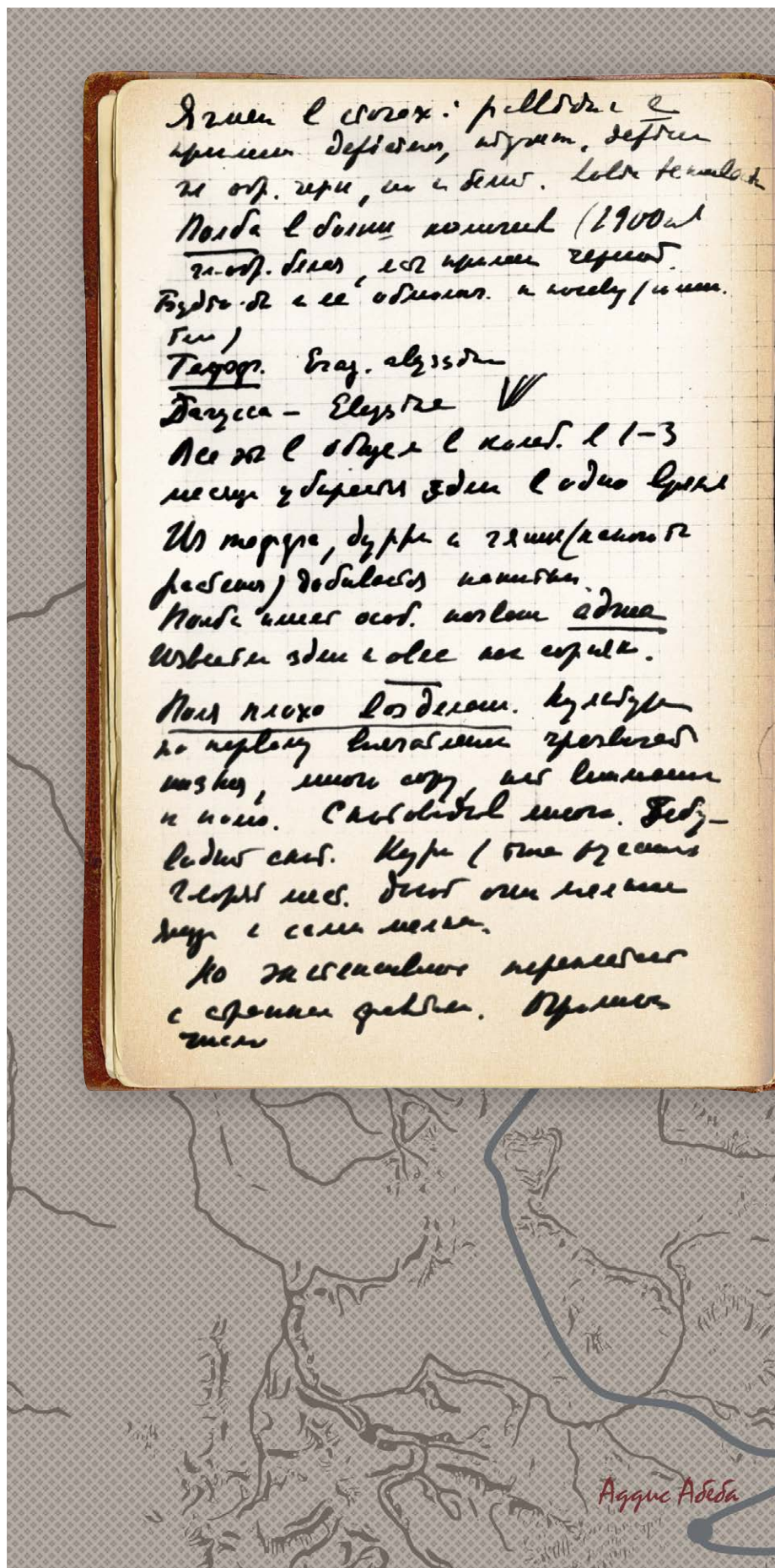
Из теффа, дурры и геши (какого-то растения)<sup>133</sup> добываются напитки.

Полба имеет особ[ое] название [по-амх.] аджа.

Известен здесь и овёс как сорняк.

Поля плохо возделаны. Культура по первому впечатлению чрезвычайно низкая, много сору<sup>134</sup>, нет внимания к полю. Скотоводства много. Зебувидный скот. Куры (типа русских), говорят, мест[ные] дают очень мелкие яйца и сами мелкие.

Но экстенсивное переплетает[ся] со странным фактом. Огромное число



Ячмень в стогах: *pallidum* с примесью *deficiens*, *nigrum*, *depressum* и др. при, и и бел. *Lolium temulentum*. Полба в больш[их] количествах (1900 mt. гл[авным] обр[азом] белая, есть примеси чёрной. Будто бы и её обмолачивают) к посеву (и пш[еницу] так).

Тефф. *Eragrostis abyssinica*.  
Дагусса – *Eleusine*<sup>132</sup>.  
Всё это в общем колебл[ется] в 1–3 месяца убирается здесь в одно время.  
Из теффа, дурры и геши (какого-то растения)<sup>133</sup> добываются напитки.  
Полба имеет особ[ое] название [по-амх.] аджа.  
Известен здесь и овёс как сорняк.

Поля плохо возделаны. Культура по первому впечатлению чрезвычайно низкая, много сору, нет внимания к полю. Скотоводства много. Зебувидный скот. Куры (типа русских), говорят, мест[ные] дают очень мелкие яйца и сами мелкие.  
Но экстенсивное переплетает[ся] со странным фактом. Огромное число

<sup>128</sup> Рыхлоколосый с желто-соломенным колосом много-рядный ячмень.

<sup>129</sup> Рыхлоколосый с желто-соломенным колосом дву-рядный ячмень.

<sup>130</sup> Рыхлоколосый с черным колосом много-рядный ячмень.

<sup>131</sup> Низкий, или карликовый, ячмень (*Hordeum depressum* (Scribn. & J.G. Sm.) Rydb.).

<sup>132</sup> *Eleusine coracana* (L.) Gaerth. – просо метельчатое.

<sup>133</sup> Облепиха *Rhamnus prinoides*.

<sup>134</sup> В земледельческих культурах при ограниченности ресурсов сорняки используются на корм скоту, поэтому с ними не борются.

[стр. 136]

оригинальных культур, как тефф, дагусса, пшеница, ячмень, все бобовые, незаимств[ованные] ни откуда, прекрасны сложные [спиртные – ЮВ] напитки.

Орудий [земледелия] почти нет. Но есть элементы самобытнейшей древнейшей культуры. На фоне оригинальной дикой флоры это особенно явственно.

<стрелка сюда со стр. 10а> ↑ Около деги царство обезьян: павианов и > мелких.

Всё местное от теффа, дагуссы, [Т.] *dicocum*, ячменя (мелкий), скот, люди – мелко совсем отличн[о] от Средиземных. Осветило б нас что Испания[?]

Факты идут и события пачками прямо. Встреча с ан[глийским] харрар[ским] консулом. У дега с быстротой снаряжение каравана.

Аби[ссиния] явно оригинальнейший центр культур, в к[от]орой наряду с примитивностью есть черты сотен тысяч лет культуры.

**21/I. [пятница]** в Нагар сеют пш[еницу] ([по-амх.]

синди <sup>135</sup> )	в июле
лён	в июне
атар [амх. – горох]	»
месир [амх. – чечевицу]	в июле
тефф	июль
дурра	апрil–май
суф ([амх. –] сафлор)	июль
(разница за неделю до теффа).	

оригинальная культура, как тефф, дагусса, пшеница, ячмень, все бобовые, незаимств[ованные] ни откуда, прекрасны сложные напитки. Орудий [земледелия] почти нет. Но есть элементы самобытнейшей древнейшей культуры. На фоне оригинальной дикой флоры это особенно явственно. <стрелка сюда со стр. 10а> ↑ Около деги царство обезьян: павианов и > мелких. Всё местное от теффа, дагуссы, [Т.] *dicocum*, ячменя (мелкий), скот, люди – мелко совсем отличн[о] от Средиземных. Осветило б нас что Испания[?]. Факты идут и события пачками прямо. Встреча с ан[глийским] харрар[ским] консулом. У дега с быстротой снаряжение каравана. Аби[ссиния] явно оригинальнейший центр культур, в к[от]орой наряду с примитивностью есть черты сотен тысяч лет культуры.

21/I в Нагар сеют пш в июле

ли (синди.)	июне
атар	"
месир	июле
тефф	июль
дурра	апрil
	- и май
суф. (сафлор)	июль
(разница за неделю до теффа)	

13



<sup>135</sup> Т. е. не полбу, которая по-амх. аджа.

[стр. 14а]

1<sup>о</sup>е растение[,] к[отор]ое сеют[,] –] дурра.

	конск[ие] бобы
ПОТОМ	ячмень, лён
	атар, чечевиц[а]
	тефф – сафлор
	пшениц[а] и аджа
	нут.

Лён on le brûle avec le feu<sup>136</sup>,  
на сковороде на жел[езном] листе  
après<sup>137</sup> получают муку.

Нут сеют после созревания гороха. Поспевает в  
1 ½ мая.

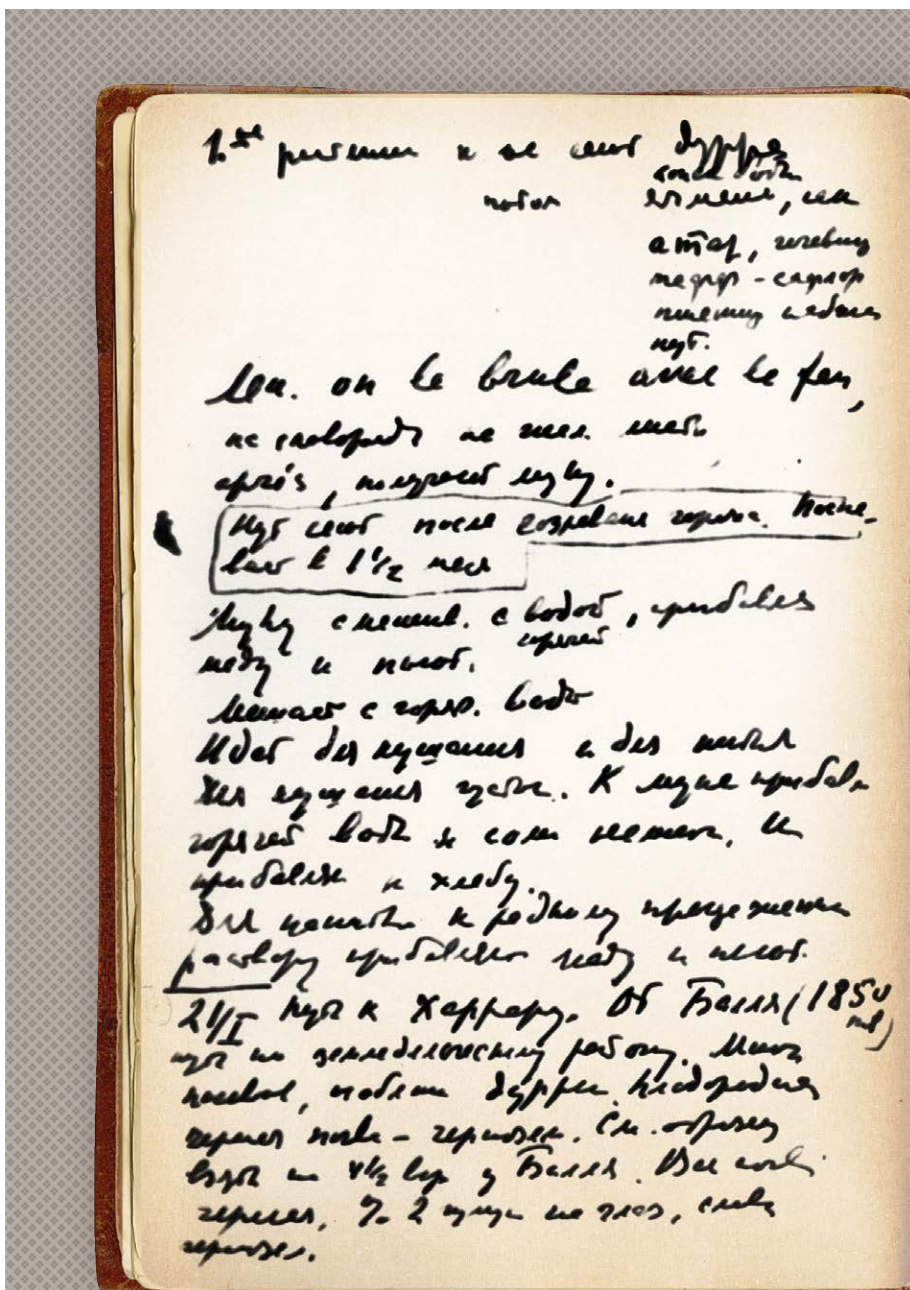
Муку смешивают с горячей водой, прибавля[я]  
мёду[,] и пьют.

Мешают с горячей водой.

Идёт для кушанья и для питья. Для кушанья гу-  
стое. К муке прибавл[яют] горячей воды и соли  
немного. И прибавляют к хлебу.

Для напитков к редкому процеженному раство-  
ру прибавляют мёду и пьют.

**21/1 [пятница].** Путь к Харрару. От Балля  
(1850 mt) путь по земледельческому району.  
Много посевов, особенно дурры. Плодородная  
чёрная почва – чернозём. См. образец, взятый  
на 4 ½ вер[сты] у Балля. Все почвы чернозём.  
% 2 гумуса на глаз, славн[ый] чернозём.



93–97. Харар. Страна гал[л]асов. Ручная, мотыжная обработка  
полей под посев дурры. Глубина обработки 30–40 см

<sup>136</sup> Мы его сжигаем, мы его вытираем (фр.).  
<sup>137</sup> После (фр.).



[стр. 146]

Орудия: плуг в виде гвоздя широк[ого], на длинной <рисунк Н.И.> оглобле<sup>138</sup>. Ступа из дерева, горлянки вместо посуды и плетёные корзины, подносы, мотыга и дерноспил [-] вот все орудия.

Особо интересна мотыжная обработка. Поражает глубокая вспашка под сорго, да и под другие культуры. Батат сажают отводками в жирную землю, а не клубнями. Клубни не всходят<sup>139</sup>. Оказывается, что плуг орудие не основное, а второстепенное. Земля же обрабатывается вручную на 5-6 вершков<sup>140</sup>, обычно 4-4 1/2 [вершка,] не менее. Группа лиц, или одно мотыгой обрабатывают сообща почву, создаётся как бы качественная вспашка трактором.

Огромный труд затрачивается под обработку не под кофейные плантации (под к[отор]ую вырывают метров[ые ямы]), а под хлеба. Этого ещё нигде не видел (см. фотогр[афии] [вероятно, № 93-97]). После мотыги обработка уже плугом [«гвоздём»], к[отор]ый рыхлит землю.

Для работы мотыгой особой лопатой очень оригинальной <рисунк Н.И.> снимается слой дёрна и после этого идёт обработка мотыгой или групповая, или поодиночке.

Батат сажают отводками в жирную землю, а не клубнями. Клубни не всходят.

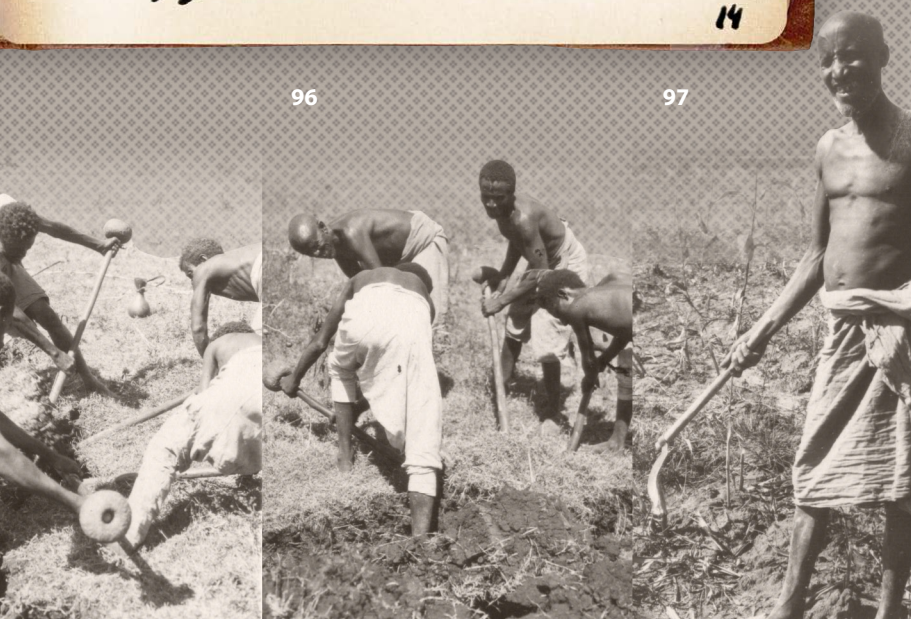
Орудия: плуг в виде гвоздя широк[ого], на длинной оглобле. Ступа из дерева, горлянки вместо посуды и плетёные корзины, подносы, мотыга и дерноспил вот все орудия.

Особо интересна мотыжная обработка. Поражает глубокая вспашка под сорго, да и под др. культуры. Оказывается что плуг орудие не основное, а второстепенное. Земля же обрабатывается вручную на 5-6 вершков, обычно 4-4 1/2 [вершка,] не менее. Группа лиц, или одно мотыгой обрабатывают сообща почву, создаётся как бы качественная вспашка трактором.

Огромный труд затрачивается под обработку не под кофейные плантации (под к[отор]ую вырывают метров[ые ямы]), а под хлеба. Этого ещё нигде не видел (см. фотогр[афии] [вероятно, № 93-97]). После мотыги обработка уже плугом [«гвоздём»], к[отор]ый рыхлит землю.

Для работы мотыгой особой лопатой очень оригинальной <рисунк Н.И.> снимается слой дёрна и после этого идёт обработка мотыгой или групповая, или поодиночке.

14



<sup>138</sup> Мареша (амх.).  
<sup>139</sup> Предложение перемещено согласно стрелке Н.И.  
<sup>140</sup> 1 вершок = 4,445 см.

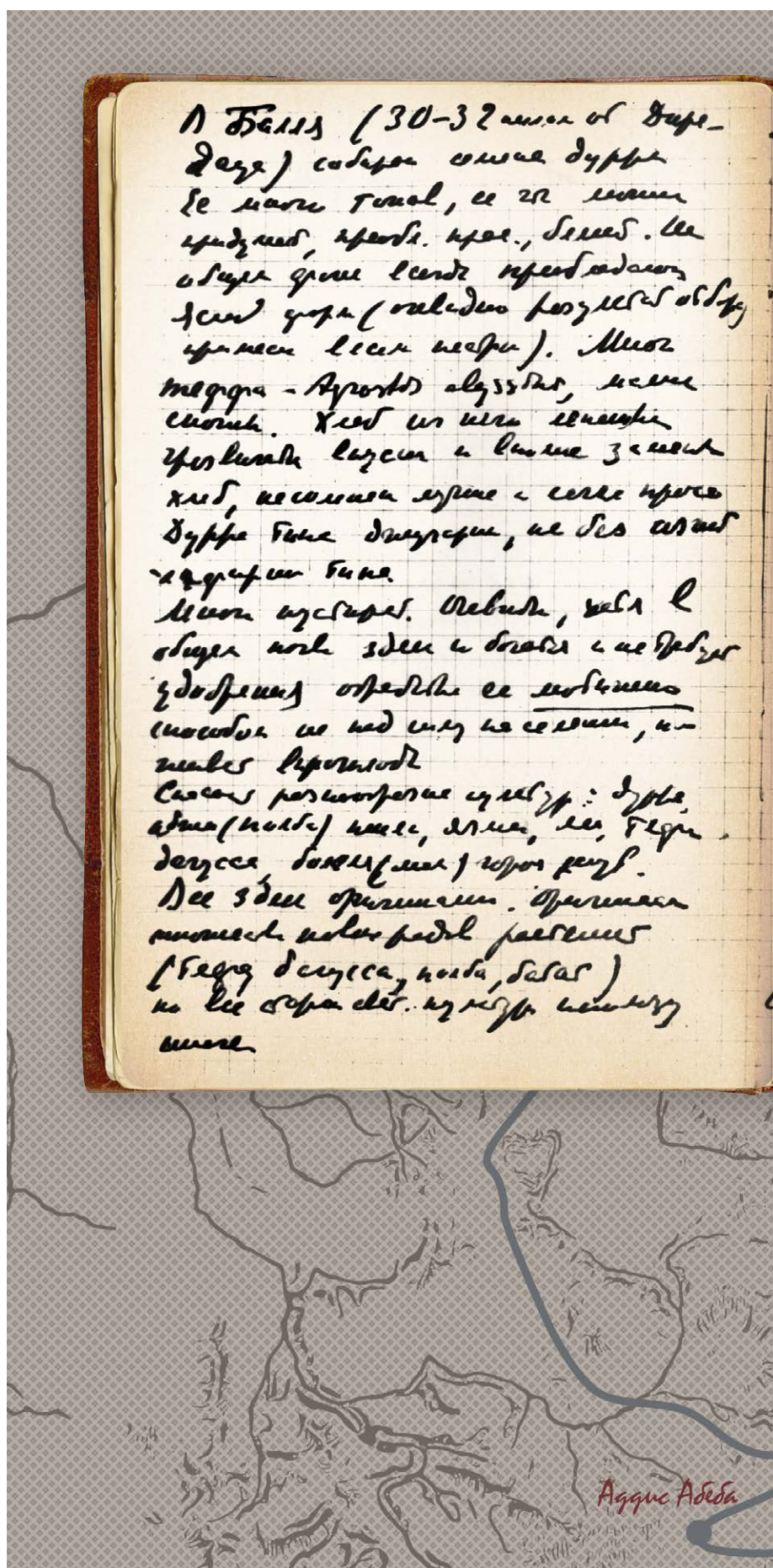
[стр. 15а]

В Белле (30–32 мили от Дыре-Дауа[!]) собирал семена дурры. Её много типов, вс[ё,] что можно придумать, преобл[адают] красн[ый], белый. На общем фоне всегда преобладающие ясно формы (очевидно[.] результат отбора, примеси в сем[енах] пестры). Много теффа – *Agrastis*<sup>141</sup> *abyssinica*, малые снопики. Хлеб из него лепёшки чрезвычайно вкусны и вполне заменяют хлеб, несомненно, лучше и легче проче[го]. Дурра типа джугарская, не без азиат[ского] харрарского типа.

Много пустырей. Очевидно, хотя в общем почва здесь и богатая и не требует удобрений[.] обработка её мотыжны[м] способом не под силу населению, которое живёт впроголодь.

Спасает разнообразие культур: дурра, аджа (полба), пшен[ица], ячмень, лён, тефф, дагусса, бокля (мелк[ая]), горох, нут.

Всё здесь оригинально. Оригинально множество новых родов растений (тефф, дагусса, полба, батат), но все старосвет[ские] культуры использ[уются] иначе.



<sup>141</sup> Описка: д. б. *Egrastis*.

[стр. 156]

Шимбура [амх.] – нут особенно[e] поедание в зелёном виде. Его растения, когда бобы нальются[,] вымачиваются в воде[,] из ко[торой] кислота растворя[ется], зубы не темнеют, и как горох едят бобы (зелёные семена). Также готовят муку и пр. Нигде до сих пор этого не встречал. Что абис[синцы] дошли до вымачивания нута и использования его в зелён[ом] виде – это оригиналь[но].

Лён – здесь не прядильный и в сущности не масличн[ое] растение<sup>142</sup> (растят его много в районе Tigre) откуда его экспортируют через Эритрею, но он потребляется иначе, чем в других старых землед[ельческих] странах Востока. Поджарива[ют] семена, мелют, получая муку, к[отор]ая идёт или на приготовление напитков, или как приправа к хлебу и другой еде<sup>143</sup>. Полбы сеется много, больше пшеницы. Но опять[–]таки её даже сеют очищенным<sup>144</sup> зерном и продают таковы[м]. Её в сущности не отличают по культуре<sup>145</sup> от пшеницы. Почему сеют и пшеницу (синди)[,] и полбу неясно. Ин[д–]жеру можно готовить более из синди, а не аджи (полбы).

Шимбура – нут особенно поедание в зелёном виде. Его растения, когда бобы нальются[,] вымачиваются в воде кислоты растворя[ется], зубы не темнеют и как горох едят бобы (зелёные семена) Также готовят муку и пр. Нигде до сих пор этого не встречал. Что абис[синцы] дошли до вымачивания нута и использования его в зелён[ом] виде – это оригиналь[но].  
Лён – здесь не прядильный и в сущности не масличн[ое] растение (кабат его много в районе Tigre) откуда его экспортируют через Эритрею. Но он потребляется иначе чем в других старых землед[ельческих] странах Востока. Поджаривают семена, мелют, получая муку, к[отор]ая идёт или на приготовление напитков, или как приправа к хлебу и другой еде.  
Полбы сеется много, больше пшеницы. Но опять[–]таки её даже сеют очищенным зерном и продают таковы[м]. Её в сущности не отличают по культуре от пшеницы. Почему сеют и пшеницу (синди)[,] и полбу неясно. Ин[д–]жеру можно готовить более из синди, а не аджи (полбы).



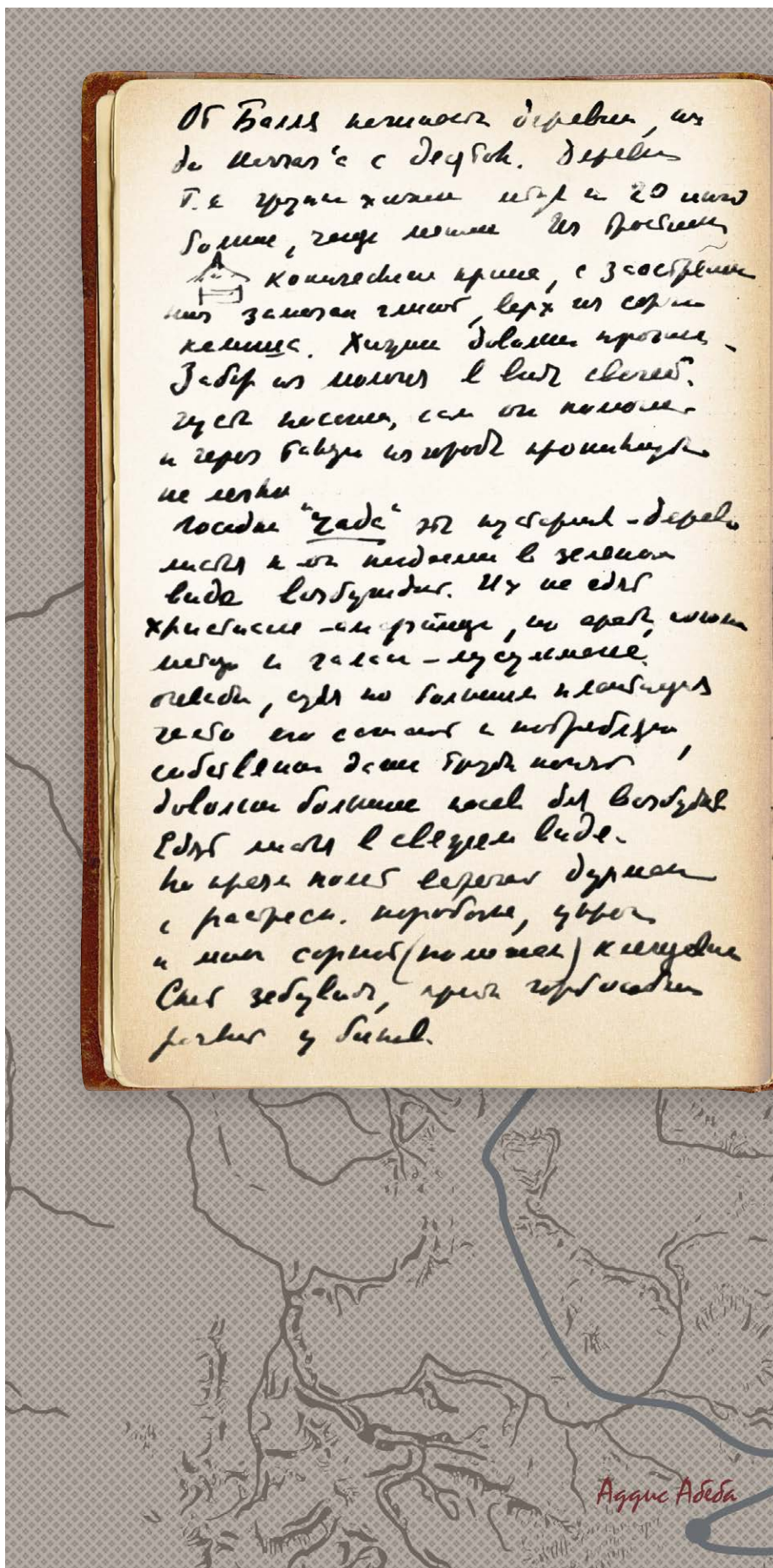
<sup>142</sup> По данным ФАО, под льном в мире занято около 3,5 млн га посевных площадей. Из них более 3 млн га под масличным льном.  
<sup>143</sup> Т. е. является основой для вотов (амх. – соус).  
<sup>144</sup> Обрушенным.  
<sup>145</sup> По способу возделывания.

[стр. 16а]

От Балля начинаются деревни, их до Harrar'a с десяток. Деревни, т. е. группа хижин штук по 20[,] иногда больше, чаще меньше. Из тростника <рисунок Н.И.>, конические крыши, с заострени[ями] низ замазан глиной, верх из [соломы] сорго [или из] камыша. Хижины довольно прочные. Забор из молочая в виде свечей. Густо посажен, сам он колючий[,] и через такую изгородь проникнуть нелегко.

Посадки «чада»<sup>146</sup> [-] это кустарник-дерево, листья к[оторо]го поедаемые в зелёном виде возбуждают. Их не едят христиане-амарийцы, но арабы, сомалийцы и гал[л]асы – мусульмане. Очевидно, судя по большим плантациям, часто его сажают и потребляют, собственно даже трудно понять довольно большие посев[ы] для возбуждения. Едят листья в свежем виде.

По краям полей встречается дурман с растреснут[ыми] коробочкам, укроп и много сорной (по межам) клещевины. Скот зебувидный, притом горб особенно развит у быков.



От Балля начинаются деревни, их до Harrar'a с десяток. Деревни т. е. группа хижин штук по 20[,] иногда больше, чаще меньше. Из тростника конические крыши, с заострени[ями] низ замазан глиной, верх из сорго камыша. Хижины довольно прочные. Забор из молочая в виде свечей. Густо посажен, сам он колючий[,] и через такую изгородь проникнуть нелегко. Посадки «чада»<sup>146</sup> это кустарник-дерево листья к[оторо]го поедаемые в зелёном виде возбуждают. Их не едят христиане-амарийцы, но арабы, сомалийцы и гал[л]асы – мусульмане. Очевидно, судя по большим плантациям, часто его сажают и потребляют, собственно даже трудно понять довольно большие посев[ы] для возбуждения. Едят листья в свежем виде. По краям полей встречается дурман с растреснут[ыми] коробочкам, укроп и много сорной (по межам) клещевины. Скот зебувидный, притом горб особенно развит у быков.

Agguc Abeda

<sup>146</sup> *Catha edulis* (Vahl) Forssk. ex Endl.

[стр. 166]

Убог кусты, более белые, серый  
 Озеро у Балля солоной водой.  
 Вероятно посев льна. Белосемян  
 здесь много. Масло даёт больше  
 по сведениям, но белый > любя.  
 Много ли льна Melampyrum, не имеет  
 ли форму?

Людям, но никто не видел в поле овса  
 Ни в Хараре < чем аджи.

В Асмаража в 16 вер. от Харара  
 отели

(Кстати, плата за отель в Балле и пр[очих] –  
 4 таллер[а]. Таллер = 1 руб. = 2 sh.  
 1/2 ам[ериканского] доллара.)

Едим вкусный тефный хлеб. Из чёрного теф-  
 фа, коричневого цвета.  
 Добываем семена. И наблюдаем отмыв нута в  
 воде (озеро пресное)  
 Люди – абиссинцы красивые, и жен[щины], и  
 муж[чины] с коро[тким] волосом, часто с очень  
 интеллигентными лицами.

Далее к Хараре 3 часа. Прекрасный сафлор был  
 2 арш[ина] с сорняком крупной не осыпавшейся  
 горчицей.  
 Посев высокой капусты<sup>148</sup>, есть площади с ну-  
 том, горохом.

16

Цвет пёстрый, более тёмный, серый.

Озеро у Балля с солёной водой. Встречаем по-  
 севы льна. Белосемянного здесь много. Масло  
 даёт > тёмный по сведениям, но белый > лю-  
 бят. Много на льне Melampyrum<sup>147</sup>, не новая ли  
 форма?

Ячмень, но ника[кого] не видел в поле овса.  
 Пш[еницы] в Хараре < чем аджи.

В Асмаража [Асмэрае – ЮВ] в 16 верстах от  
 Harar'a отель.

(Кстати, плата за отель в Балле и пр[очих] –  
 4 таллер[а]. Таллер = 1 руб. = 2 sh. [шиллера],  
 1/2 ам[ериканского] доллара.)

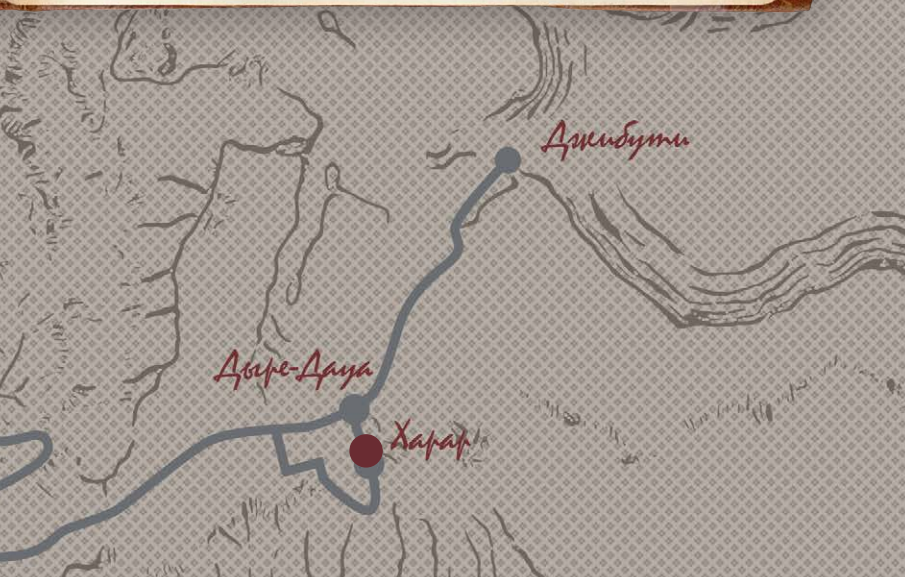
Едим вкусный тефный хлеб. Из чёрного теф-  
 фа, коричневого цвета.

Добываем семена. И наблюдаем отмыв нута в  
 воде (озеро пресное).

Люди – абиссинцы красивые, и жен[щины], и  
 муж[чины] с коро[тким] волосом, часто с очень  
 интеллигентными лицами.

Далее к Harar 3 часа. Прекрасный сафлор был  
 2 арш[ина] с сорняком крупной не осыпавшейся  
 горчицей.

Посев высокой капусты<sup>148</sup>, есть площади с ну-  
 том, горохом.



<sup>147</sup> Ржавчина льна.

<sup>148</sup> Капуста абиссинская (*Brassica carinata* A. Braun).

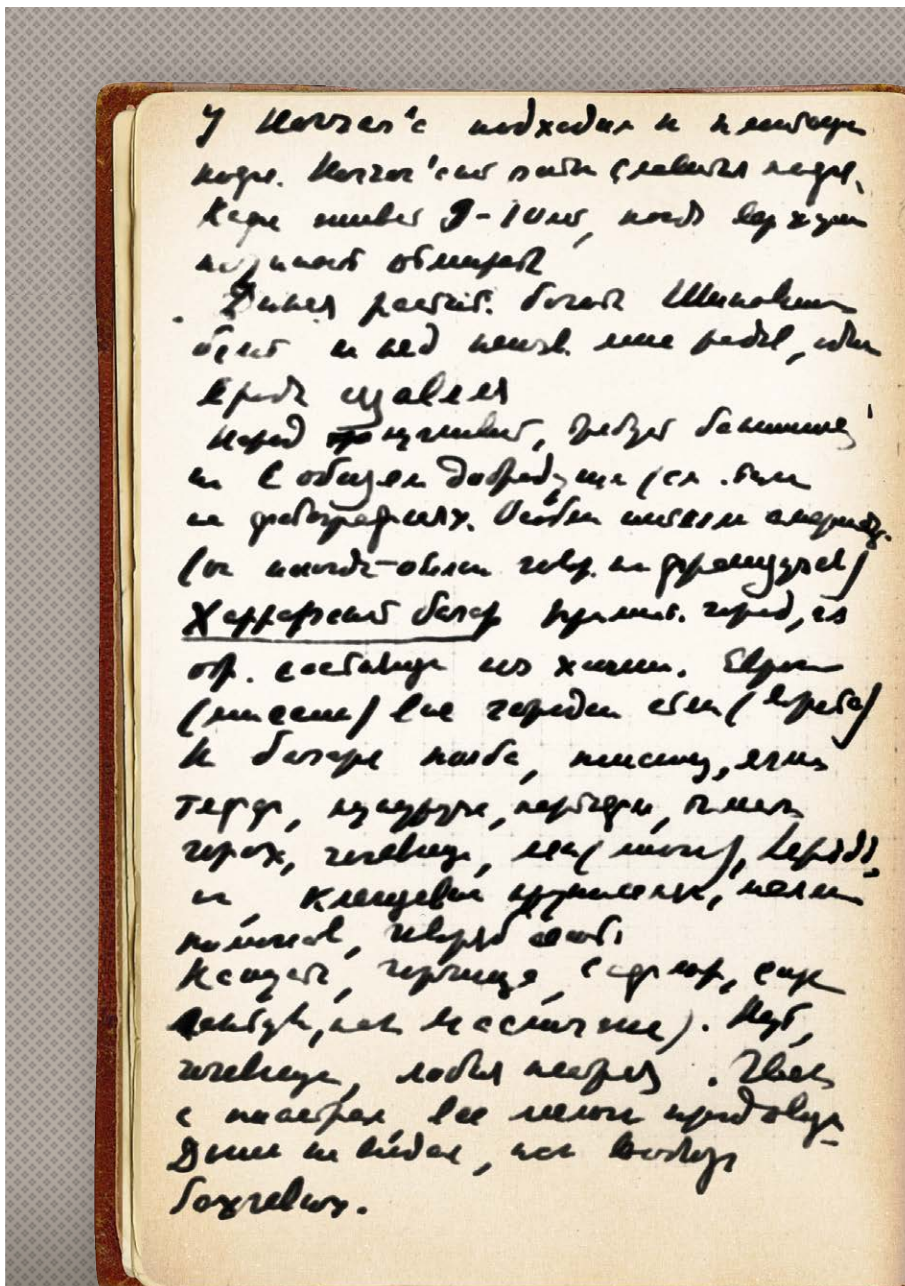
[стр. 17а]

У Harrar'a подходим к плантации кофе. Harrar'ский район славится кофе. Кофе живёт 9–10 лет, когда верхушки начинают отмирать. Дикая растит[ельность] богата. Шиповник белеет и ряд неизв[естных] мне родов, один вроде щавеля.

Народ непугливый, требует бакшиша, но в общем добродушный (см. тела на фотографиях [вероятно, № 117–119, 135–143]). Особенно интелли[гентны] амарийцы (оч[ень] иногда – отлично говор[ят] на французск[ом]).

Харрарский базар. Примит[ивный] город, гл[авным] обр[азом] состоящи[й] из хижин. Европ[ейцы] (миссии) вне городских стен<sup>149</sup> (ворота). На базаре полба, пшениц[а], ячме[нь], тефф, кукуруза, картофель, томаты, горох, чечевица, лён (много), *Lepidd*<sup>150</sup>, и клещевина крупносемян[ная], [в] малом количеств[е] говорят сеют.

Капуста, горчица, сафлор, еще лантук<sup>151</sup> [(как масличные). Нут, чечевица, лобия пёстрая. Овёс с <слово неразборчиво>, все мельче <слово неразборчиво>. Дынь не видел, как вообще бахчевых.



135



135–143. Harrar. Ded[e]r. Типы галасов и абиссинцев

<sup>149</sup> Внутри городских стен, возведенных между XIII и XVI веками, находится священная для мусульман историческая часть «Джуголь». За стенами – новый город.

<sup>150</sup> Вероятно, описка, д. б. *Lepidium*.

<sup>151</sup> Вероятно, описка, д. б. нуг абиссинский, или гвизотия (см. словарь, с. 286).

[стр. 176]

До сих пор Абисс[инией] интересовал[ись] авантюристы разных толков.

22/I [суббота]. 1000 fr. = 115 tal.

1 oct.

3/Sept. [19]21 – Сообщение по Харрару [О количестве осадков за 1921–1926 гг.] г. Rosa – агент Италии – коммерсант.

De sur un Abiss. avec grande abondance  
 just. les mois froids.

22/I 1000 fr = 115 tal

1 oct. 21 – Croquis de la Harar  
 3/Sept. 1921/22 66 pluies  
 932 mm

22/23 115 plu  
 970 mm Harar

23/24 110 pl.  
 960

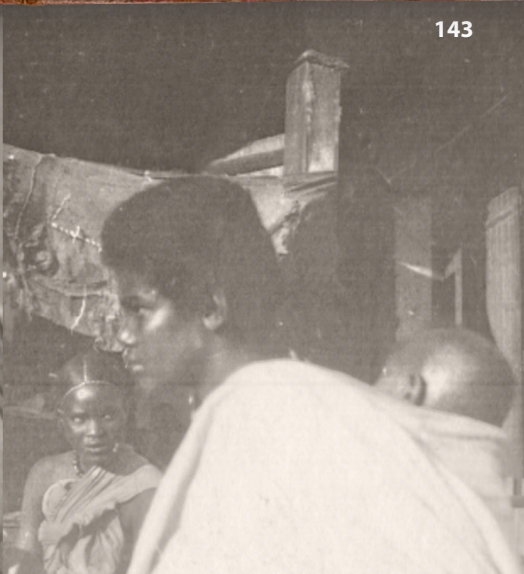
24/25 101  
 750 mm min t° max

25/26 152 pl 20.8  
 1495 mm XII .

1926 Les mois les plus  
 froids Janvier et Decem.  
 max min X 24 15  
 VI 23 15-16 LX 23 15  
 V 22 17 VIII 23 16  
 21 17 VII 19-20 15 (13)

<sup>152</sup> Февраль (фр.).

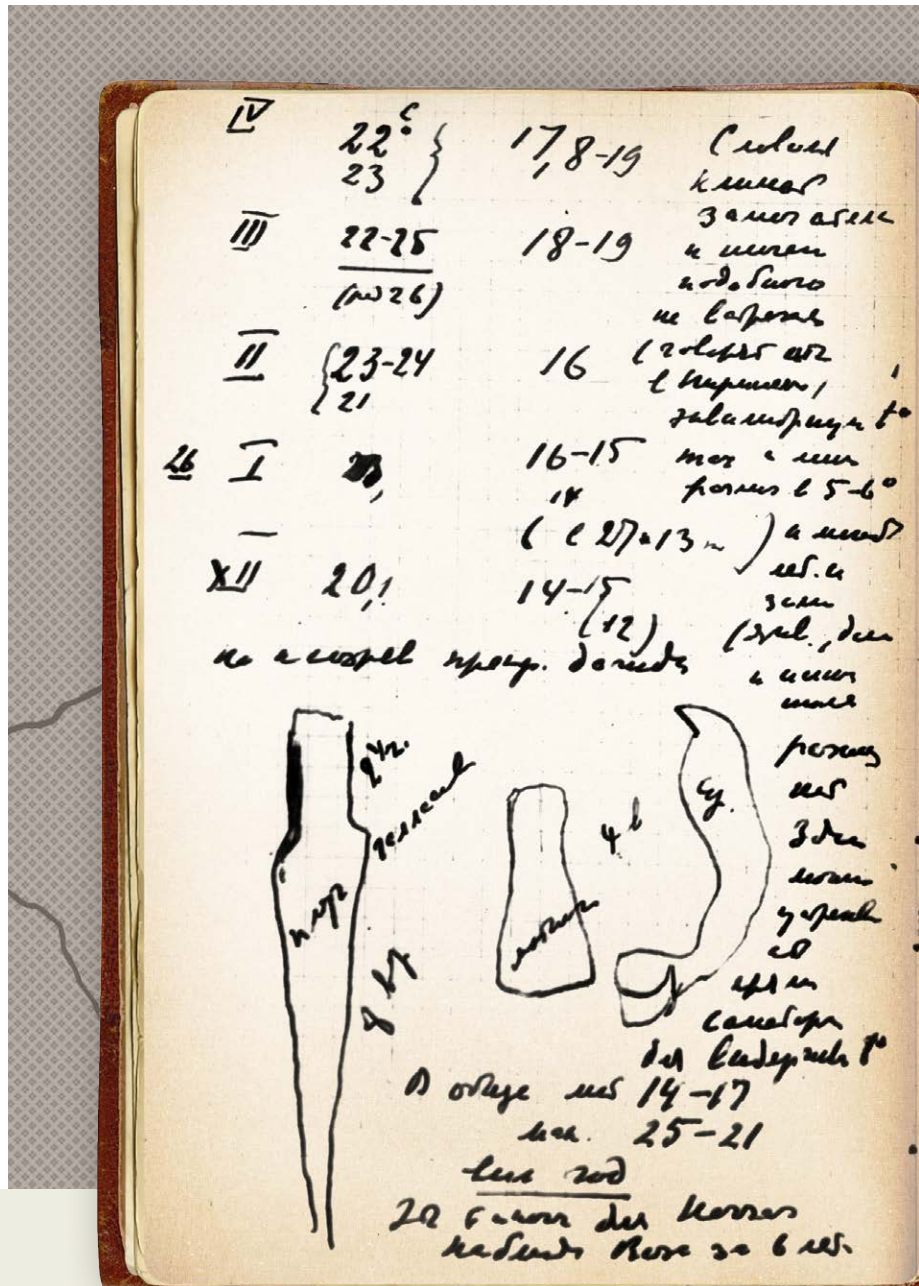
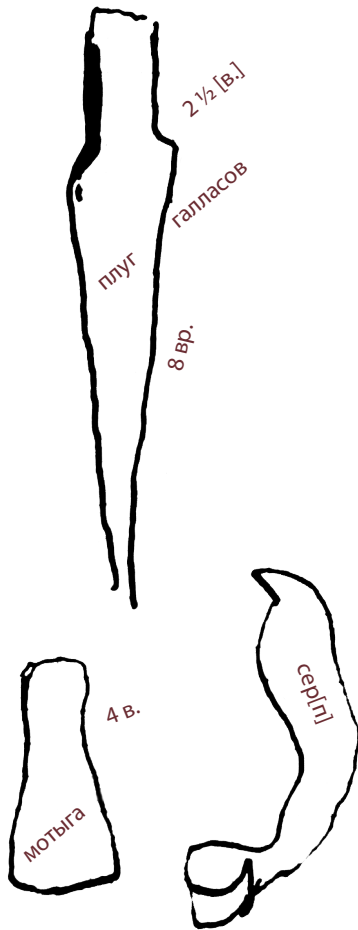
<sup>153</sup> Самые холодные месяцы январь и декабрь (фр.).



143

1921/22 [гг.]	66 pluse		
	932 mm		
[19]22/23 [гг.]	115 plu[s]		
	970 [mm]		Harar
[19]23/24 [гг.]	110 pl		
	960 [mm]	min	t°
[19]24/25 [гг.]	101 [pl]	max	min
	750 mm	Янв[арь]	février <sup>152</sup>
[19]25/26 [гг.]	152 [pl]	20.8	15
	1495 mm	XII	.
1926 [г.]		22	13
Les mois les plus froids Janvier et Decem[bre] <sup>153</sup>		19	
VI	max { 23 22.5	min 15-16	X 24 15 IX 23 15
V	22	17	VIII 23 16 VII 19-20 15 либо 23

[стр. 18а]



IV	22 °C 23	} 17,8-19
III	<u>22-25</u> (ред[ко] 26)	
II	{ 23-24 21	16
26 I	23	16-15 (с 27 по 13)
XII	20,1	14-15 (12)

Славный климат, замечательный, и ничего подобного не встречал (говорят[,] что в Пиринеях) [-] эквilibrium t° max с min различ[ается] в 5-6 °C и может лет[ом] и зим[ой] (январь, декабрь, но к созрев[анию] прекр[ашаются] дожди и [к] началу июня разницы нет. Здесь можно устраивать прямо санатории для выдерживания t°. В общем май 14-17 °C макс[имум] 25-21 °C весь год Это типичн[о] для Harrar[,] наблюдения Rosa за 6 лет.





[сmp. 186]

1921-1922 [rr.] regul[ier] annual<sup>154</sup>

21-22 regul ann

		22/23	23/24
X		5	40
XI	нет дожд	2	19
XII		—	rien <sup>156</sup>
I		—	12
II	89 mm	38	71
III	50	33	45
IV	50	194	95
V	120	165	138
VI	— rien <sup>155</sup>	120	148
VII	248	209	132
VIII	244	92	212
IX	140	107	47
	932 mm	970 mm	960 mm

1909 . 300 maisons > sort haut  
 реки меняют русло.  
 Старое русло на 5 км  
 1925-26 напоминает 1903 г.  
 на 10 м.

<sup>154</sup> Регулярный ежегодный (фр.).

<sup>155</sup> Ничего (фр.).

<sup>156</sup> Ничего (фр.).

<sup>157</sup> На 300 домов > доля выше (фр.).



[месяц]	[осадки]	[19]22/23 [гр.]	[19]23/24 [гр.]
X		5	40
XI	нет дожд[ей]	2	19
XII		— rien <sup>156</sup>	1
I		—	12
II	89 mm	38	71
III	50	33	45
IV	50	194	95
V	120	165	138
VI	— rien <sup>155</sup>	120	148
VII	248	209	132
VIII	244	92	212
IX	140	107	47
	932 mm	970 mm	960 mm
	1909 [г.]	300 maisons > sort haut <sup>157</sup> реки меняют русло.	на 5 янв.
	1925-1926 [гр.]	Старое русло напоминает 1903 г.	на 10 м.

[стр. 19а]

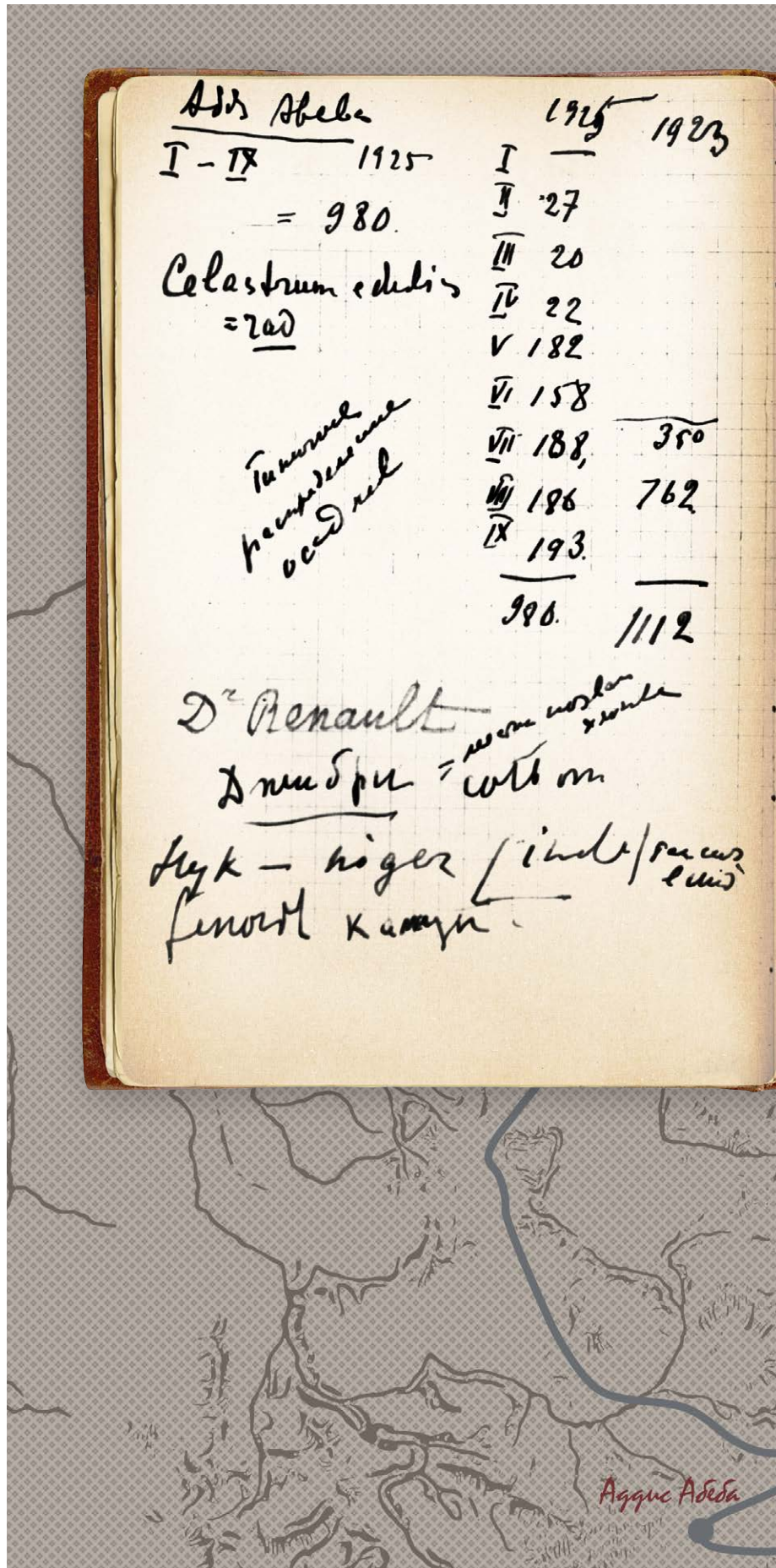
Adis-Ababa [Addis-Ababa]	1925 [г.]	1923 [г.]
I-IX 1925 [г.]	I -	
= 980 [mm]	II 27	
<i>Celastrum edulis</i> <sup>158</sup> = <u>чад</u>	III 20	
	IV 22	
	V 182	
Типичное	VI 158	
распределение	VII 188	350
осадков	VIII 186	762
	IX 193	
	<u>986</u>	<u>1112</u>

Dr Renault

Джибри [оромо] = местное название хлопка – cotton<sup>159</sup>

Нук<sup>160</sup> [оромо] – niger (indi[an]) | так наз[ывают] в Инд[ии].

Lenort – камук



<sup>158</sup> = син. *Catha edulis* L.

<sup>159</sup> Хлопок (англ.).

<sup>160</sup> Описка: на оромо д. б. «нуг».

[стр. 196]

1924/ 25 23 24  
 25 23 24  
 чеснок - кулуб[б]и  
 лук шункурт  
 Рафа ([амх.] [-] нежная капуста[])  
 450  
 731  
 1161. 634 963. 900  
 Café - à côté d'Addis Abeba  
 grillé un Café noir  
 хлеба нельзя сделать. Ни пш[еница], ни рожь, ни полба  
 Wezinger à Addis Abeba  
 à Paris la correspondance (журнал d'Éthiophie)  
 le nouveau journal  
 avec [?] - МД] consul d'Antioche

1924 [г.]	Harrar		
	25 [г.]	23 [г.]	24 [г.]
	чеснок - кулуб[б]и <sup>161</sup>		
	лук [-] шункурт		
	Рафа ([амх.] [-] нежная капуста[])		
450			
731			
1161 <sup>162</sup>	634	963	900

Café - à côté d'Addis Abeba [Addis-Ababa]<sup>163</sup>

Шуа

grillé<sup>164</sup> un Café noir<sup>165</sup>

хлеба нельзя сделать. Ни пш[еница], ни рожь, ни полба

Wezinger à Addis Abeba [Addis-Ababa]<sup>166</sup>

à Paris la correspondance (журнал d'Éthiophie<sup>167</sup>)

le nouveau journal

avec [?] - МД] consul d'Antioche<sup>168</sup>



<sup>161</sup> Названия трех культур на русском и на оромо.

<sup>162</sup> Описка: д. б. 1181.

<sup>163</sup> Кофе - в кафе Аддис-Абеба (фр.).

<sup>164</sup> Жареный (фр.).

<sup>165</sup> Черный кофе (фр.).

<sup>166</sup> Везингер в Аддис-Абебе.

<sup>167</sup> Описка: д. б. d'Éthiophie - МД.

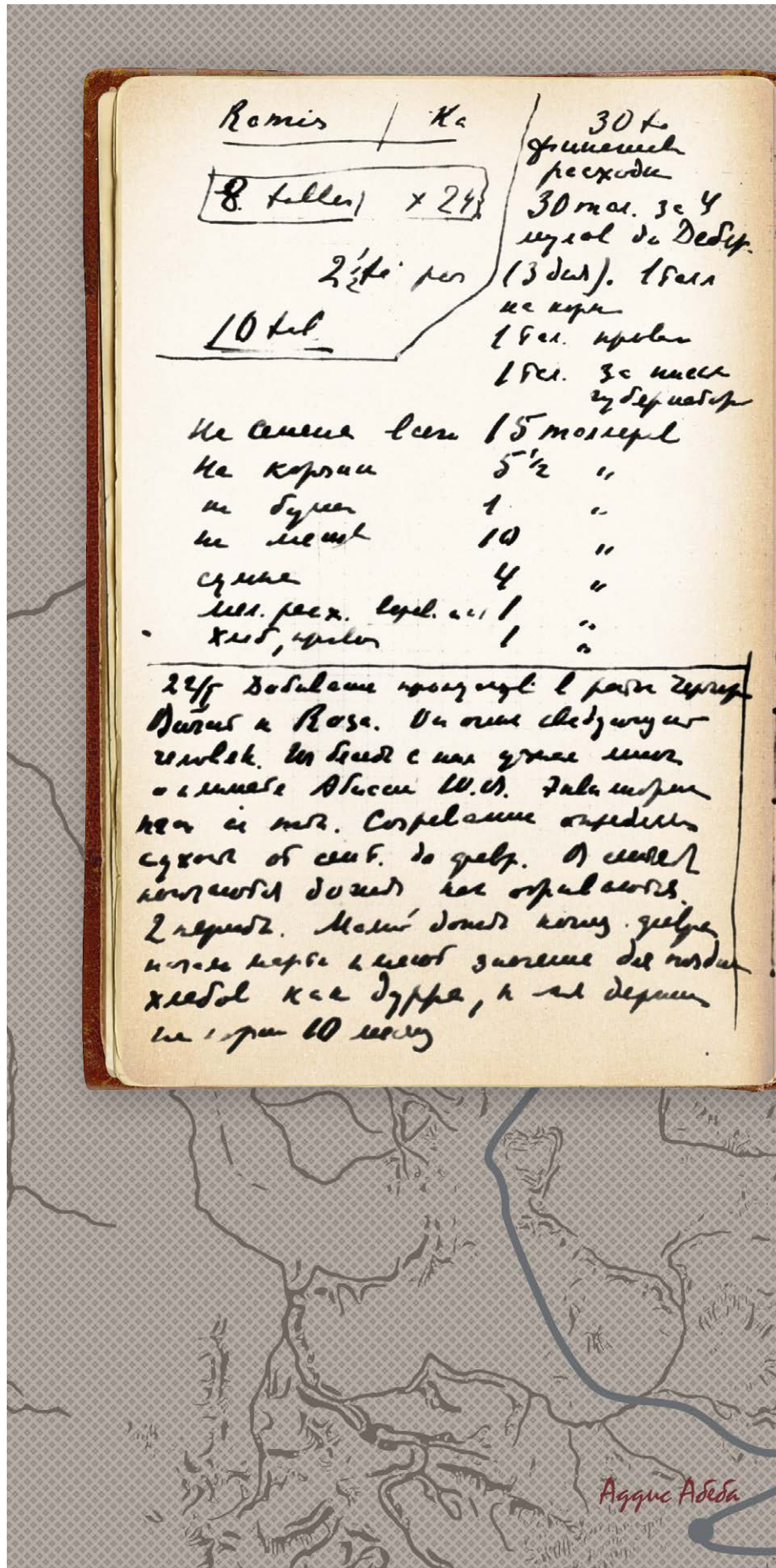
<sup>168</sup> Парижская переписка (журнал Эфиопия, Новая газета с (?) советником Антиохии (фр.).

[стр. 20а]

Romis	Ka	30 t[aller].
8 taller	x 24	финансов. расходы 30 тал[.]
	2 1/2 tal per	за 4 мула до Дедер
10 tal		(3 дня). 1 талл. на корм
		1 тал. проводн[икам]
		1 тал. за письм[о]
		губернатор[у]

На семена всего	15 таллеров
на корзин[ы]	5 1/2 "-
на бумагу	1 "-
на мешки	10 "-
сумка	4 "-
мел[кие] расх[оды:]	
верёв[ки] и пр.	1 "-
хлеб, пров[изия]	1 "-

22/11<sup>169</sup> Добывание пропусков в район Черче-ра. Визит к [д-ру] Rosa. Он очень сведущий человек. Из беседы с ним узнал много о климате Абисси[нского] Ю[го-]В[остока]. Экваториальной её части. Созревание определяет сухость от сент[ября] до фев[раля]. В сентябре кончатся дожди, как обрываются. 2 периода. Малые дожди конец февраля [-] начало марта имеют значение для поздних хлебов [таких] как дурра[,] к[отор]ая держит[ся] на корню [в] 10[-й] месяц [т. е. в октябре].



<sup>169</sup> Дата проставлена во второй раз.

[стр. 206]

нагади<sup>170</sup> – возчики[:]

Кадеда Касса из Harrar [-]	
Старш[ий] проводник каравана	2 ½ tal.
Дениса из Harrar	1.2 piastres
Мумме - » -	1.2 piastres
Акафери [то же]	1.2 piastres

Глав[ные] посе́вы в июне–июле, период основных дождей. Пш[еница], яч[мень], боб[ы], лён, нут, сафлор [-] всё сеется в этот период и убирается в ноябре–январе.

Многое теперь ещё в снопах, как сам видел (лён, пш[еница], ячмен[ь], на корню сафлор, нут, много дурры), горох.

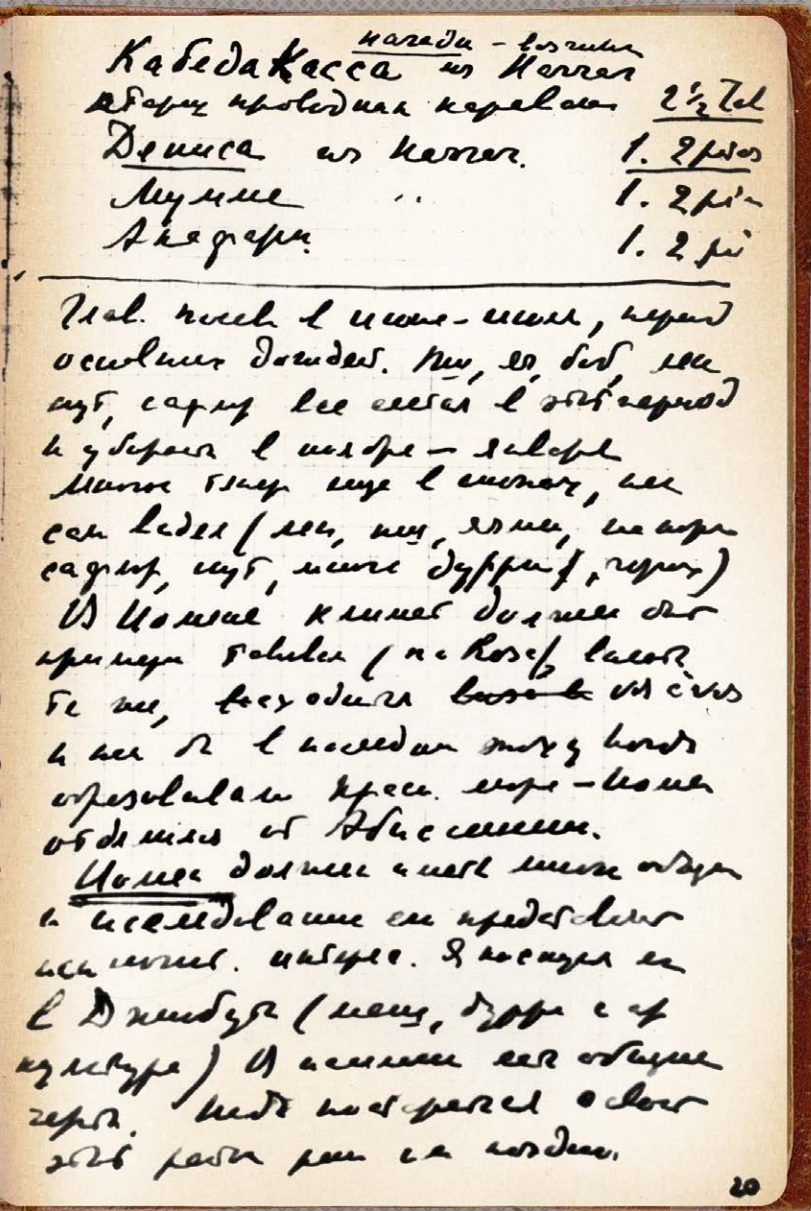
В Йемене климат должен быть примерно таковым (по Rosa), высоты те же, восходит виза-ви vis a vis<sup>171</sup> и как бы в последнюю эпоху[,] когда образовалось Красн[ое] море – Йемен отделился от Абиссинии<sup>172</sup>.

Йемен должен иметь много общего, и исследование его представляет исключит[ельный] интерес. Я покупал его в Джибути (маш, дурра с прочими) культур[ами]. В наимено[ваниях] есть общие черты. Надо постараться о своей этой раб[оте] реш. или позднее.

<sup>170</sup> Погонщики мулов (амх.).

<sup>171</sup> Визави (англ.).

<sup>172</sup> Формирование Красного моря началось около 25 млн лет назад, когда в земной коре появилась трещина и образовалась Восточно-Африканская рифтовая долина.

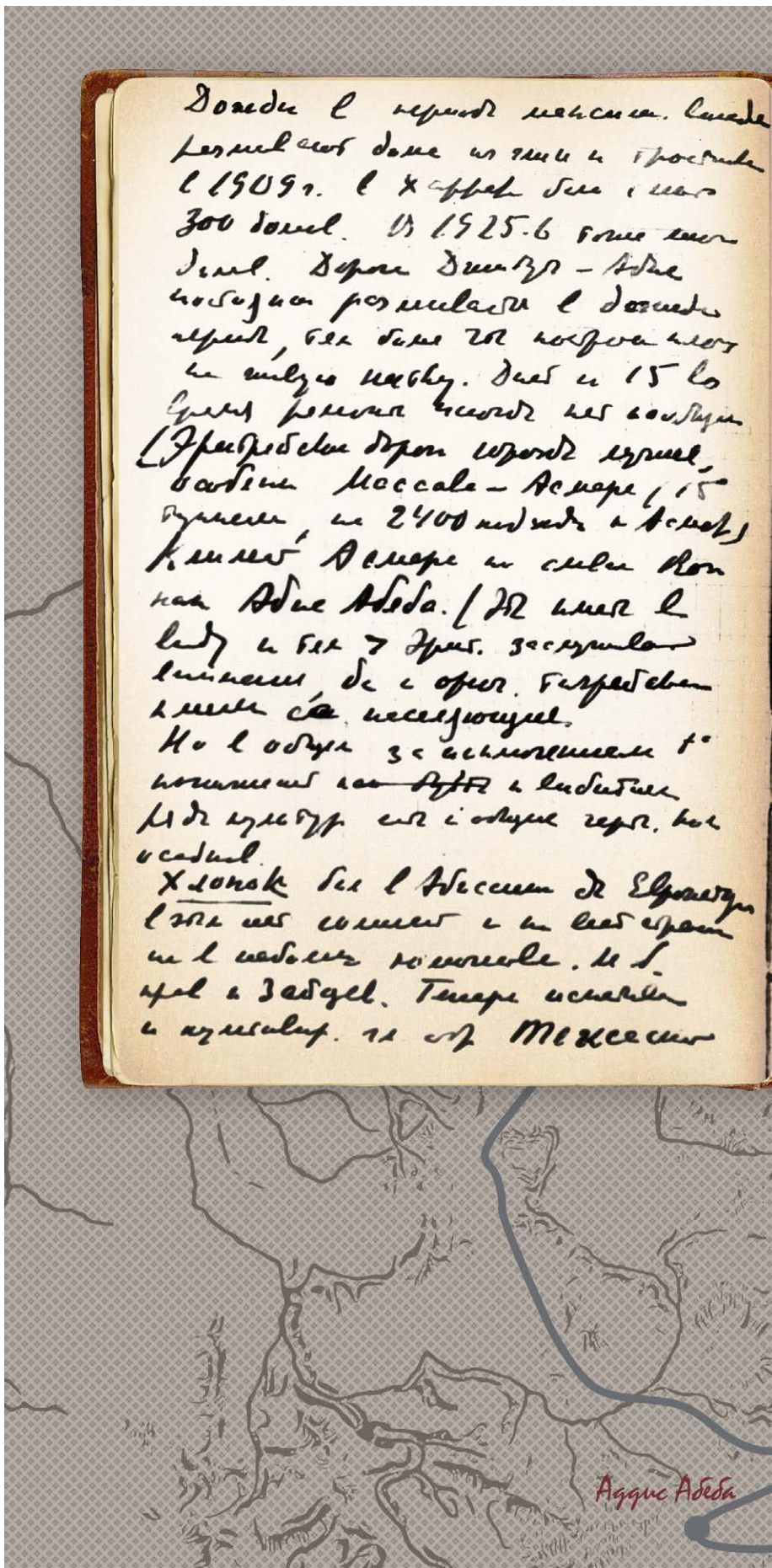


[стр. 21а]

Дожди в период максима[льного] выпаде[ния] размывают дома из глины и тростника. В 1909 г. в Харраре было смыто 300 домов. В 1925-6 [гг.] тоже [смыло] много домов. Дорога Джибути-Адис[а] постоянно размывается в дождливый период, тем более что построена плохо[,] на живую нитку. Дней по 15 во время ремонта поезда нет вообще. (Эритрейские дороги гораздо лучше, особенно Массава-Асмара. (15 туннелей на 2400 [м] подъёма к Асмаре). Климат в Асмаре по словам [д-р] Rosa, как в Адис Абебе [Аддис-Абебе]. (Это [надо] иметь в виду и тем > Эритрея заслуживает внимания, да и ориг[инальные] тиграйские племена её населяющие.

Но в общем, за исключением t° пониженной как будто и выбитием ряда культур есть i<sup>173</sup> общие черты, как и собств[енные].

Хлопок был в Абиссинии до европейцев[:] в этом нет сомнений[,] и по всей стране[,] но в небольшом количестве. М[ожет] б[ыть] прав и [Г.С.] Зайцев<sup>174</sup>. Теперь используется и культивир[уется] гл[авным] обр[азом] техасский



Дожди в период максима. Выпада  
 размывают дома из глины и тростника  
 в 1909 г. в Харраре было смыто  
 300 домов. В 1925-6 тоже много  
 домов. Дорога Джибути - Адис  
 постоянно размывается в дождливый  
 период, тем более что построена  
 плохо, на живую нитку. Дней по 15 во  
 время ремонта поезда нет вообще.  
 (Эритрейские дороги гораздо лучше,  
 особенно Массава - Асмара, (15  
 туннелей на 2400 метров подъёма к  
 Асмаре). Климат в Асмаре по словам  
 доктора Роза, как в Адис Абебе.  
 (Это надо иметь в виду и тем более  
 Эритрея заслуживает внимания, да и  
 оригинальные тиграйские племена её  
 населяющие. Но в общем, за исключе-  
 нием t° пониженной как будто и  
 выбитием ряда культур есть общие  
 черты, как и собственные. Хлопок  
 был в Абиссинии до европейцев в  
 этом нет сомнений и по всей стране  
 но в небольшом количестве. Может  
 быть прав и Г.С. Зайцев. Теперь  
 используется и культивируется  
 главным образом техасский

Аддис Абеба

<sup>173</sup> Так у Н.И.

<sup>174</sup> Гаврил Семёнович Зайцев (1887-1929) – специалист по хлопку. Директор Туркестанской селекционной станции Главного хлопкового комитета НКЗ СССР. Автор основных на то время советских сортов хлопчатника и гипотезы о четырех центрах формообразования этой культуры.

хлопок, там же и другие растения  
 и примери количества осадков там  
 тоже. Успех нет. Сильное поражение  
 грибами (Perenosporum?). Везде  
 больше хлопка в Африке.  
 Идет агав (в Эритрее ее называют  
 гуа). Растение красивое, дает хорошие  
 волокна, до 2-3 метр. Размножает  
 клубнями (бульбами)  
 Идет Флора *Paraya carica* (длинное  
 дерево). У него 9-8 плодов. Мужские  
 более крупные, более сочные чем  
 у нас. Плоды не кислые,  
 имеют сочную мякоть, и  
 очень вкусные (!)  
 По всему вижу, что надо ехать в  
 Эритрею, где раньше звали агав.  
 Когда Абиссиния была под властью  
 турков, она была культурнее 1874  
 - 84, когда англичане взяли  
 район Харрара отдал и после  
 этого (Роса) начался запуск  
 и видела агавы в Харраре  
 и в Харраре. Видел агавы  
 в Харраре и в Харраре.

[стр. 216]

хлопок, так как и там он неполивной и примерное количество осадков там тоже. Успеха нет. Сильное поражение грибами (*Perenosporum?*)<sup>175</sup>. И снова проблем[а] хлопка открыт[а].

Идет агава (в Эритрее её плантации). [Д-р] Rosa исследовал, даёт хорошие волокна, дл[и]ны 2-3 метр[а]. Размножают луковицам[и] (вивипари[я]).

Идет Флора *Paraya carica*<sup>176</sup> (длинное дерево). У ней ♀ [и] ♂<sup>177</sup> растения. Муж[ские] соцвет[етия] более развиты, женск[ие] соцвет[етия] как у <слово неразборчиво> <рисунок Н.И.>. Плоды напоминают дыню, семена <рисунок Н.И.> прозрачные, вида <название вида неразборчиво> (!).

По всему вижу, что надо ехать в Эритрею, где скоплен знач[ительный] опыт.

Когда Абиссиния была под властью египтян, она была культурнее, [в] 1874-84 [гг.], потом англичане нашли нужным район Харрара отдать[,] и после этого ([по мнению д-ра] Rosa) начинается запустение.

Я видел пустыри огромные на пути к Харраре. Вся отсталость – результат <слово неразборчиво> некультурности



<sup>175</sup> Большинство видов этой группы псевдогрибов из класса оомицетов вызывают болезнь у растений, называемую ложной мучнистой росой, или пероноспорозом, которая может нанести серьезный ущерб посевам многих сельскохозяйственных культур.

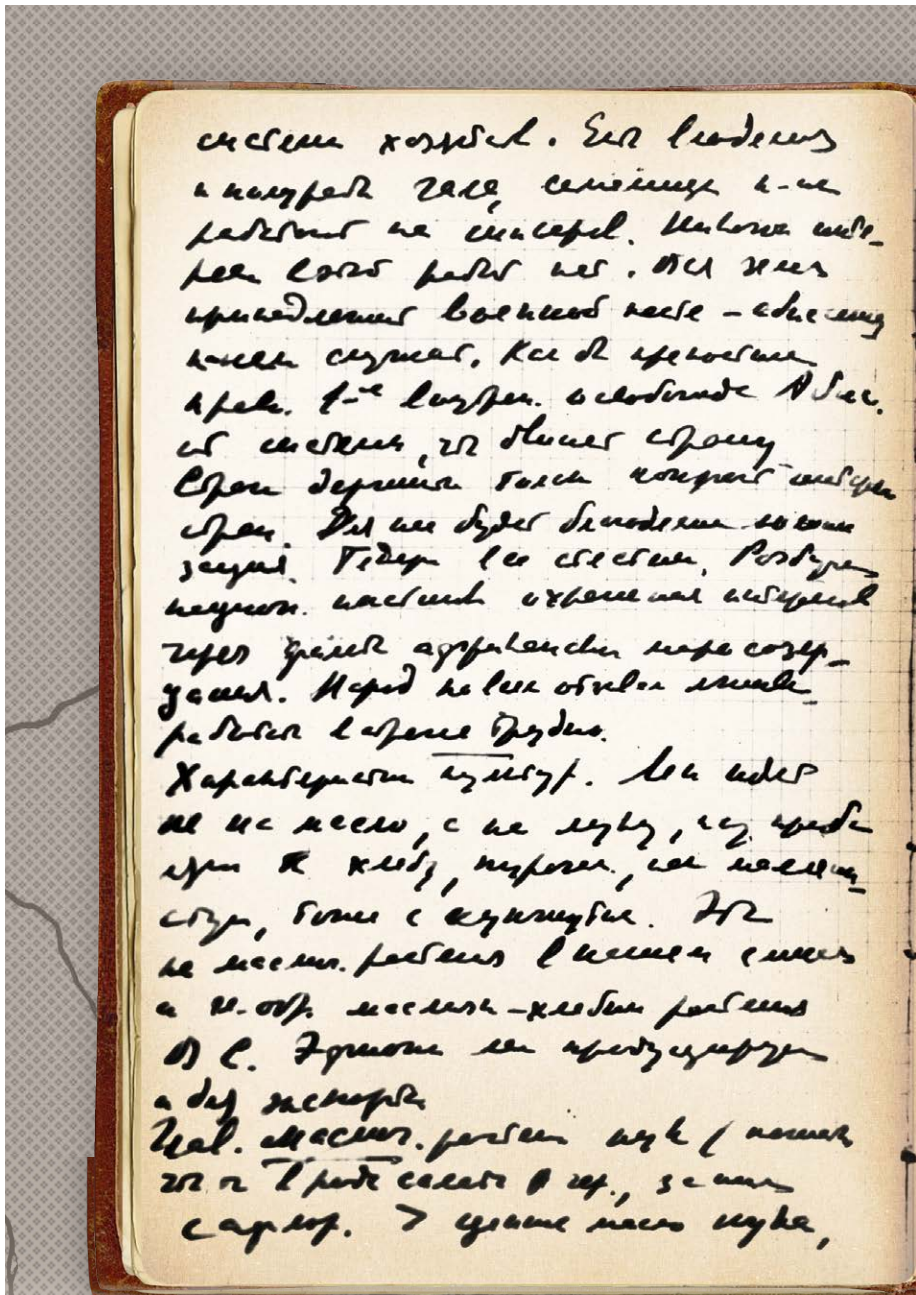
<sup>176</sup> Описка: д. б. *Carica paraya* L.  
<sup>177</sup> ♀ – символ Венеры (мать), ♂ – символ Марса (отец). В данном случае женское и мужское растения.

[стр. 22а]

системы хозяйств. Есть владелец и полурабы<sup>178</sup> гал[л]а, сомалийцы[,] к[отор]ые работают на синьоров. Никакого интереса к этой работе нет. Вся земл[я] принадлежит военной касте – абиссинц[ам,] коим служат. Как бы крепостное право. 1<sup>е</sup> внутрен[нее] освобожд[ение] Абисс[инии] от системы, что двинет страну. Строй держится только конкрет[ным] интересом стран[ы]. Для неё будет благодеянием колонизация. Теперь всё стеснено. Разбуженные национ[альные] инстинк[ты] охранения интересов через факты африканского мирозерцания. Народ по всем отзывам ленивый, работать в стране трудно.

Характеристика культур. Лён идет не на масло, а на муку, кот[орая] прибавляется к хлебу, пирогам, как масляный соус<sup>179</sup>, то же с кунжутом<sup>180</sup>. Это не масляч[ные] растени[я] в нашем смысле, а главным образом маслячно-хлебные растения. В С[еверной] Эфиопии лён производится и для экспорта.

Глав[ное] маслячн[ое] растение нук (пожалуй) что-то вроде салата и горчицы, замещ[ение] сафлор[а] > ценным масло[м] нука.



91



91. Листовая капуста, возделываемая ради зерна и ради листьев. Обычно ей засевают небольшие площади около изб. /Harrar/ *Аггис Абба*

<sup>178</sup> В 1931 и 1935 гг. в Эфиопии будут приняты законы о частичном освобождении рабов. Окончательно их освободит «революция» 1974 г.

<sup>179</sup> Соус (амх. – вот).

<sup>180</sup> Кунжут (*Sesamum indicum* L.).



[стр. 226]

Панталоны у женщ[ин] и мужчин, абиссинцы не заимствовали из Евро[пы]. Ткани хлопчатобумажные были до европейце[в]. М[ожет] б[ыть], хлопок занес[ён] араб[ами]. Это не выяснено.

Огор[одных] культур мало. Они привнесены европейцам[и]. Свой красн[ый] удли[енный] лук, чеснок. Чеснок назыв[ают] белым луком [-] «шункурт нечи (кот[орый] красный), к[отор]ый прилагательное к прилагате[льному] к красному луку<sup>181</sup>. Его Оч[ень] мелкий. Его д[олжно] б[ыть] самого и семена (но их трудно достать) и [его] режут пополам и из разреза вырастают <слово неразборчиво>».

Своя высокая капуста (см. фотографии [№ 91, 441–442]) есть и низкая (рефа)(рафа). Едят горчицу (семена). Вообще любят возбуждающее, т[ак] и ввезённый перец<sup>182</sup>.

Чад [чат – ЮН] – *Celastru[s] edulis* поедается мусульманским населением. Это опий в Вост[очной] Абиссинии, Сомалии и Йемене (растёт в счаст[ливой] Аравии<sup>183</sup>). Растёт и в диком состоянии[,] и плантациями. Дорогое растение. Поедая утром до полудня сомалий и гал[л]ас не в состоянии работать. Излишнее потребление вызывает сумасшествие.

Наиболее у шункурт, с луком, а также и чеснок. Это в Европе. Также хлопчатобумажные ткани до европейцев. М.б. хлопок занесен арабами. Но не выяснено

Огурец, капуста, лук. Они привнесены европейцами. Свой крас. удлиенный лук, чеснок, чеснок назыв[ают] белым луком [-] «шункурт нечи (кот[орый] красный), к[отор]ый прилагательное к прилагате[льному] к красному луку. Его Оч[ень] мелкий и его д.б. самого и семена (но их трудно достать) и режут пополам и из разреза вырастают неразборчиво»

Своя высокая капуста (см. фотографии) есть и низкая (рефа)(рафа). Едят горчицу (семена). Вообще любят возбуждающее, т.е. ввезенный перец.

Чад - *Celastrum edulis* поедается мусульманским населением. Это опий в Вост. Абиссинии, Сомалии и Йемене (растёт в счастл. Аравии) растёт и в диком состоянии и плантациями. Дорогое растение. Поедая утром до полудня сомалий и галлас не в состоянии работать. Излишнее потребление вызывает сумасшествие

22

441



441–442. Древовидная капуста /Около Ankober'a/

<sup>181</sup> Филологические изыскания Н.И.: шункурт кой – «лук красный», или «лук»; шункурт нечи – «лук белый», или «чеснок», в последнем случае опускают – «красный», т.е. не указывают «кой», иначе полное название получается чеснок – это «белый красный лук».

<sup>182</sup> Красный перец завезен португальцами, вторгшимися в Эритрею и Северную Эфиопию в XV веке. В Северной Эфиопии на долгое время стал обменной валютой наравне с отсутствующей в регионе солью.

<sup>183</sup> См. примечание 83.

[стр. 23а]

Амарийцы и христиане его не едят. Особенно действены молодые побеги вроде спаржи. Сумасшедших за отсутств[вием] госпиталей попросту заковывают в кандалы.

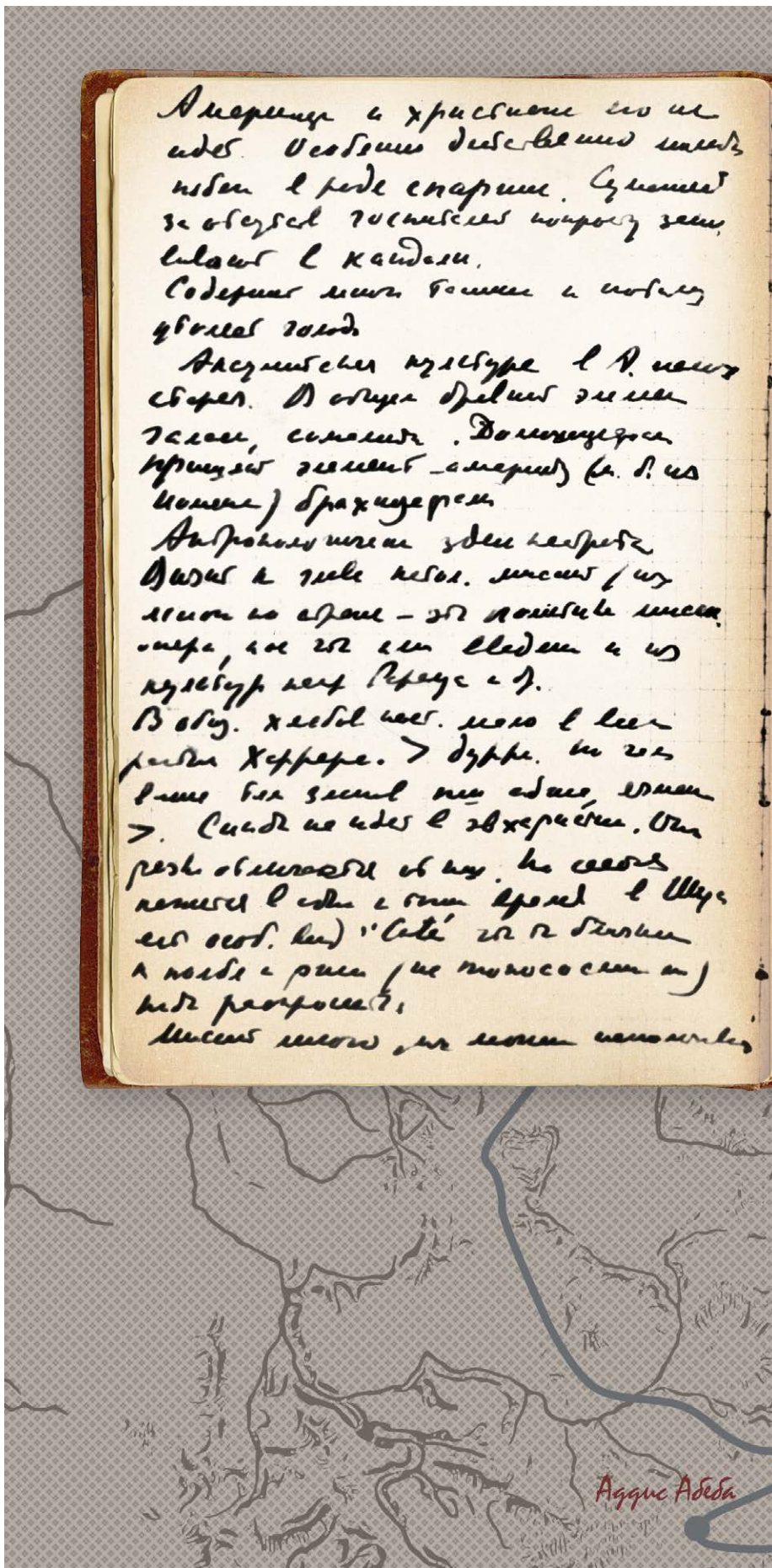
Содержит много тоника и потому утоляет голод.

Аксумитская культура в А[биссинии] самая старая. В общем древний элем[ент] гал[л]асы, сомалийцы. Долихоцефалы [сомалийцы]<sup>184</sup>[,] пришлый элеме[нт] – амарийск[ий] (м[ожет] б[ыть] из Йемена)[,] брахицефалы<sup>185</sup>.

Антропологически здесь нестрота.

Визит к главе катол[ической] миссии (их много по стране – это политика миссионера, кое[-] что ими введено и из культурных [-] перец и др. В общ[ем] хлебов наст[оящих] мало в[о] всём районе Харрара. > дурры. Но чем выше[,] тем злаков пше[еницы]-аджи, ячменя >. Синди<sup>186</sup> не идёт в эвхаристию<sup>187</sup>. Она резко отличается от них. Но сеется[,] кажется[,] в одно и то же время. В Шуа<sup>188</sup> [Шоа – ВК] есть особый вид «Caté», что-то близкое к полбе и ржи (не [Т.] топососит он) надо расспросить<sup>189</sup>.

Миссий много, мы можем использовать,



Амарийцы и христиане его не едят. Особенно действены молодые побеги вроде спаржи. Сумасшедших за отсутств[вием] госпиталей попросту заковывают в кандалы.  
Содержит много тоника и потому утоляет голод.  
Аксумитская культура в А[биссинии] самая старая. В общем древний элем[ент] гал[л]асы, сомалийцы. Долихоцефалы [сомалийцы]<sup>184</sup>[,] пришлый элеме[нт] – амарийск[ий] (м[ожет] б[ыть] из Йемена)[,] брахицефалы<sup>185</sup>.  
Антропологически здесь нестрота.  
Визит к главе катол[ической] миссии (их много по стране – это политика миссионера, кое[-] что ими введено и из культурных [-] перец и др. В общ[ем] хлебов наст[оящих] мало в[о] всём районе Харрара. > дурры. Но чем выше[,] тем злаков пше[еницы]-аджи, ячменя >. Синди<sup>186</sup> не идёт в эвхаристию<sup>187</sup>. Она резко отличается от них. Но сеется[,] кажется[,] в одно и то же время. В Шуа<sup>188</sup> [Шоа – ВК] есть особый вид «Caté», что-то близкое к полбе и ржи (не [Т.] топососит он) надо расспросить<sup>189</sup>.

<sup>184</sup> Длинно-узкоголовые.

<sup>185</sup> Коротко-широкоголовые.

<sup>186</sup> Не очень понятно, о каком виде пшениц речь. Использовалось ли во времена Н.И. амх. название «дурында» для обозначения твердой пшеницы и «тукур синди» (черная пшеница (амх.)) – для *T. aethiopicum*, не ясно, поскольку он их во время экспедиции не различал. В коллекцию ВИР он привез сборы твердой и мягкой пшеницы, т. е. «синди». Возможно, он выяснил видовую принадлежность пшениц позже (см. Пшеницы..., 1931). В начале экспедиции Н.И. различал только два вида: синди (голозерная пшеница вообще, кроме полоникума – польской пшеницы) и аджа (полба). При эвхаристии используется тукур синди. Этому есть ряд причин.

<sup>187</sup> Евхаристия, Святое Причастие (Вечера Господня) – таинство, священнодействие, которое заключается в освящении хлеба и вина особым образом и последующем их употреблении теми, кто принимает причастие (причащается).

<sup>188</sup> Гористая провинция вокруг столицы Аддис-Абебы. Город Анкобер – бывшая столица Абиссинии, а во время экспедиции Н.И. являлся административным центром Шоа.

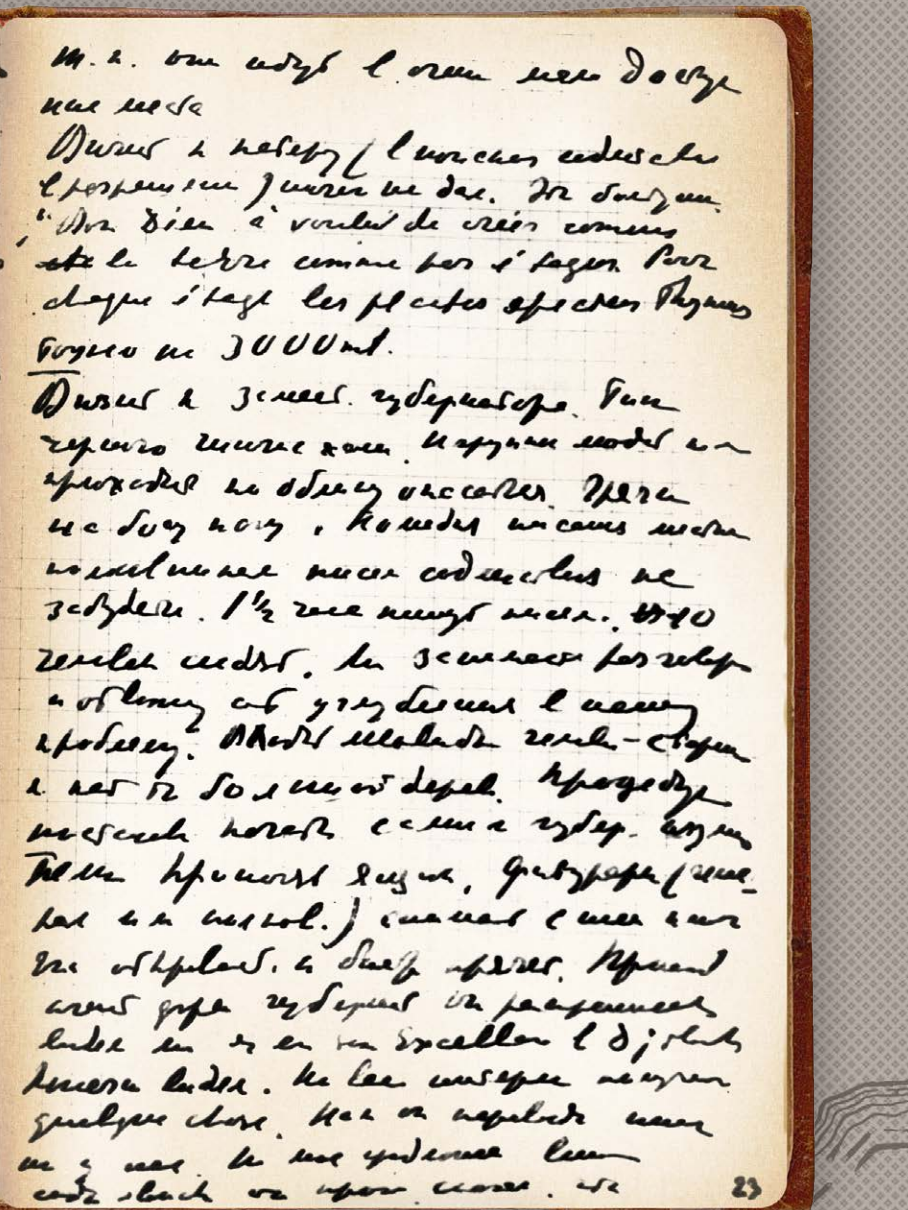
<sup>189</sup> Окажется, что это голозерный ячмень (см. с. 60а).

[стр. 236]

т. к. они идут в очень малодоступные [для] нас места.

Визит к патеру (в поисках содействия в разрешении<sup>190</sup>) ничего не дал. Эта болтушка Mon Dieu a voulu de créer comme la terre comme par étages. Pour chaque étage les plantes spécimen<sup>191</sup>[.] *Thymus* [L.]<sup>192</sup> точно не 3000 mt.

Визит к зам[естителю] губернатора. Тип чёрного Чингисхана. И групп[ы] людей[,] к[отор]ых приходится по облику опасаться. Грачи на босу ногу. Комедию писания мест[ным] полковником писем содействия не забудешь. 1 1/2 часа пишут письма. 10 человек сидят. Их занимает разговор и ответы от углубления в нашу проблему. Входит милостив[ый] человек – староста из как[ой-] то большой дерев[ни]. Процедура постановляет начать самим губерн. Служители приносят ящик. Фит[а]урари (генерал или полков[ник]) снимает с него печать. Его открывают и быстро прячут. Приносит агент ф[итаура]ри губерн[ат]ора. Он расспрашив[ает], видел ли я его son Excellence<sup>193</sup> в Djibouti <слово неразборчиво> видел. Но весь интерес получить quelque chose<sup>194</sup>. Нам он перевод[ит] именно у нас. На мое предложение <слово неразборчиво> содействия он просто сказал[,] что



<sup>190</sup> Н.И. еще не имел «открытого листа», и ему было необходимо наличие разрешения властей провинции, чтобы легально путешествовать по конкретной территории.

<sup>191</sup> Мой Бог хотел создать землю этажами. Для каждого этажа [свои] образцы растений (фр.).

<sup>192</sup> Тимьян, или чабрец.

<sup>193</sup> Его превосходительство (фр.).

<sup>194</sup> Что-нибудь (фр.).

[стр. 24а]

это он охотно бы получил неск[олько] пиастров. Са ва<sup>195</sup>.

Вот и тысячелетия настоящей самобытн[ой] культуры, борьба генов. Не <слово неразборчиво> опыт. Нут, лён потребляется совершенно оригиналь[но]. Делают изумительные корзины, напитки, вино, тель<sup>196</sup>. Тьму знают беспер. и Африка как переход к обезьяне. Будто таковыми особенно являются рабы Судана.

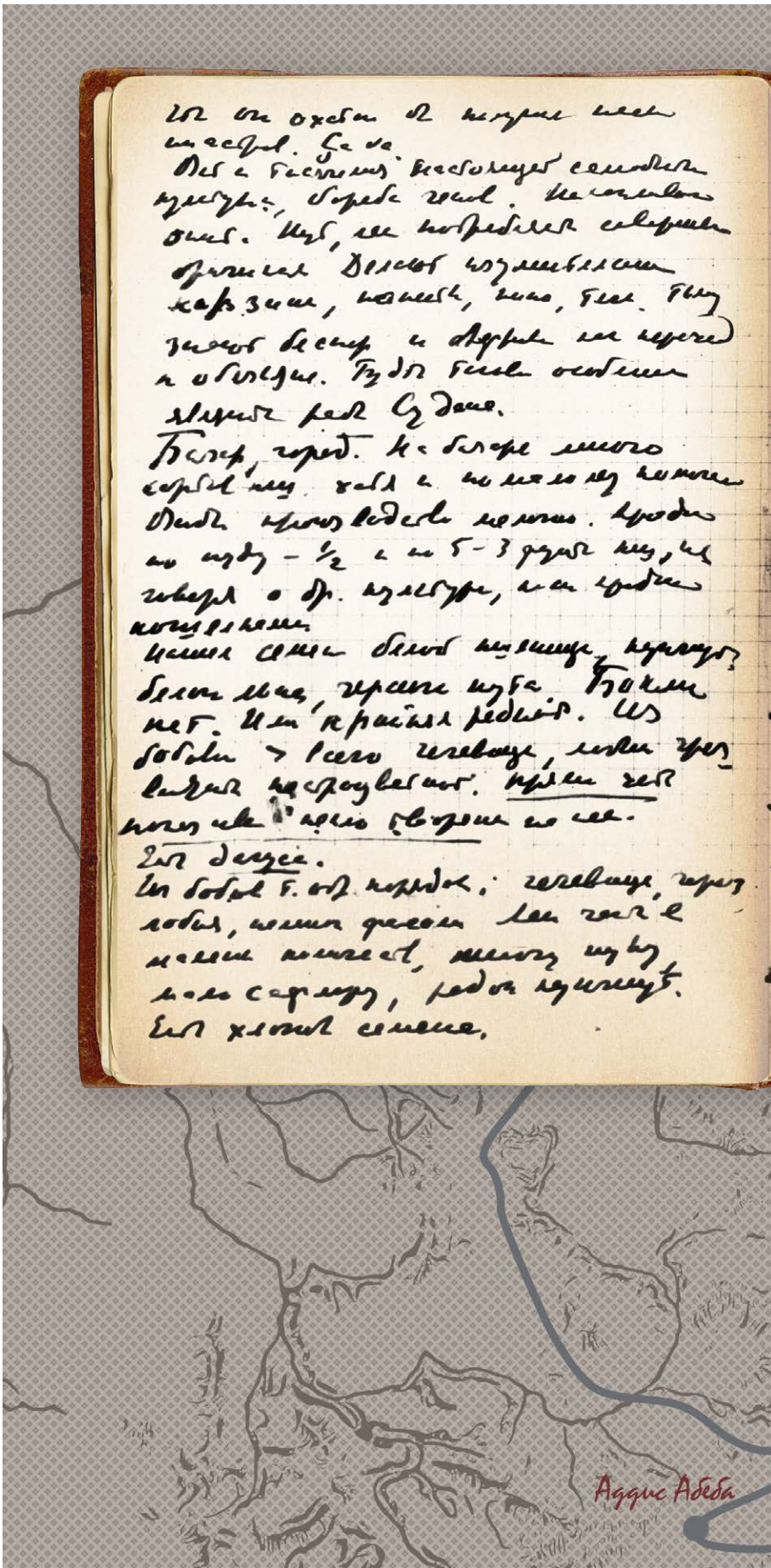
Базар, город. На базаре много сортов пше[еницы], хотя и по малому количеству. Вообще производство мелочно. Продают по пуду - 1/2 и по 5-3 фунта пше[еницы], не говоря о др[угих] культура[х], к[отор]ые продают кошёлками.

Нашёл семена белой пшеницы, кунжута, белого льна, чёрного нута. Бокли нет. Или крайняя редкость. Из бобовых > всего чечевицы, лобия чрезвычайн[о] пестроцветный. Прямо часть показыва[ет] пекла творени[я] по ней.

Есть дагусс[а].

Из бобов[ых], т[аким] обр[азом,] порядок: чечевица, горох, лобия, немного фасоли. Лён часто в маленьк[ом] количестве, немного нуку, мало сафлора, редок кунжут.

Есть хлопк[овые] семена.



<sup>195</sup> Подходит (фр.).  
<sup>196</sup> Пиво (амх.). Ранее (на с. 10) Н.И. использовал слово «тала».

[стр. 246]

Много лука, особенно местного крас[ного] удли-  
нённого. Есть ячмень > круп[ный] розово-белый.  
*Lepidium*<sup>197</sup>, как лекарство. <два слова нераз-  
борчиво> в виде лекарст[ва] для вдыхания  
дыма при сжигании.

Словом, все оригинальное, за что не тронься.  
Обработк[а] мотыгам[и] идёт новой  
заброшен[ных] земель<sup>198</sup>.

Где чад был[,] по мнению арабов[,] хорош[о]  
идёт кофе. Кофе харрарский славн[ый]. За  
17 kilo[gramm] не мен[ее] 13 таллеров (т. е. руб-  
лей)[.] Отсюда везут кожи овец, коз и быков.

На базаре преступник в кандалах. <слово не-  
разборчиво> продаётся в больш. количест.  
Вершат на улице суд. Пестрота[:] постоянно  
полуголые гал[л]ас[ы], голые в рубища[x] гал-  
[л]асы, сомалийцы. Женщины с причёской <рису-  
нок Н.И.> с полуобн[ажённой] грудью в рубище.  
Абиссин[цы] (амарийцы) в панталонах,  
перед[ко] в шляпах, в белом преимуществен-  
но[,] и женщ[ины], и мужчины острижены. Есть  
поразитель[но] красивые и привлекательные  
лица, прям[о] культ[урный] европеец.

Вся симфон[ия] до истории<sup>199</sup> самобытн[ости] с  
богатством ген, от самых культур[ных] форм.

Много лука и особенно местного крас-  
ного удлиненного. Есть ячмень > круп-  
ный розово-белый.  
*Lepidium*, как лекарство, карет *Lepidium*  
& в виде лекарства. для вдыхания дыма  
при сжигании.  
Словом все оригинальное, за что не тронься.  
Обработка мотыгами идёт новой  
заброшенной земли.  
Где чад был по мнению арабов хоро-  
шо идёт кофе. Кофе Харрарский слав-  
ный. За 17 кило не мен 13 таллеров (т. е. руб-  
лей). Отсюда везут кожи овец, коз  
и быков.  
На базаре преступник в кандалах. <слово не-  
разборчиво> продаётся в больш. количест.  
Вершат на улице суд. Пестрота[:] постоянно  
полуголые галласы, голые в рубищах гал-  
ласы, сомалийцы. Женщины с причёской  
(рисунок Н.И.) с полуобнажённой грудью в рубище.  
Абиссинцы (амарийцы) в панталонах,  
передко в шляпах, в белом преимущественно  
и женщины и мужчины острижены. Есть  
поразительно красивые и привлекательные  
лица, прямо культурный европеец.  
Вся симфония до истории самобытности с  
богатством ген, от самых культурных форм.



<sup>197</sup> Клоповник. Название возникло благодаря виду клоповник мусорный (*Lepidium ruderae* L.), который используется в качестве средства от клопов.

<sup>198</sup> Залежи или пустоши.

<sup>199</sup> Возможно, описка: д. б. «доисторической самостоятельности».

[стр. 25а]

Центр ген несомненно и <слово неразборчиво> и животн[ых] с человек[ом]. Да и обезьян 3 вида под боком. Павиан<sup>200</sup> с др[угими].

Мелочная торговля с.[-]х. преобладает. Более крупн[ая] привозная мануфактур[а]. Главные торгов[цы] армяне, греки.

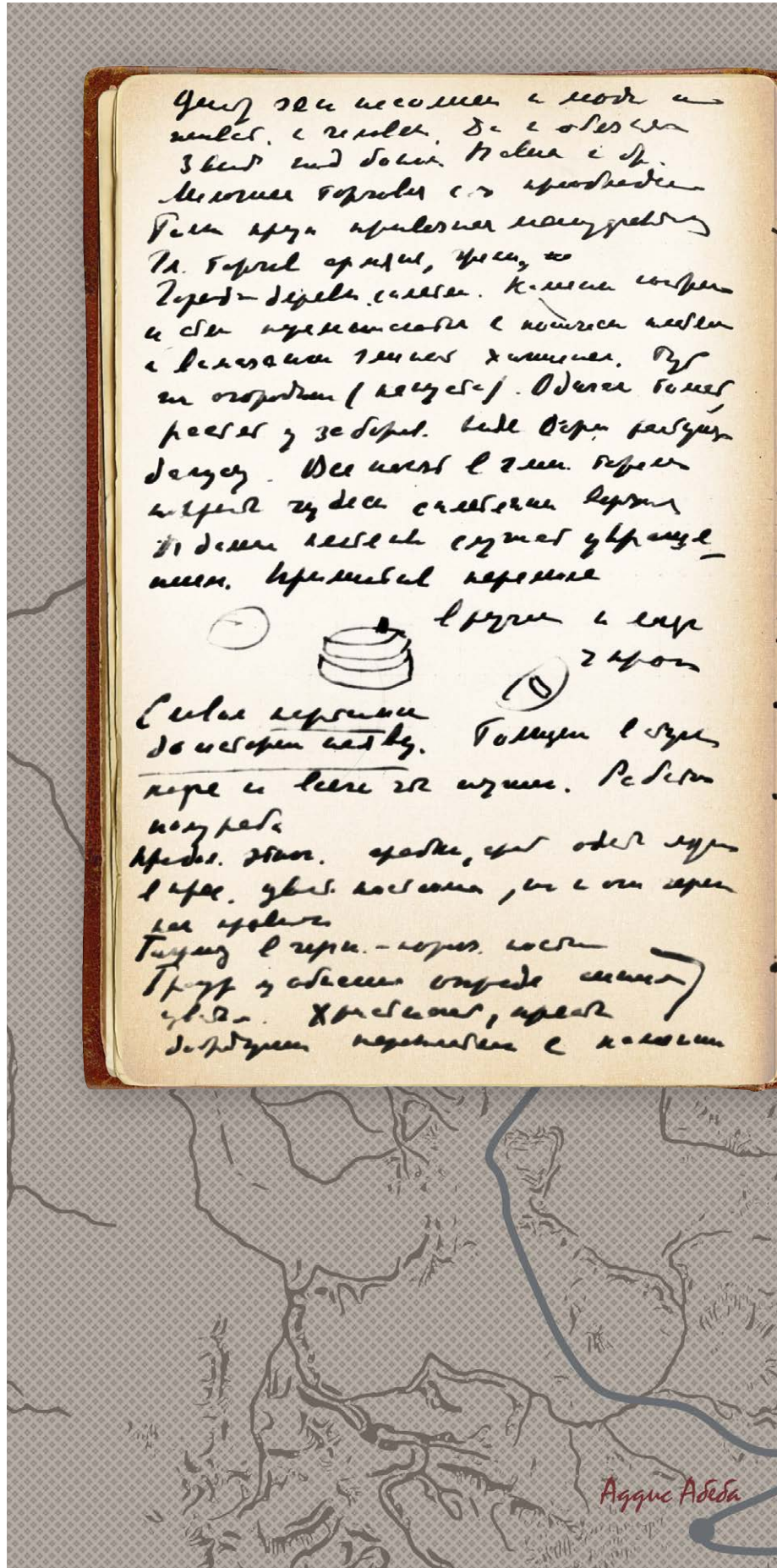
Город - деревян[ные] палатки. Каменн[ые] построй[ки] и стен[ы] перемешиваются с конически плетё[ными] и вымазанн[ыми] глиной хижина[ми]. Тут из огородных (капуста). Одичал томат, растёт у заборов, везде огром[ная] растущая дагусса. Всё носят в глин[яных] термосах[,] покрыт[ых] чудесн[ым] сплетённым верхом[,] и дамам плетёнки служат украшением. Примитив[ность] перемол[а] <рисунок Н.И.> вручн[ую] и ещё > прим[итивно] толчен[ие] в ступе кофе и всего что нужно. Работа полураба.

Словом картины доисторич[еские] наяву.

Продол[жаю] этног[рафические] наблюдения: арабки, араб[ы] одеты лучше[,] в красн[ые] цветн[ые] костюмы, но с оч[ень] чёрн. как <слово неразборчиво>.

Тигрид в чёрн[о-]коричн[евом] костю[ме]. Траур у абиссин[цев] определ[яется] синим цветом.

Христиан[ство], кресты добродушно переплетен[о] с ношением



<sup>200</sup> Травоядный павиан - гелата (*Theropithecus gelada* Rüppell (= син. *Gelada baboon*)).

[стр. 256]

<слово неразборчиво> Распространён д[олжно] б[ыть] чрезвычайно сифилис.

Узкие улочки, с трудом идём по камням плохо сложенным. Но тут же европей[ский] дом, магазин.

Огромные возможности культур с идеал[ьным] климатом, богатые почвы. Всё это может буйвола обратить в раб[а]. Все чудеса тропиков, если интенсив[ные] и дороги[е] культуры, кофе, агава, перец, могут идти. Идёт сахар тростников[ый]. Но новое всё это почти не <слово неразборчиво> по[-]серьёзному. Итальянцы, французы[,] особенно первая эмигрирующ. нация богатств[а] Аб[иссинии], не помогла их реализовать.

Таков клубок условий, ген.

Собака доволь[но] оригин[альная]. <слово неразборчиво> давало не <слово неразборчиво> (тем. кот. отвергавшем). Куры мелкие, вообще 2 части меньше наших.

Шелководство приносное. Его не знали до европейцев. Но пчеловодство древнейшее. Ещё не видал ульев и мёда<sup>201</sup>.

Завтра в путь в Гаре-Мулета [Гара-Мулета - ЮВ]. Всё устраивается м[ожет] б[ыть] благополуч[но]. 4 начал[ьника] и старш[ины], без стражи. Всё организовал[и] сам[и] 4 проводника. Помогает грек[-]европеец.

Во всяком случае чувствуется, что д[олжно] быть >[,] чем все центр[ы] вмест[е] с их

Видея Рабасеана С. С. черкесов  
 с греческ.  
 урми, зми, с бидди еде  
 и камне и в о сложенн. Но  
 тут же европ[ейск] дом, магазин  
 Огромные возможности культур с  
 идеал[ьным] климатом, богатые почвы. Все  
 чудеса тропиков, если интенсив[ные] и  
 дороги[е] культуры, кофе, агава, перец,  
 могут идти. Идёт сахар тростников[ый].  
 Но новое всё это почти не <слово  
 неразборчиво> по[-]серьёзному. Ита-  
 лянцы, французы[,] особенно первая  
 эмигрирующ. нация богатств[а] Аб[иссинии],  
 не помогла их реализовать.  
 Таков клубок условий, ген.  
 Собака доволь[но] оригин[альная]. <слово  
 неразборчиво> давало не <слово неразборчиво>  
 (тем. кот. отвергавшем). Куры мелкие,  
 вообще 2 части меньше наших.  
 Шелководство приносное. Его не знали  
 до европейцев. Но пчеловодство древней-  
 шее. Ещё не видал ульев и мёда<sup>201</sup>.  
 Завтра в путь в Гаре-Мулета [Гара-Му-  
 лета - ЮВ]. Всё устраивается м[ожет] б[ыть]  
 благополуч[но]. 4 начал[ьника] и старш[ины],  
 без стражи. Всё организовал[и] сам[и] 4  
 проводника. Помогает грек[-]европеец.  
 Во всяком случае чувствуется, что д[олжно]  
 быть >[,] чем все центр[ы] вмест[е] с их



<sup>201</sup> Вавилов Н.И. Пчеловодство в Абиссинии. Вестн. рос. и иностр. пчеловодства. 1928. Т. 3, № 2. С. 56.

[стр. 26а]

оригиналь[ностью].

Таможн[я], получил в субботу разрешение.

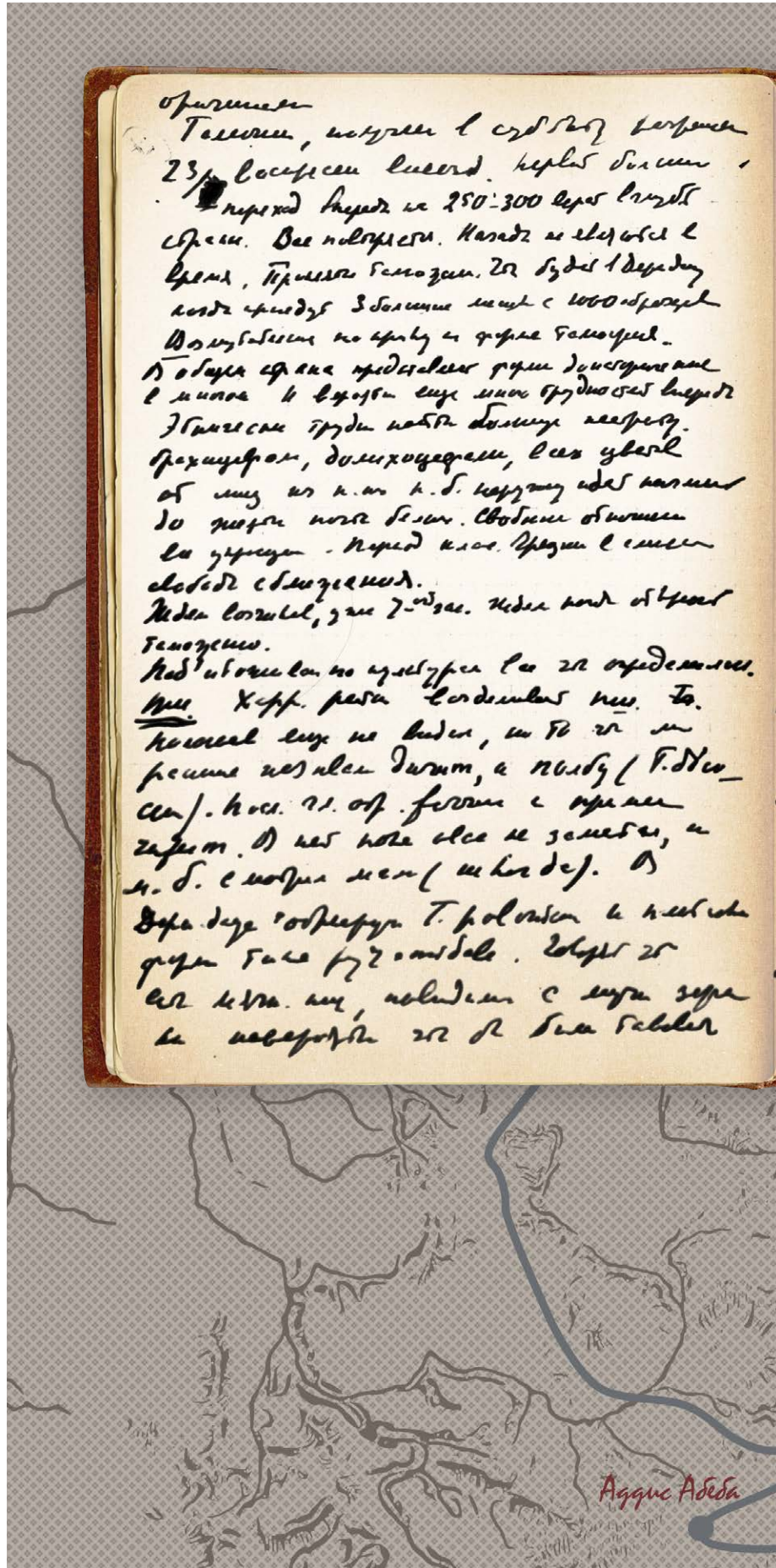
**23/1 воскресен[ье]** выезд. Первый большой переход впереди на 250-300 вёрст в глубь страны. Всё повторяется. Нагади<sup>202</sup> не являются в[о] время<sup>203</sup>. Проклятые таможни. Что будет в Дерре-Дау [Дыре-Дауа], когда придет 3 большие мешка с 1000 образцов[?] Возмутительная по нраву и форме таможня.

В общем страна представляет формы доисторические в[о] многом и[.] вероятно[.] ещё много трудностей впереди. Этнически трудно найти большую пестроту. Брахицефалы и долихоцефалы, всех цветов[.] от лиц их нек[ото]рых м[ожет] б[ыть] наружу идёт пигмент до желти[зны] почти белых. Свободные отношения[.] всё упрощено. Период клас[сической] Греции в смеси свободы сближения.

Ждём возчиков, уже 2<sup>й</sup> час. Ждём когда откроют таможню.

Подытоживая по культурам всё[.] что определилось.

Пш[еница]. Харр[арские] рабы возделывают пш[еницу]. Ж. Колосьев ещё не видел, но то что мы раньше называли [Т.] *durum*, а полбу (*T. dicocum*). Посл[едняя] гл[авным] обр[азом] *ferrum*<sup>204</sup>, с примес[ью] *rufum*<sup>205</sup>. В ней пока овса не заметил, и м[ожет] б[ыть] смотрел мало (некогда). В Дыре-Дауа обнаружил *T. polonicum* и плотноколосые форм[ы] типа [Т.] *pyramidale*. Говорят[.] что есть мяг[кая] пш[еница], по видимому с мучн[истым] зерн[ом]<sup>206</sup>. Но невероятно[.] чтобы была таковая.



<sup>202</sup> Погонщики мулов (амх.).

<sup>203</sup> Описка: д. б. ввремя.

<sup>204</sup> Белоколосая разновидность *T. dicocum*.

<sup>205</sup> Красноколосая разновидность *T. dicocum*.

<sup>206</sup> Будет описан как новый вид *T. aethiopicum* Jabuz.



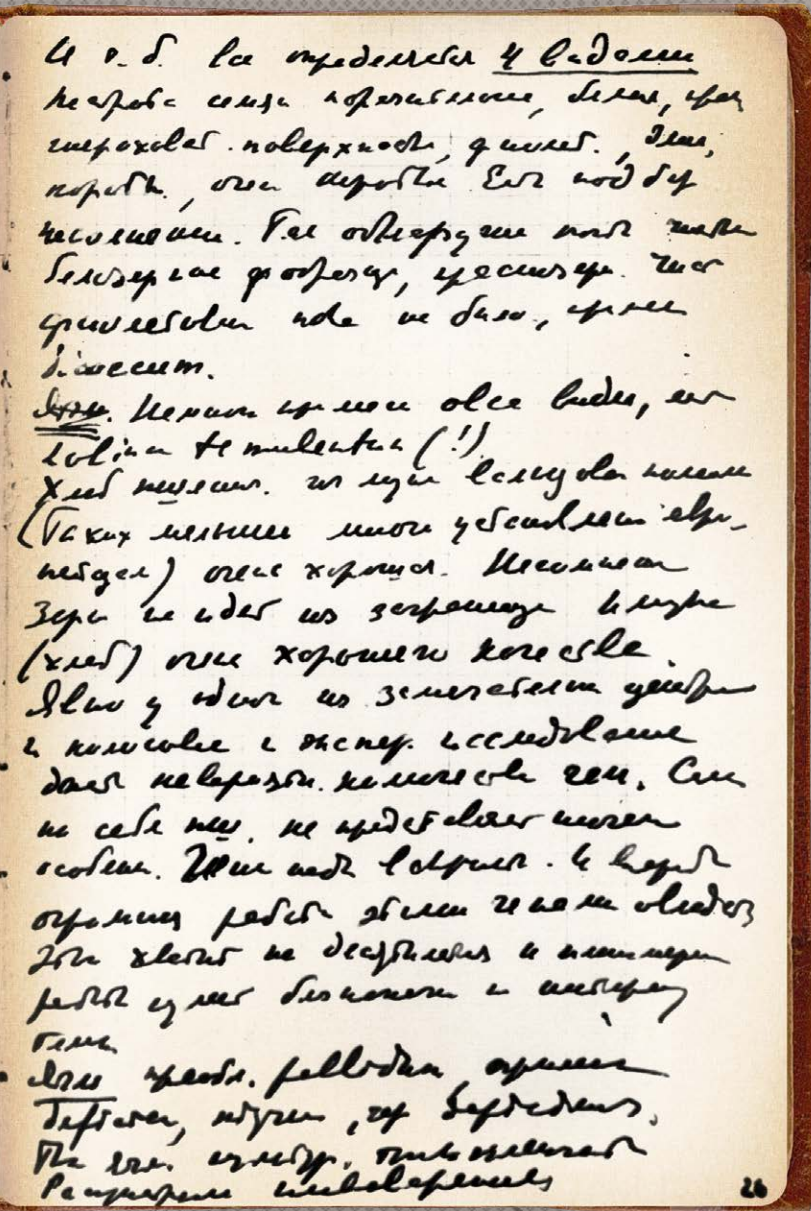
[стр. 266]

И [должно] б[ыть] всё определяется 4 видами<sup>207</sup>. Пестрота семян поразительная, белые, красн[ые с] шероховат[ой] поверхностью<sup>208</sup>, фиолет[овозёрные], длин[ные], коротк[ие], очень неровн[ые]. Есть подбор<sup>209</sup> несомненно. Так обнаружены почти чистые белозёрные ф[ормо]образцы, краснозёрн[ые]. Чисто фиолетовых пока не было, кроме [T.] *dicocum*<sup>210</sup>.

Ячм. Немного примесь овса видел, есть *Lolium temulentum* (!).

Хлеб пшенич[ный]. гл. мука вальцеванием (Таких мельниц много установлено европейцам[и]) очень хорошая. Несомненно[,] зерно не идёт из заграницы и мука (хлеб) очень хорошего качества. Явно у одного из замечательных центров и колосовое[,] и экспер[иментальное] исследование даст невероятное количество ген. Сама по себе пше[ница] не представляет ничего особенного. Гены надо встроить. И впереди огромная работа этими генами овладеть. Этого хватит на десятилетия[,] и планомерная работа имеет бесконечн[ую] и интересн[ую] темы.

Ячм[ень] преобл[адает] *pallidum*, примеси *deficiens*, *nigrum*, чёр[ный] *deficiens*. Тип яч[менной] культур[ы] пиво[варенный] плёнчатый[й]. Распространено пивоварение.



<sup>207</sup> К этому моменту Н.И. обнаружил и собрал *T. dicocum*, *T. durum*, *T. polonicum* и *T. turgidum*. Позже появится *T. aestivum*, а по результатам экспедиции будет описан новый вид *T. aethiopicum*.

<sup>208</sup> Вероятно, *T. aethiopicum*. Вид будет описан по результатам экспедиции.

<sup>209</sup> Селекция.

<sup>210</sup> В коллекции ВИР таких форм нет. Через 85 лет мы обнаружили единственный фиолетовозерный плёнчатый образец тетраплоидной пшеницы, который оказался гибридом между *T. aethiopicum* и *T. dicocum* (см. Бадаева и др., 2018).

[стр. 27а]

Пивоварение очень развито.

Ржи нет.

Овёс редко (но всё же легко находи[ма] прим[есь]). Из бобов[ых] больше всего гороха, чечевицы. 1-ый нашёл евр[опейский] белый, чечевица тёмная, красная тёмная и чёрная. Маш Кон[ских] бобов почти нет. Их видел в Сомалии. Их приносят из с другой стороны Крас[ного] моря. Само название [амхарское] «бокеля», напоминает бокля.

Очень любопытна лобия (если это она) по своей пестроте.

Чины не видел.

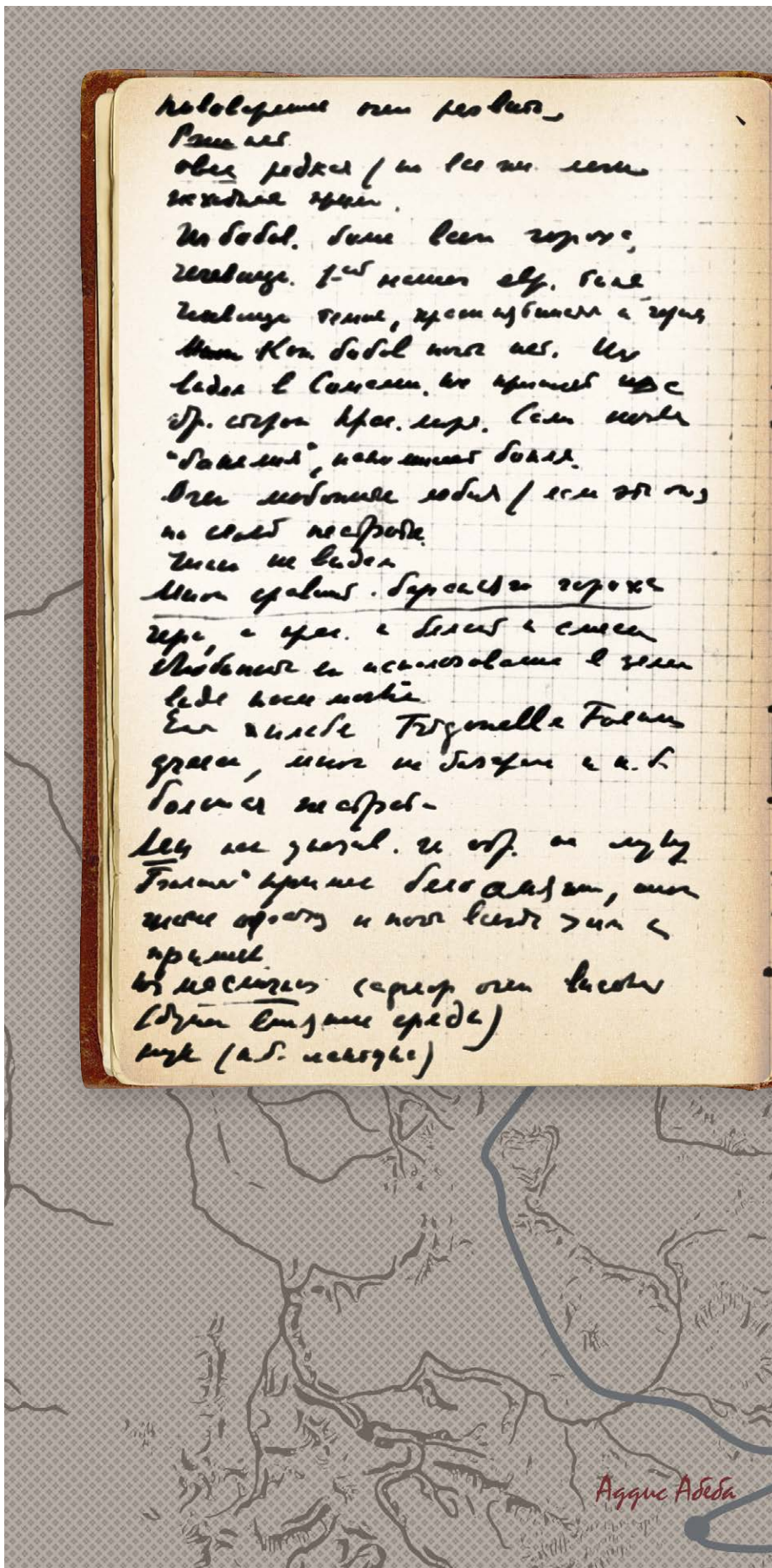
Много сравнительно бараньего гороха<sup>211</sup> [-] чёрн[ый], и крас[ный], и белый[,] и [в] смеси. Любопытно его использование в зелёном виде после мойки.

Есть хильба *Trigonella foenum-graecum* [L.]<sup>212</sup>, много на базаре и м[ожет] б[ыть] большая пестрота.

Лён[,] как указыв[ал, главным] обр[азом] на муку. Большая примес[ь] белосемянного, иног[да] чистые <слово неразборчиво> и почти всегда >[,] чем <примесь.

Из масличных сафлор очень высокий (будто влияние среды)

нук (аб[иссинская] лактука<sup>213</sup>).



<sup>211</sup> Нут.

<sup>212</sup> Пажитник сеной, или греческий. Используется как кормовая, пищевая и лекарственная культура.

<sup>213</sup> Здесь *Lactuca inermis* Fresen. – сородич овощного салата посевного, на с. 19а – *L. indica* L.

[стр. 276]

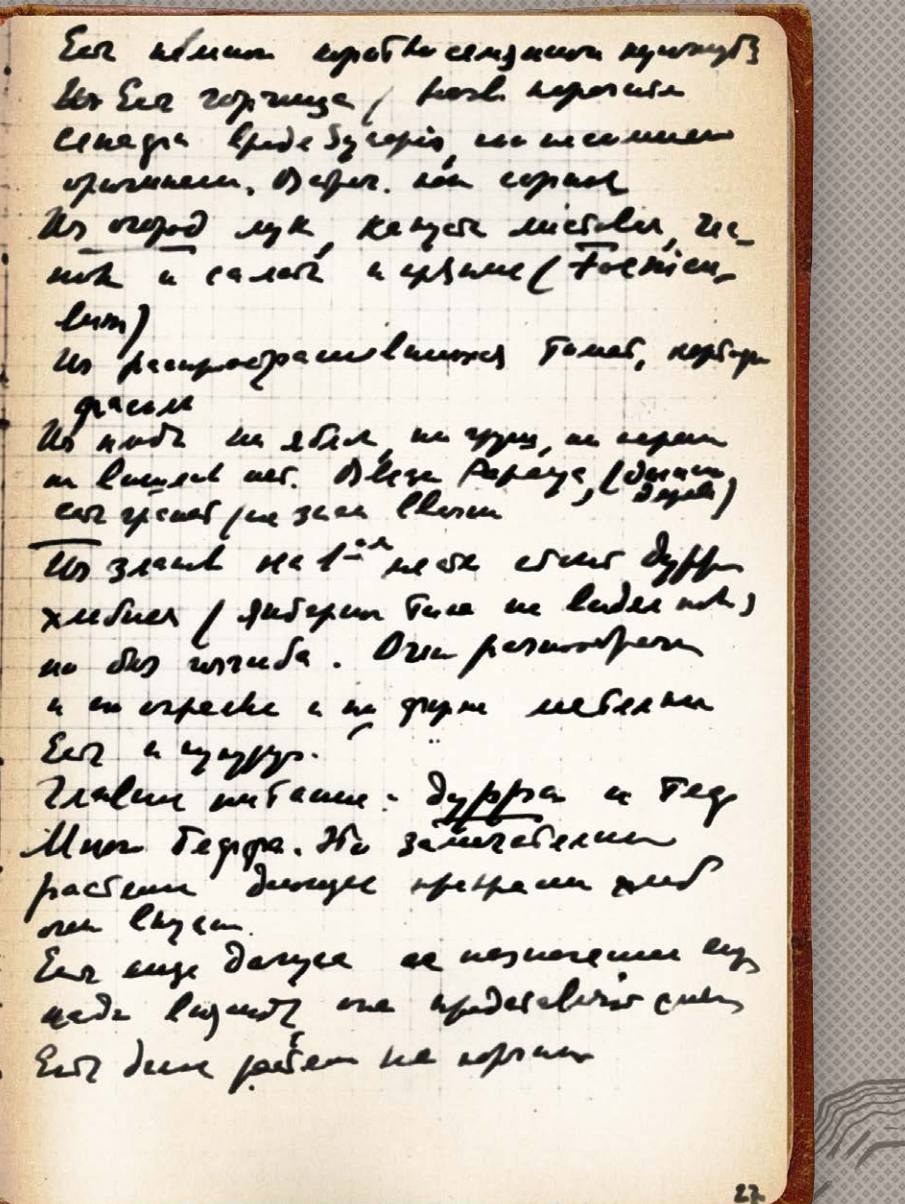
Есть немного коротосемянного кунжута. Из  
 Есть горчица (назв. <слово неразборчиво>.  
 синафа[к]<sup>214</sup> вроде *Synapia*<sup>215</sup>, она несомненно  
 оригинальная. Встреч[ается] как сорное.  
 Из огород[ных] лук, капуста листовая, чеснок и  
 салаты и пряные (*Foeniculum*<sup>216</sup>).  
 Из распространившихся [интродуцентов] то-  
 мат, картофель, фасоль.  
 Из плодо[вых] ни ябл[онь], ни груш, ни перс[ика],  
 ни вишни нет. Ввезен[ы] *Papaia*, (дынное дере-  
 во), есть гранат ( не знаю ввезён[?] ).

Из злаков на 1<sup>ом</sup> месте стоит дурра хлебная  
 (янтарного типа не видел пока), но без изгиба.  
 Очень разнообразна и по окраске[,] и по форме  
 метёлки.

Есть и кукуруза.

Главное питание: *дурра* и теф[ф]. Много теф-  
 фа. Это замечательное растение[,] дающее  
 прекрасны[й] хлеб очень вкусны[й]. Есть ещё  
*дагус*[с]а. Её назначение ещё надо выяснить[,]  
 что она представляет собой.

Есть дикое растен[ие] как горчица.

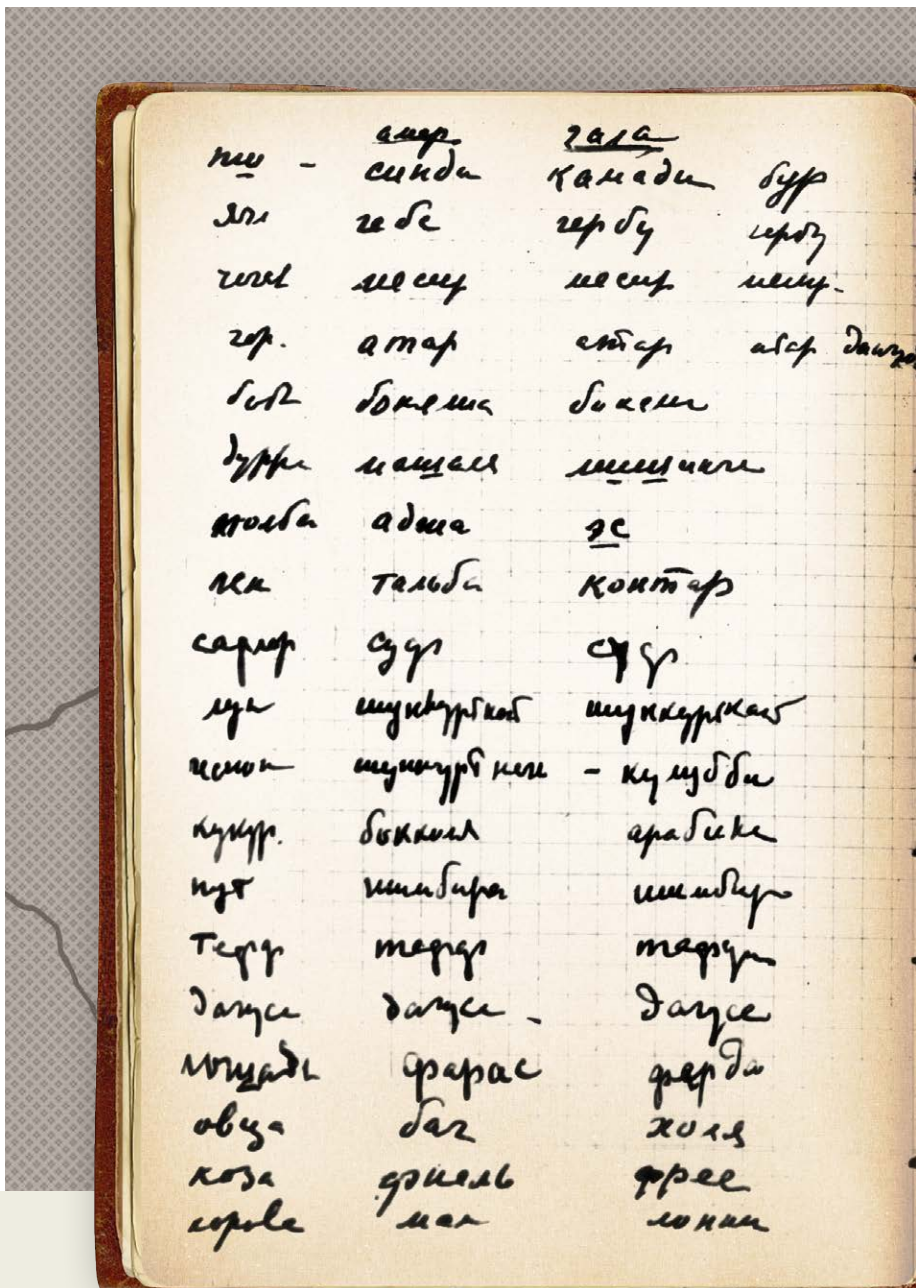


<sup>214</sup> Н.И. отмечает созвучность родовому названию амхарского, очень похожего на латинское название, произошедшее от двух греческих слов *σίνος* (*sinos*) – «вред» и *ὄψις* (*opsis*) – «зрение», так как эфирные масла вызывают слезоточивость глаз.

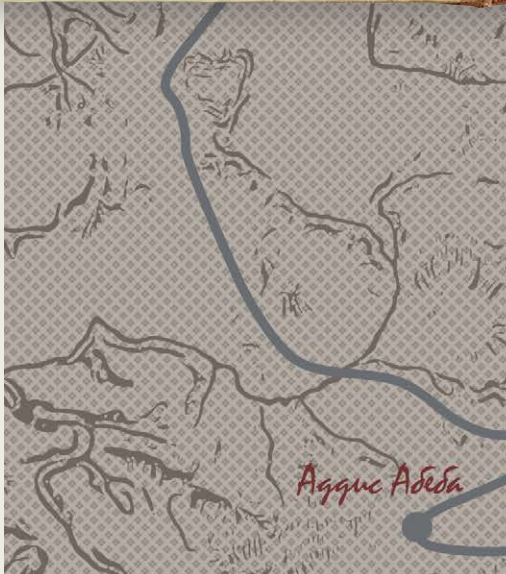
<sup>215</sup> Описка: д. б. *Sinapia*.

<sup>216</sup> Фенхель.

[стр. 28а]



[русский]	амхар.	галла [оромо]	[сомалийский]
пш[еница]	синди	камади	бур [бор]
ячм[ень]	гебс	гербу	гербу
чечев[ица]	месир	месир	месир
гор[ох]	атар	атар	атар дагуса
бобы	бокелия	бокелия	
дурра	машаля	машинга	
полба	аджа	эс	
лён	тальба [тильба]	контар	
сафлор	суф	суф	
лук	шункурт кой	шункурт кой	
чеснок	шункурт нечь	кулубби	
кукуру[за]	боккиля	арабика	
нут	шимбира	шимбира	
тефф	тэфф	тэфф	
дагусса	дагусса [=каракан]	дагусса	
лошадь	фарас	ферда	
овца	баг	холя	
коза	фаэль	фрес	
корова	мал	<неразборчиво>	



[стр. 286]

солнце	айт	аду
дожди	зиноб	роба
кофе	бунанд	лукабуна
дурра		
хлопок	тит	джибри
капуста	гоман	хуло
морковь	карот	кат
горчица	синофак	зенаби
свекла	кайсыр	абадж(х)и
помидор	томатит	абедж(х)и
латук	нук	томатим
один	анд	нуг
два	хулет	моку
три	сост	лана
4	арат	сади
5	амыст	афур
6	сидыст	шак
7	сабад	джаха
8	сыминт	торба
9	зэтэнь	садет
10	асыр	сагаль
11	аср[а]нд	хутон
100	мето	хутабоз
1000	ших	чиб
		кума

<sup>217</sup> Описка: д. б. бунна. «Буна анд» (амх.) – один кофе, чашка кофе.



солнце  
дождь  
кофе  
дурра  
хлопок  
капуста  
морковь  
горчица  
свекла  
помидор  
латук  
один  
два  
три  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
100  
1000

ай  
зиноб  
бунанд<sup>217</sup>  
  
тит [тыт]  
гоман  
карот  
синофак  
кайсыр  
томатит  
нук  
анд  
хулет  
сост  
арат  
амыст  
сидыст  
сабад  
сыминт  
зэтэнь  
асыр  
аср[а]нд  
мето  
ших

аду  
роба  
лукабуна  
  
джибри  
хуло  
кат  
зенаби  
абадж(х)и  
томатим  
нуг  
йоку  
лана  
сади  
афур  
шак  
джаха  
торба  
садет  
сагаль  
хутон  
хутабоз  
чиб  
кума

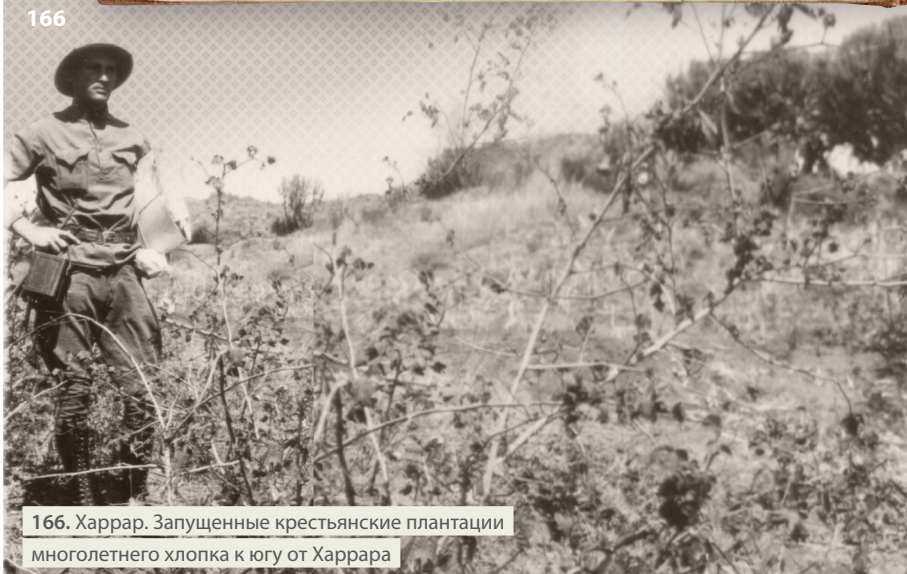
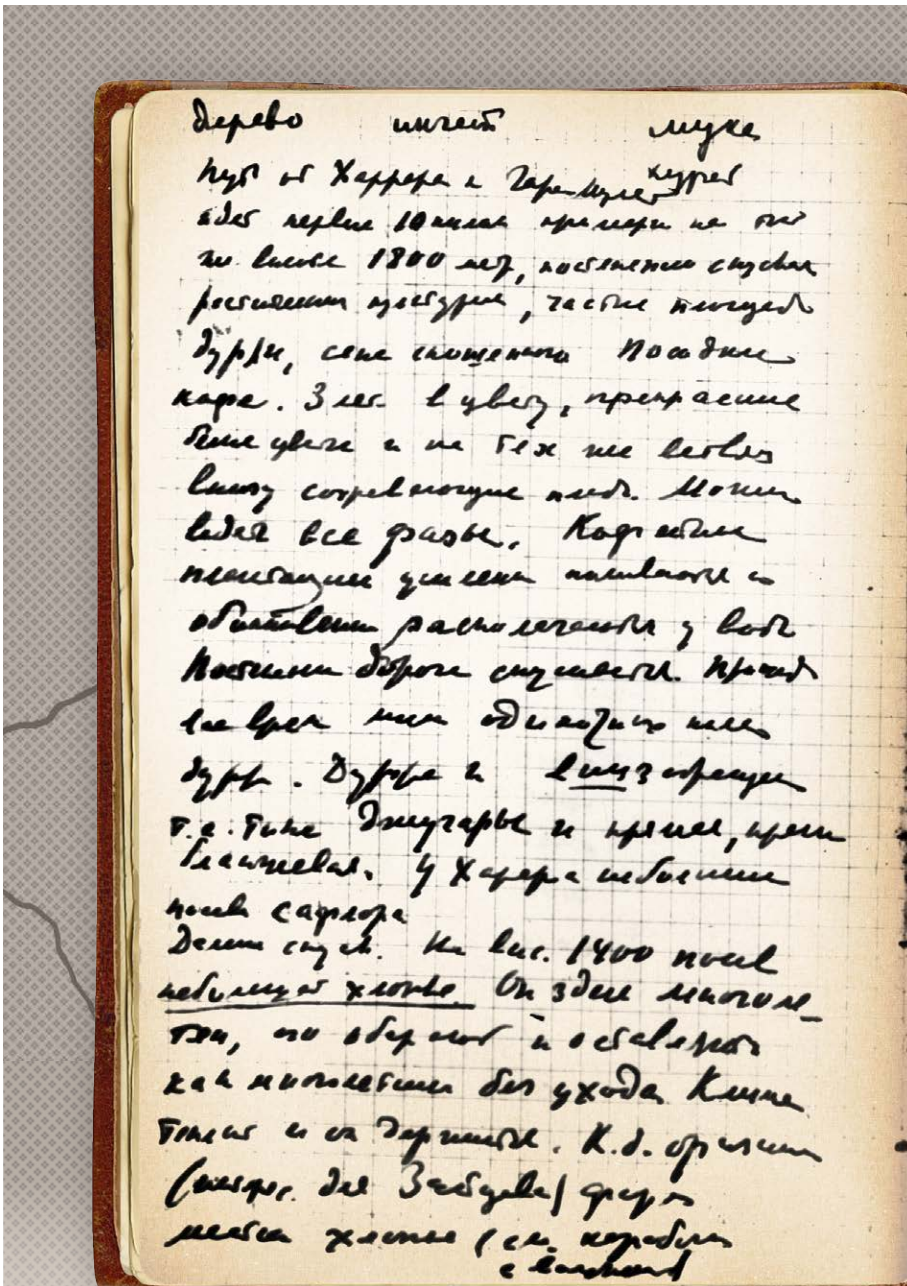
[стр. 29а]

Дерево [-] пичет                      мука [-] хурат

Путь от Харрара к Гара-Муллет[а] идёт первые 10 килом[етров] примерно на той же высоте 1800 м, постепенно спускаясь.

Растительность культурная, частые площади дурры, сена скошенного. Посадки кофе 3[-] лет[ние] в цвету, прекрасные белые цветы и на тех же ветвях внизу созревающие плоды. Можно видеть все фазы. Кофейные плантации усиленно поливаются и обыкновенно располагаются у воды. Постепенно дорога спускается. Проходя всё время мимо одиночных полей дурры. Дурра [есть] и вниз обращённая, т. е. типа джугары[.]<sup>218</sup> и прямая, красн[о]-бланжевая<sup>219</sup>. У Харрара небольшие посевы сафлора.

Делаем спуск. На высоте 1400 (м) посев небольшой хлопка. Он здесь многолетен, его собирают<sup>220</sup> и оставляют как многолетнее без ухода. Климат тёплый и он держится. К[ак] б[удто] орошаемые (интерес для Зайцева) форм[ы] местно-го хлопка (см. коробочки с волокном).



166. Харрар. Запущенные крестьянские плантации многолетнего хлопка к югу от Харрара

<sup>218</sup> Н.И. имеет в виду сорго поникающее, или белую дурру.  
<sup>219</sup> Сорго двуцветное.  
<sup>220</sup> Выбирают волокно из коробочек.

[стр. 296]

Культура небрежная, разной формы заброшенные кусты (см. фотографию [№ 166]). Выяснить[,] не эндемичный ли. Цветы жёлтые и лист[ья] мелки[е]. <рисунок Н.И.> Таких не видел. Это не египетский<sup>221</sup>.

Спуск к реке до 1300 м. Хорошая вода. Путь мало интересен. За спуском подъём до 1600 м.[,] далее спуск до 1350 и снова подъём[,] ландшафт перехода к деге. Полукустарниковая растительность. Низкие мимозы, в общем переход от войны к деге. Платации редко кофе.

На высоте 2000 м. деревня с посевами. Самое замеч[ательное] за день *Tr. dicocci*[m] – аджа, засорённая *Avena abyssinica*[]. Его очень много, но при жатв[е] его оставляют на поле. Когда мы стали искать *Avena* в полбе, то крестьяне – гал[л]асы повели на убранное поле, где козам оставлены подгон[ы] полбы и много овса. Ясно, что вид *A. abyssinica* один, и он представлен

Культура небрежная, разной формы  
заброшенные кусты. (см. фотографию)  
Выяснить не эндемичный ли. Цветы  
жёлтые и лист мелки. <рисунок Н.И.>  
Таких не видел. Это не египетский<sup>221</sup>.

Спуск к реке до 1300 м. Хорошая вода.  
Путь мало интересен. За спуском  
подъём до 1600 м. Далее спуск до 1350  
и снова подъём ландшафт переход  
к деге. Полукустарниковая растительность.  
Низкие мимозы, в общем переход  
от войны к деге. Платации  
редко кофе.

На высоте 2000 м. деревня с  
посевами. Самое замечательное за  
день *Tr. dicocci* – аджа, засорённая  
*Avena abyssinica*. Его очень много,  
но при жатке его оставляют на поле.  
Когда мы стали искать *Avena* в полбе,  
то крестьяне – галасы повели на  
убранное поле, где козам оставлены  
подгонки полбы и много овса. Ясно,  
что вид *A. abyssinica* один, и он  
представлен



<sup>221</sup> При разборе материалов экспедиции было отмечено наличие в Эфиопии американского вида *Gossypium ripstatum* Schum., более нигде в Старом Свете не возделывавшегося, а также *G. arboreum* L., занесенного из Индии, и незначительное количество многолетнего *G. herbaceum* L.

[стр. 30а]

параллельным рядом форм. всю систематику надо переделать. В генет[ику] д[олжны] встроить и форм[ы] Chevalier.

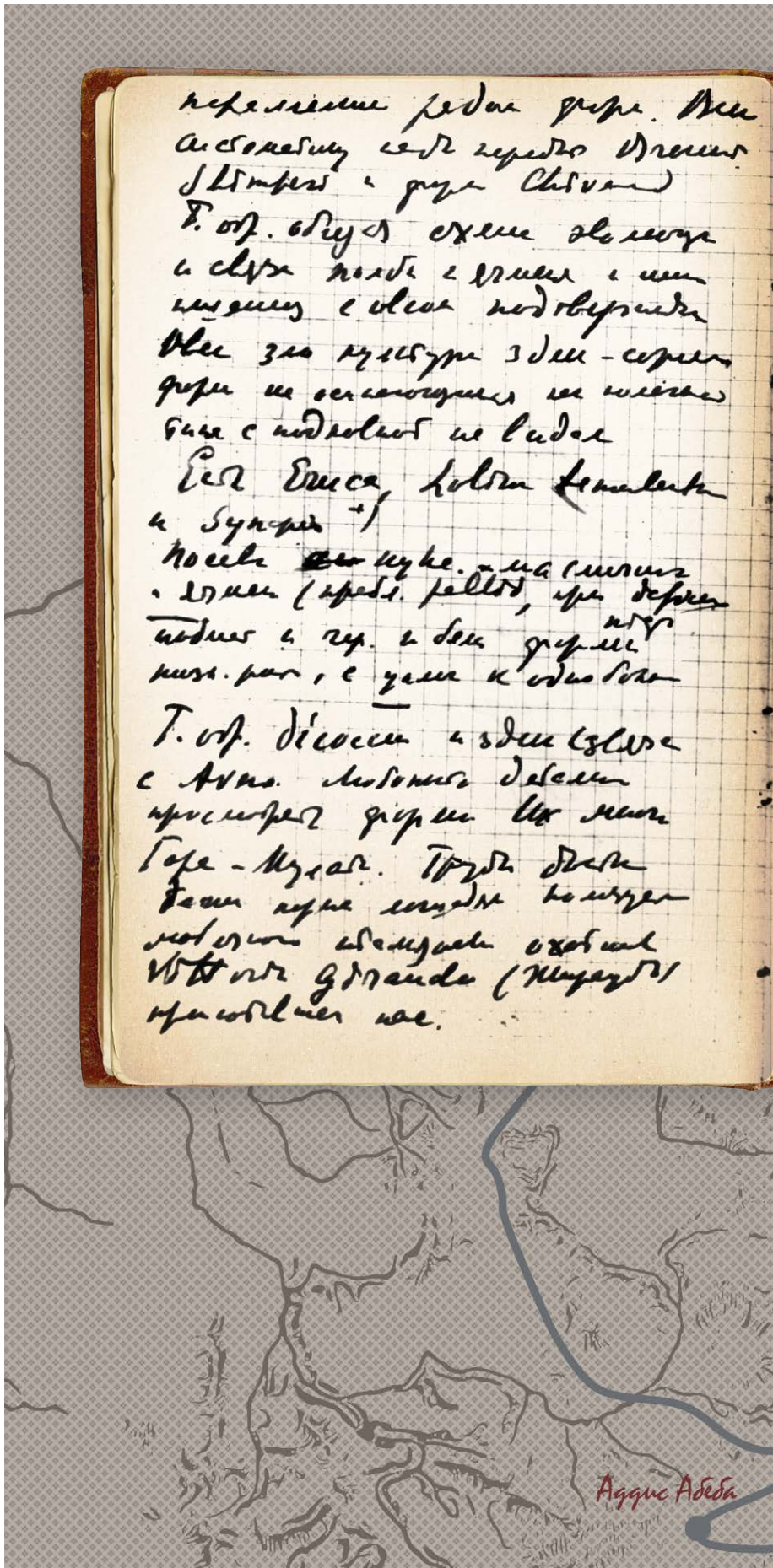
Т[аким] образ[ом], общая схема эволюции и связи полбы с ячменём и плён[чатой] пшеницы с овсом подтвержден[а]. Овёс [-] зло культур[.] здесь [-] сорн[ые] формы не осыпающиеся[.] как полагается[.] типа с подковкой не видал.

Есть *Eruca*<sup>222</sup>, *Lolium temulentum* и *Synaria*<sup>223</sup>.

Посевы нука масличного. Ячмень (преобл[аждает] разновидность] *pallid[um]*, при[месь] *deficiens*, *nigrum* <слово неразборчиво> чёр[ной] и белой формы низк[ого] р[ост]а, с уклоном к однобок.

Т[аким] образ[ом,] [Т.] *dicocum* и здесь связа[н] с *Avena*. Любопытно детально посмотреть формы. Их много.

Гара-Мулета. Трудно добываемые корма лошадям получаем у любезного итальянского охотника Vittorio Girando (Жирандо), приютившего нас.



<sup>222</sup> Эрука – *E. sativa* L. в Эфиопии возделывается как масличная культура, так как в семенах содержится до 35 % масла.  
<sup>223</sup> Описка, д. б. *Synaria*.



Мулы остались на ночь голодные. А сюда идёт телеграф. Всё спуталось. Условия > труд[ные], чем в Афганистане. Народ злой и боязливый. С трудом берём образцы<sup>224</sup>.  
 Есть горох. Хильба (*Trig[onella] foen[um]-grae-cum* – её дают детям даже грудным.

24/I – понед[ельник]. Ночлег у итальянс[кого] охотника. Сеют в Гара-Мулета пшениц[у], полбу, ячм[ень], салид, лён, нук (маслич.), горох, азмут<sup>225</sup> бел[ый] и чёрный.

20 [января] Бал[ль] Ночлег в условиях  
 21 [января] Har[гар] Афганистана. Охотник  
 22 [января] Har[гар] дал своё одеяло. Всю  
 23 [января] C[hemin]и<sup>226</sup> ночь огонь от крыс.  
 24 [января] [Гара-Мулета] Завывание гиен. Здесь много леопардов. Их легко ловить в западню.

Народ злой и боязливый. Живут гал[л]асы, старое земледельческое население. (стрелка с добавлением на полях: бокелия ↑ дуба это <слово неразборчиво> гуман ([амх.] капуста суф

4 проводника ночуют на воле у мулов, охраня[я] их от гиен.  
 Изба <рисунок Н.И. трава / прутья> Площадка культур ещё на корм: пш[еница], полба. Посевы пшеницы по[-]видимому на высоте 2250 mt, мест[ами] полбы. Пш[еницы] посев белоколос[ой], так странно – действ. *persico-latum*<sup>227</sup>.

[стр. 306]

Мулы остались на ночь голодные. А сюда идёт телеграф. Всё спуталось. Условия > труд[ные], чем в Афганистане. Народ злой и боязливый. С трудом берём образцы<sup>224</sup>.

Есть горох. Хильба (*Trig[onella] foen[um]-grae-cum* – её дают детям даже грудным.

24/I – понед[ельник]. Ночлег у итальянс[кого] охотника. Сеют в Гара-Мулета пшениц[у], полбу, ячм[ень], салид, лён, нук (маслич.), горох, азмут<sup>225</sup> бел[ый] и чёрный.

- 20 [января] Бал[ль] Ночлег в условиях
- 21 [января] Har[гар] Афганистана. Охотник
- 22 [января] Har[гар] дал своё одеяло. Всю
- 23 [января] C[hemin]и<sup>226</sup> ночь огонь от крыс.
- 24 [января] [Гара-Мулета] Завывание гиен. Здесь много леопардов. Их легко ловить в западню.

Народ злой и боязливый. Живут гал[л]асы, старое земледельческое население. (стрелка с добавлением на полях: бокелия ↑ дуба это <слово неразборчиво> гуман ([амх.] капуста суф

4 проводника ночуют на воле у мулов, охраня[я] их от гиен.

Изба <рисунок Н.И. трава / прутья> Площадка культур ещё на корм: пш[еница], полба. Посевы пшеницы по[-]видимому на высоте 2250 mt, мест[ами] полбы. Пш[еницы] посев белоколос[ой], так странно – действ. *persico-latum*<sup>227</sup>.



<sup>224</sup> В «Пяти континентах» Н.И. пишет, что прошел слух, что европейцы портят посевы, и крестьяне перестали разрешать брать семена и колосья с полей. Ранее Н.С. Гумилев отмечал, что «некоторые отказывались продать мне то, что я просил, думая, что это нужно мне для колдовства» (цит. по: Давидсон А.Б. Николай Гумилев в Абиссинии. *Новая и новейшая история*. 2001;6:137-148).

<sup>225</sup> *Nigella sativa* L. – чернушка посевная, или черный тмин. Очень популярное в Эфиопии масло для внутреннего и наружного применения. Природный антисептик. Используется в кулинарии.

<sup>226</sup> Путь (фр.).

<sup>227</sup> ? вероятно, в смысле «персикоид».

[стр. 31а]

Пш. примесь красноко[лосая], есть форма близкая к [T.] *turgidum*<sup>228</sup> с осыпающимися остями и вздутыми чешуями.

Потребность <слово неразборчиво>, боязн[ь] европейца.

Немец[кий] магазин Müller'a (<слово неразборчиво>).

Весь район к С[еверо-]З[ападу] вёрст на 10 частые посевы пш[еницы], полбы, ячменя. Ср[едняя] высота 2200 м.

Полба *rufum*, *farum*[,] изр[едка] *nigrum*<sup>229</sup>[,] в которой всегда почти немного овса *Av. abyssinica*.

Пшеница [T.] *durum*, но приближается к[ак] б[ы] к мягкой [пшенице], часто ости не длинные, но зубец и киль твёрдой.

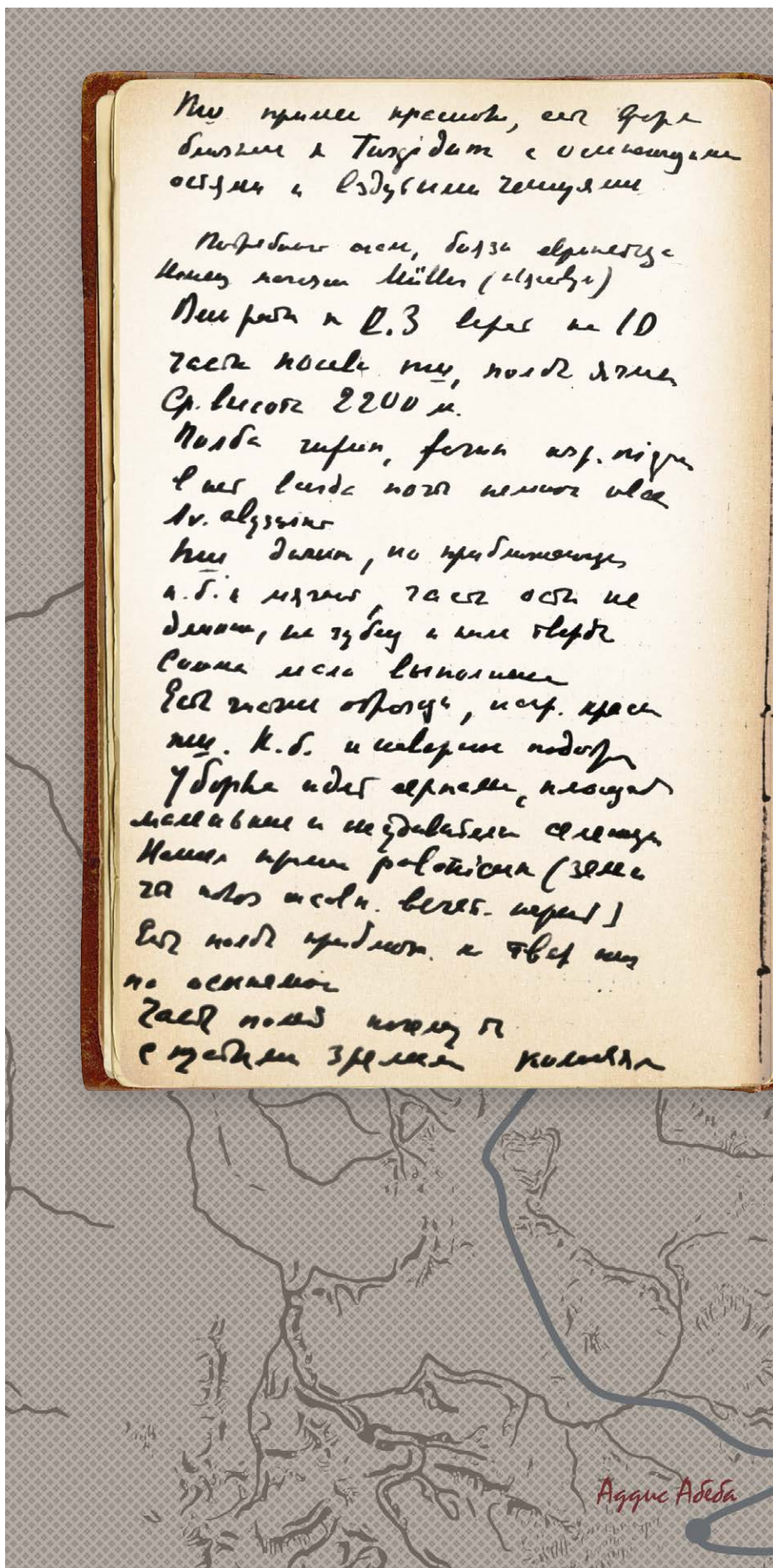
Солома мало выполнена<sup>230</sup>.

Есть чистые образцы, испр[авленной]<sup>231</sup> крас[ой] пш[еницы]. К[ак] б[ы] и[,] наверно[е], подобран[ные]<sup>232</sup>.

Уборка идёт серпами, площади маленькие[,] и не удивительна селекция. Нашёл примесь [T.] *rolonicum* (земли что навоз[,] не совп[адают] вегет[ационный] период).

Есть полба[,] приближ[ающаяся] к твёр[дой] пш[енице] по осыпаемос[ти].

Часть полей почему[.]то с пустыми зрелыми колосьями.



<sup>228</sup> Пшеница тучная, или английская.

<sup>229</sup> Черноколосая (с черными чешуями на белом фоне).

<sup>230</sup> То есть больше похожа на таковую мягкой пшеницы. В будущем в ВИРе эти образцы определяют как новый вид – *T. aethiopicum*.

<sup>231</sup> От англ. улучшенной, т. е. селективной.

<sup>232</sup> Отселективные.

[стр. 316]

Есть *P. glumarum*<sup>233</sup> в знач[ительном] количе-  
ст[ве].

Ячмень очень пёстрый на одном поле[,]  
напр[имер] *pallidum*, *hexaal*<sup>234</sup>. бел[ый], *de-*  
*ficiens* чёрн[ый] и бел[ый,] и чёр. и *nigrum* –  
< разновидност[ей].

У некот[орых] форм развита сильно антоциано-  
вая [о]краска в колосе и даже стебле.

Немного льна.

Есть пш[еница,] прямо приближ[ающаяся] к  
[*T.*] *turgidum*.

Население в рубищах, беднота полугола.

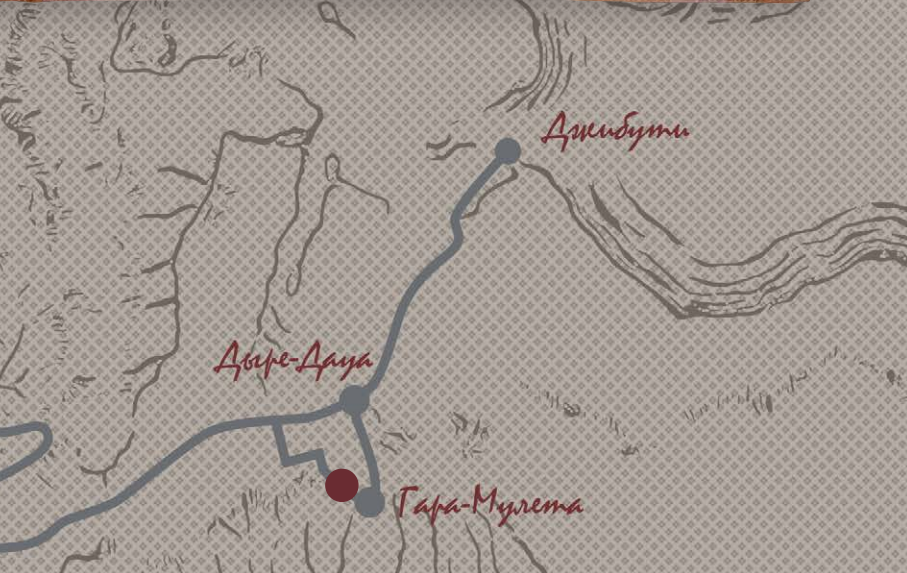
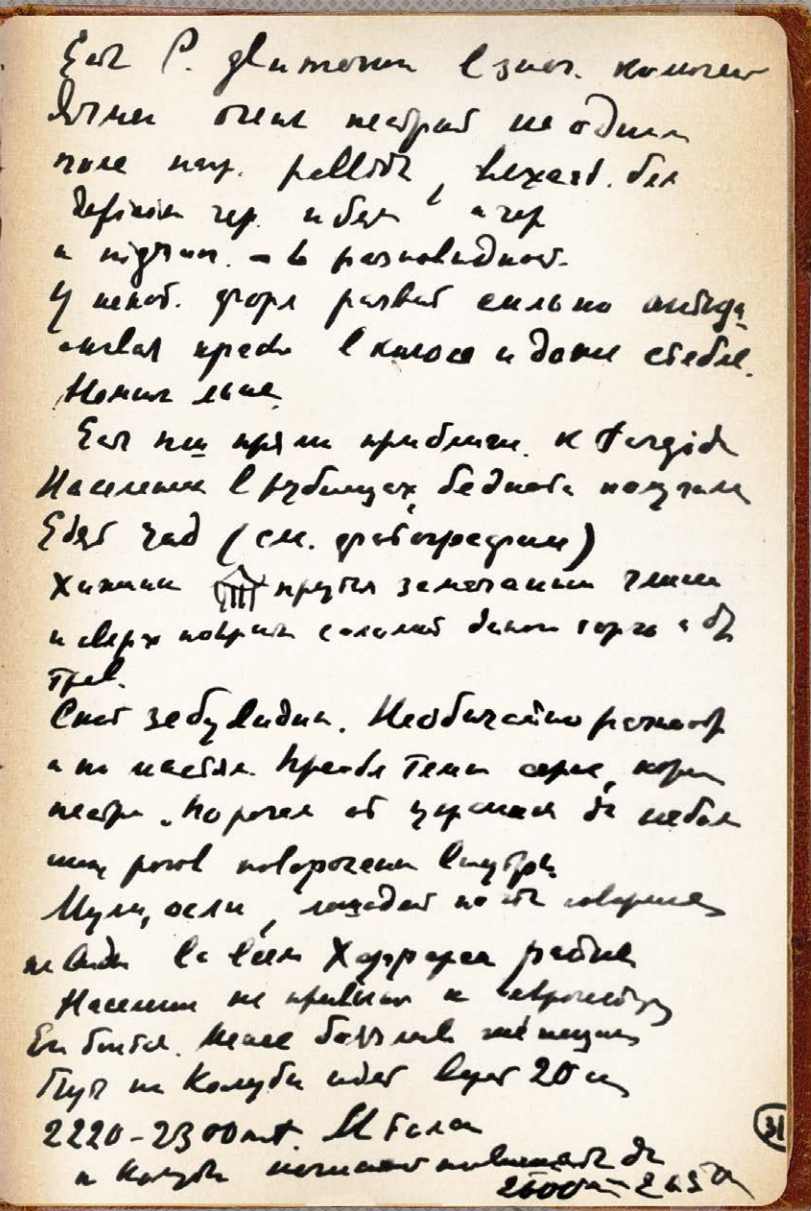
Едят чад (см. фотографии<sup>235</sup>).

Хижины <рисунк Н.И.> прутья, замазанные  
глиной и сверху покрыты соломой дикой гор-  
чицы и др[угих] трав.

Скот зебувидный[й]. Необычайно разнооб-  
р[азный] и по мастям. Преобл[адают] тёмно[-]  
серые, корич[невые,] пёстрые. По рогам от  
<слово неразборчиво> до небольших рогов[,]  
повороченных внутрь.

Мулы, ослы, лошадей почти совершен[но] не  
видно во всем Харрарск[ом] районе.

Население не привыкло к европейцу[.]. Его бо-  
ится. Менее боязливы женщины. Путь на Колу-  
би [Кулуби – ЮВ]<sup>236</sup> идёт верст 20 на [высоте]  
2220–2300 мт. И Галан[,] и Колуби [Кулуби] на-  
чинает повышаться до 2600–2650 [м].



<sup>233</sup> *Puccinia glumarum* (=syn. *Puccinia striiformis*) – гриб-  
возбудитель жёлтой ржавчины.

<sup>234</sup> Д. б. *haxtoni*.

<sup>235</sup> В экспедиционных альбомах «Абиссиния» и «Абис-  
синия II» таких фото нет.

<sup>236</sup> Город, расположенный в зоне Восточного Харэре  
в Оромии, к югу от Дыре-Дауа на высоте 2130 м над  
уровнем моря.

[стр. 32а]

Идут всё время пятна посевов – пш[еницы], яч[меня], льна.

Затем лесная зона. Гл[авным] обр[азом] *Juniperus*<sup>237</sup>[.] к[ото]рый превращается в целые деревья до 10 саж[еней]. Лес не часты[й]. Он кончает[ся] начинается спуск горе.

Многие земли принадлежат Ras Tafari [рас Тафари, правитель Абиссинии – ЮВ]<sup>238</sup>. Лён низки[й] 6 верш[ков], к[ак] б[ы] <слово неразборчиво> крупн. 2300–2400 mt. <рисунок Н.И.>

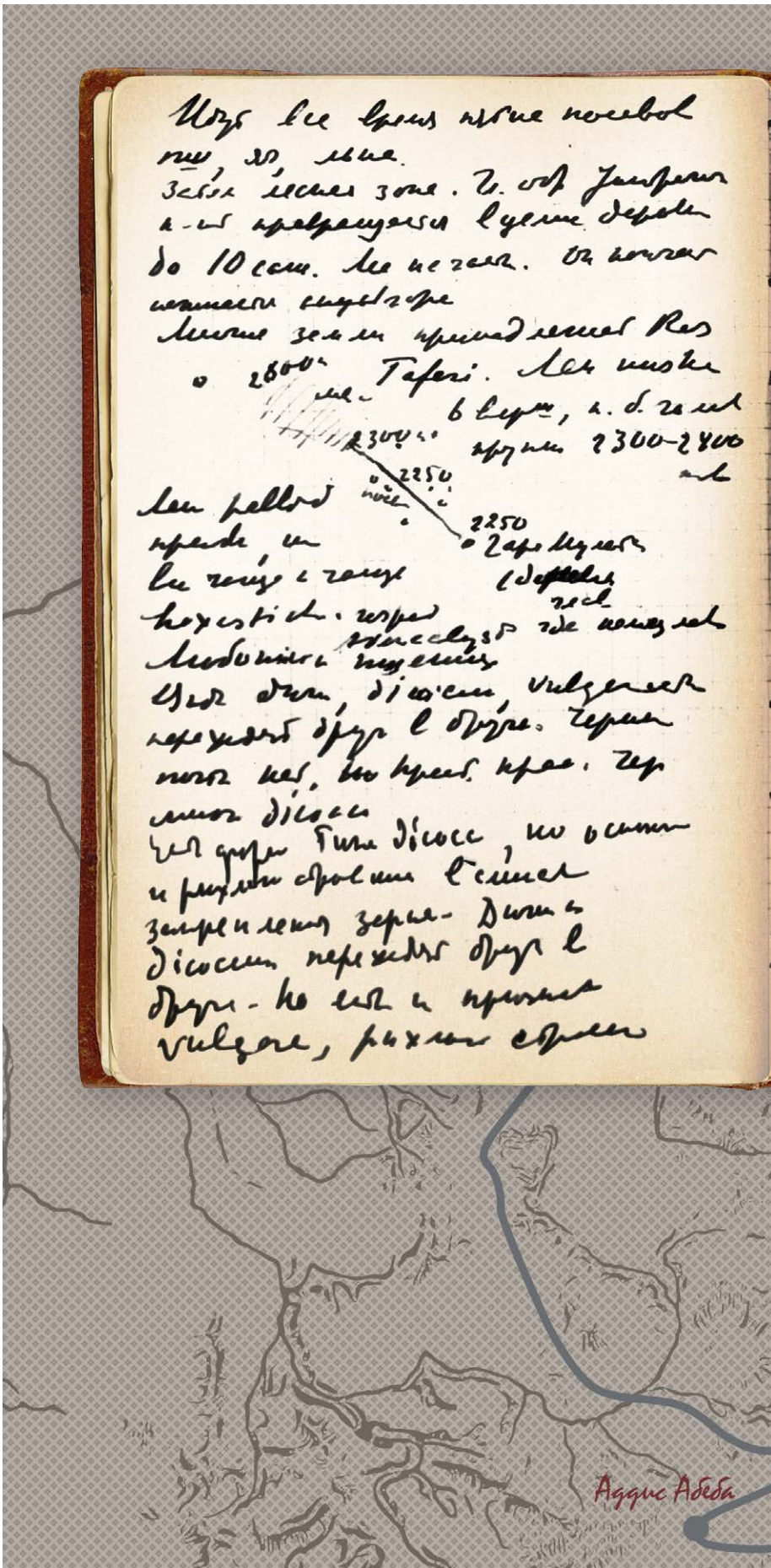
Гара-Мулета<sup>239</sup> (деревня глав[ная],<sup>240</sup> где немец лов[ил]<sup>241</sup>

Лён *palles*[cens Berg.] <слово неразборчиво>, но всё чаще и чаще <слово неразборчиво><sup>242</sup> изред[ка] <слово неразборчиво>.

Любопытны и пшениц[ы].

Везде [Т.] *durum*, [Т.] *dicoccut*, [Т.] *vulgare* переходят друг в друга. Чёрных почти нет<sup>243</sup>, но преобл[адает] крас[ная]. Чёрн[ой] много [Т.] *dicoccut*[m].

Часть форм типа [Т.] *dicoccut*[m], но осыпается и рыхлого строения в смысл[е] закрепления зерна. [Т.] *durum*[m] и [Т.] *dicoccut* переходят друг в друга, но есть и признаки [Т.] *vulgare*<sup>244</sup>, рыхлого строения



<sup>237</sup> Можжевельник.

<sup>238</sup> Рас Тафари Маконнен (1892–1975) – будущий император Эфиопии Хайле Селассие I. В 1916 г., после возведения на трон дочери Менелика II Заудиту (1876–1930), был провозглашен регентом и наследником престола с титулом «рас». Последний 225-й император Эфиопии (2 ноября 1930 г. – 12 сентября 1974 г. С 1936 по 1941 г. в изгнании). Последний самодержавный монарх в новейшей истории. Свергнут. Убит. В 1930-х годах на Ямайке среди негритянского населения возникло религиозное движение, получившее название «растафарианство». Основано на культуре Рас Тафари Маконнен. Его приверженцы считают Хайле Селассие воплощением Бога – Джа. Растафари развился из наследия атлантической работорговли и расовой сегрегации.

<sup>239</sup> Самая высокая гора Черчерского нагорья (высота 3405 м). Окружена зоной вечнозеленых облачных лесов с множеством эпифитов, образующих уникальную экосистему – от полувзасушливого до засушливого ландшафта.

<sup>240</sup> Иногда деревни состояли из нескольких поселений, территориально разобщенных, но носивших общее название.

<sup>241</sup> Предложение не окончено.

<sup>242</sup> Разновидности льна во Флоре СССР (Т. 5) нет.

<sup>243</sup> Чёрный цвет – доминантный признак. Н.И. разделял гипотезу, что в центрах происхождения того или иного вида скопление доминантных генов.

<sup>244</sup> Устаревшее название мягкой пшеницы (*T. aestivum* L.).

много колос. В. 22 засели  
 Chiovenda перед колосами гру-  
 бы vulgar, а Percival'a все  
 persium. Colos persium все и  
 виден, все и методом колоса vulgar  
 на все заходящие ряды.  
 Есть колос и груб. зерн. кол.  
 кол. Вообще сорняк очень мало  
 крапи 30 вера и колос сорня  
 5-6, очень резки обилие. Немец,  
 русский, белая, красная, и  
 белая и красная, белая, черная,  
 груб. зерн. кол. Смесь.  
 Нигде не виден колос и  
 виден. Почти все колоса  
 кол. Колос идет до 2600-2800  
 на море виден по склонам  
 Не доезжая до Колуби проехать  
 за виден виден вер 35-40  
 не более.  
 Интерес хранения зерна  
 местами  
 виден

32

[стр. 326]

мягкого колоса. Т[о,] что заставило Chiovenda<sup>245</sup> определить поведение форм как [Т.] *vulgare*, а Percival'a<sup>246</sup> [-] как [Т.] *persicum*. Собств[енно] [Т.] *persicum* пока не видел, как и ни одного колоса [Т.] *vulgare*.

Есть все заходящие ряды.

Есть посева и фиол[етово]зёрн[ых] пш[ениц] чисты[е]. Вообще сортов очень мало. Прошли 30 вёрст и собств[енно] сортов 5-6, притом резко отличн[ых]. Плотн[о]-, рыхлок[олосые], белые, красные, полбы с уклон[ом] в крас[но]-, бело[-], чёрн[о]-, фиолет[ово]зёрн[ые] пш[еницы]. Смесь. Нигде ничего подобного ещё не видел. Поистине тут концентрац[ия] ген. Пш[еница] идёт до 2600-2800 [м], это можно видеть по склонам.

Не доезжая до Колуби [Кулуби,] проехал за неделю выезда вёрст 35-40[,] не более.

Интерес[но] хранилище зерна. <рисунок Н.И. с пояснениями: плетёные прутья>.



<sup>245</sup> Chiovenda E. Osservazioni botaniche, agrarie ed industriali fatte nella Abissinia settentrionale nella anno 1902. Monografie e Rapporti coloniali. No. 24. Roma: Typography National, 1912. (Ministero degli Affari Esteri).

<sup>246</sup> Percival J. The wheat plant: A monograph. L.: Duckworth and Co., 1921.

[стр. 33а]

Обмолот волами, иногда и ишаками. Мне говорили[,] что под Адисой-Аб[ебой] есть цепи – этот факт замечательный[,] если верен.

В дикой растит[ительности] на чуть мене[e] совершенно новых семейств[в], родов, но они не опред. кажд., широта. Исчез молочай. Он идёт до 2800 mt.

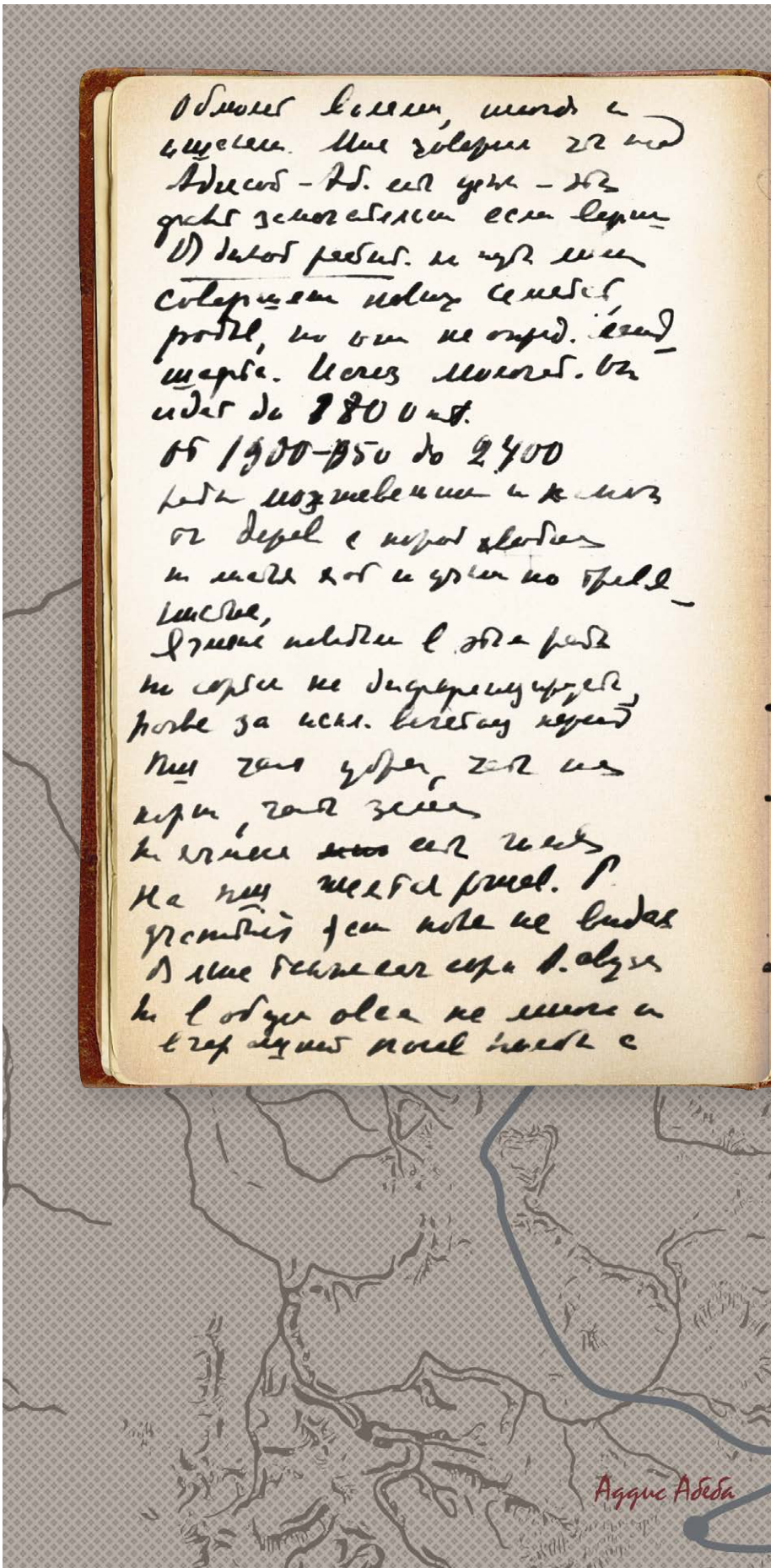
От 1900–1950 до 2400 [mt] редко можжевельник и камед[ь], то дерев[о] с корой хвойн[ых], но листья кот[орых] и узкие[,] но травянистые<sup>247</sup>.

Ячмени[,] по-видим[ому], в этом районе по сортам не дифференцируются, разве за исключением вегетац[ионного] период[а]. Пш[еница] часть убрана, часть на корм, часть зелён[ая].

На ячмене мног[о] есть головн[я].

На пш[енице] жёлтая ржав[чина] *P. graminis*[<sup>248</sup>] я сам пока не видел.

В льне также есть сорн[ый] *Av. abyss[inica]*, но в общем овса не много и вчерашний посев полбы



Обмолот волами, иногда и ишаками. Мне говорили[,] что под Адисой-Аб[ебой] есть цепи – этот факт замечательный[,] если верен.

В дикой растит[ительности] на чуть мене[e] совершенно новых семейств[в], родов, но они не опред. кажд., широта. Исчез молочай. Он идёт до 2800 mt.

От 1900–1950 до 2400 [mt] редко можжевельник и камед[ь], то дерев[о] с корой хвойн[ых], но листья кот[орых] и узкие[,] но травянистые<sup>247</sup>.

Ячмени[,] по-видим[ому], в этом районе по сортам не дифференцируются, разве за исключением вегетац[ионного] период[а]. Пш[еница] часть убрана, часть на корм, часть зелён[ая].

На ячмене мног[о] есть головн[я].

На пш[енице] жёлтая ржав[чина] *P. graminis*[<sup>248</sup>] я сам пока не видел.

В льне также есть сорн[ый] *Av. abyss[inica]*, но в общем овса не много и вчерашний посев полбы

Agguc Ababa

<sup>247</sup> Возможно, подокарп, или африканская папоротниковая сосна (*Afrosarpus gracilior* (Pilg.) C.N. Page (= syn. *Podocarpus gracilior* Pilg.)), по-амх. – зэмба (зымба).

<sup>248</sup> Описание, д. б. *P. glutarum*.

[стр. 336]

с очень большим % овса (% 15) исключение.

[продолжение в «Письмах в Вавиловский журнал генетики и селекции», 2022. Т. 8(2)]

**Конфликт интересов.** Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Поступила в редакцию 21.11.2021. После доработки 10.12.2021. Принята к публикации 15.12.2021.

Орен долина Галла (№ 15)  
 исландия  
 25/100. Куп и Купра. Виде поле  
 8-10 лет в пределах 2500-2600 м. Ке  
 8-10 к. Виде в ме и. оф. ил Гундерия  
 и хлудит с широким мей. Гунде  
 суча Дома ромевоа  
 Колломи вониния Кариче  
 Логоде надит, снелзе по ка  
 Кузрздине и виле снелзе д.  
 700-800 хлаб и снелзе. Нам  
 с Гунде ривс Кериче  
 Кил илуде, вониния Гаст  
 мобилеод (и. р. с. о.).  
 Ягме, ил, ил. мн. Сона мило и на  
 Гунде забачи вониния снелзе д.  
 снелзе мунде. Доводе недосит  
 в снелзе н.б. деме к вониния, вил  
 ривс, забачи галла дотат снелзе деме  
 в снелзе год. и мунде ривс мунде деме  
 снелзе мунде ободде снелзе мунде  
 мунде ободде, ривс мунде, мунде  
 мунде мунде деме мунде и мунде  
 мунде мунде мунде, мунде мунде  
 мунде мунде мунде мунде мунде  
 мунде мунде мунде мунде мунде

